



TOUR-X5

attention

INSTRUCTIONS FOR USE, READ THIS BOOKLET BEFORE USE!

IMPORTANT NOTICE ON THE ARAI TOUR-X5 HELMET ONLY USE ORIGINAL ARAI VAS-A IC (MAX VISION) VISOR.

English

MODE D'EMPLOI, LISEZ CE MANUEL AVANT TOUTE UTILISATION !

IMPORTANT : LE CASQUE ARAI TOUR-X5 NE PEUT ÊTRE ÉQUIPÉ QUE DE L'ÉCRAN ARAI VAS-A IC (MAX VISION).

French

GERBRAUCHSANLEITUNG. BITTE LESEN SIE DIESE BROSCHÜRE VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCH!

WICHTIGER HINWEIS ZUM ARAI TOUR-X5 HELM: BENUTZEN SIE AUSSCHLIESSLICH DAS ORIGINAL ARAI VAS-A IC (MAX VISION) VISIER.

German

ISTRUZIONI PER L'USO. LEGGERE PRIMA QUESTO LIBRETTO INFORMATIVO!

ATTENZIONE: PER IL CASCO ARAI TOUR-X5 USARE SOLO VISIERE ARAI ORIGINALI TIPO ARAI VAS-A IC (MAX VISION).

Italian

INSTRUCCIONES DE USO. LEA ESTE MANUAL ANTES DEL USO

AVISO IMPORTANTE SOBRE EL CASCO ARAI TOUR-X5. SOLO UTILIZAR LAS PANTALLAS ORIGINALES ARAI VAS-A IC (MAX VISION).

Spanish

INSTRUÇÕES DE USO, LEIA ESTE MANUAL ANTES DE USAR!

AVISO IMPORTANTE: USE SOMENTE A VISEIRA ORIGINAL ARAI VAS-A IC (MAX VISION) NO CAPACETE ARAI TOUR-X5.

Portuguese

GEbruIKSAANWIJZING, LEES DIT BOEKJE VOOR GEBRUIK!

BELANGRIJKE OPMERKING: GEBRUIK BIJ DE ARAI TOUR-X5 HELM ALLEEN HET ORIGINELE ARAI VAS-A IC (MAX VISION) VIZIER.

Dutch

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING, LÄS DENNA BROSHYR INNAN ANVÄNDNING!

VIKTIGT MEDDELANDE OM ARAI TOUR-X5 -HJÄLMEN: ANVÄND ENDAST ORIGINAL ARAI VAS-A IC (MAX VISION) VISIR.

Swedish

ΚΑΥΤÖÖHJEET, LUE TÄMÄ OPAS ENNEN KÄYTTÖÄ!

TÄRKEÄ HUOMIO. ARAI TOUR-X5 -KYPARÄSSÄ TULEE KÄYTTÄÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISTÄ ARAI VAS-A IC (MAX VISION) -VISIIRIÄ.

Finnish

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA. PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ BROSZURY! WAZNA UWAGA DOTYCZĄCA KASKU ARAI TOUR-X5: UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE Z ORYGINALNYM DASZKIEM ARAI VAS-A IC (MAKSYMALNA WIDOCZNOŚĆ)

Polsku

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ΑRAI TOUR-X5. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΗ ΓΗΝΙΑΙΑ ΖΕΛΑΤΙΝΑ ΑRAI VAS-A IC (MAX VISION).

Greek

KULLANIM TALİMATLARI, KULLANMADAN ÖNCE BU KİTAPÇIĞI OKUYUN!

ÖNEMLİ BİLGİ ARAI TOUR-X5 KASKTA SADECE ORJİNAL ARAI VAS-A IC (MAX VISION) VİZÖR KULLANIN.

Türkçe



there is a difference



CONTENTS

TO OPEN/CLOSE SHIELD	4
TO REMOVE/REPLACE BREATH DEFLECTOR	6
TO ADJUST PEAK ANGLE.....	6
TO OPERATE MOUTHVENT.....	8
TO OPERATE TOP VENTS	8
TO OPERATE AIRFLOW SPOILER	10
TO REMOVE/REPLACE PEAK/FACE SHIELD.....	10
TO REMOVE/REPLACE BASE PLATES.....	16
TO REMOVE/REPLACE CHEEK PADS	16
TO REMOVE/REPLACE COMFORT LINING.....	22
TO REMOVE/REPLACE CHINSTRAP COVERS	24
TO REMOVE/REPLACE NECKROLL	30

CAUTION: The peak supplied with your helmet is not suitable for high-speed use. At such speeds air catching a side or main surface of the peak may cause difficulty in returning the head to a forward and/or level position, or may obstruct your vision. You should practice experiencing this effect starting at low speeds and gradually increasing speeds so that you will know what to expect and determine when the peak should be removed for higher speed riding.

SOMMAIRE

POUR OUVRIR/FERMER L'ÉCRAN	5
POUR ENLEVER/REPLACER LE DÉFLECTEUR DE NEZ	7
POUR AJUSTER L'ANGLE DE LA VISIÈRE	7
FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION DE MENTONNIÈRE	9
FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION SUPÉRIEURE	9
FONCTIONNEMENT DE LA MENTONNIÈRE	11
POUR ENLEVER/REPLACER LA CASQUETTE/L'ÉCRAN	11
POUR ENLEVER/REPLACER LES PLAQUES D'APPUI	17
POUR ENLEVER/REPLACER LES MOUSSES DE JOUE	17
POUR ENLEVER/REPLACER LA COIFFE	23
POUR ENLEVER/REPLACER LES HABILLAGES DE JUGULAIRE	25
POUR ENLEVER/REPLACER LE TOUR DE COU	31

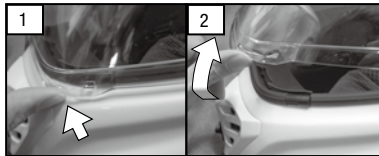
INHALT

ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES VISIERS	5
ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DES ATEMABWEISERS	7
ANPASSEN DES SCHIRMWINKELS	7
BEDIENUNG DER KINNBELÜFTUNG	9
BEDIENUNG DER OBERKOPFBELÜFTUNG	9
BEDIENUNG DES SPOILERS	11
ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DES SCHIRMS/VISIERS	11
ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DER BASISPLATTEN	17
ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DER WANGENPOLSTER	17
ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DES KOMFORTFUTTERS	23
ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DER KINNRIEMENABDECKUNGEN	25
ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DER NACKENROLLE	31

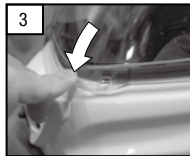
ATTENTION: La casquette fournie avec votre casque n'est pas appropriée pour l'usage à grande vitesse. À grande vitesse, l'air frappant latéralement la casquette ou la surface principale de la casquette peut vous gêner lors du déplacement de la tête vers l'avant et/ou lors de la mise à niveau, ou peut gêner votre vision. Vous devriez essayer le casque avec la casquette d'abord à basse vitesse et augmenter graduellement la vitesse de façon à vous familiariser avec l'effet provoqué par l'air et déterminer quand la casquette devrait être enlevée pour conduire à vitesse élevée.

ACHTUNG: Der im Lieferumfang Ihres Helms enthaltene Schirm ist nicht für hohe Geschwindigkeiten geeignet. Wenn die seitliche oder vordere Schirmfläche bei hoher Geschwindigkeit vom Luftstrom erfasst wird, kann es schwierig sein, den Kopf wieder in eine nach vorne gerichtete und/oder ebene Position zu bringen. Dadurch kann auch das Sichtfeld eingeschränkt werden. Probieren Sie diese Wirkung zunächst bei niedriger Geschwindigkeit aus, und erhöhen Sie die Geschwindigkeit dann allmählich, damit Sie wissen, was Sie erwartet, und selbst entscheiden können, wann Sie den Schirm bei Fahrten mit hoher Geschwindigkeit abnehmen müssen.

TO OPEN/CLOSE SHIELD



Pull the shield latch tab on lower left side of the shield outward to release the latch system (1) and then raise the shield (2).



To close the shield, push down the shield until the shield latch tab fully latches into place (3).

Apply one or two drops of supplied silicone lubricant around the edge trim and on other moving parts and wipe off with soft tissue paper to maintain proper operation.



▲WARNING:

If your shield becomes too scratched or uncleanable, replace it with a new one. Impaired visibility causes accidents.

Use a solution of mild soap or detergent and lukewarm water to clean your shield. Rinse well with clean water, and wipe off with a soft cloth. Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents. There are many "aggressive" cleaners on the market, including some supposed to be specifically for use on shields. Arai strongly recommends that you do not use any such products to clean your shield as some of their ingredients may have damaging effects on the shield and other plastic parts installed on your helmet.

Do not apply stickers or adhesive tape to the shield, as this will weaken the hard coating. Tinted or mirrorized shield is for daylight use or in high visibility conditions only. Never use tinted or mirrorized shield at night or in poor visibility conditions.

POUR OUVRIR/FERMER L'ÉCRAN

Tirer la languette du côté inférieur gauche de l'écran vers l'extérieur pour libérer le système de verrouillage (1), ensuite soulever l'écran (2).

ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES VISIERS

Ziehen Sie die Visier-Verriegelungslasche auf der unteren linken Seite des Visiers leicht nach außen, um die Verriegelung (1) zu lösen, und heben Sie das Visier an (2).

Pour fermer l'écran, pousser l'écran vers le bas jusqu'à ce que la languette de verrouillage de l'écran se verrouille complètement en place (3).

Zum Schließen des Visiers drücken Sie das Visier nach unten, bis die Verriegelung voll eingeschnappt ist (3).

Autour du pivot latéral et sur les autres pièces mobiles, appliquer une ou deux gouttes d'huile de silicone fournie et essuyer l'excédent avec un chiffon en papier pour maintenir le bon fonctionnement.

Tragen Sie ein oder zwei Tropfen des mitgelieferten Silikonöls im Bereich des Kantenabschlusses und auf anderen beweglichen Teilen auf. Wischen Sie danach überschüssiges Silikon mit einem weichen Papiertaschentuch ab, um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten.

▲ AVERTISSEMENT :

Si l'écran est trop rayé ou s'il ne peut être nettoyé, il faut le remplacer. Une mauvaise visibilité provoque des accidents.

Utiliser une solution à base de savon doux ou de détergent et d'eau tiède pour nettoyer l'écran. Rincer abondamment à l'eau propre, ensuite essuyer avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser d'essence, de dissolvant, de benzène ou tout autre solvant. De nombreux nettoyants « agressifs » sont commercialisés, certains sont même prétendument conçus pour être utilisés sur l'écran de casque. Arai recommande vivement de ne pas utiliser ces produits de nettoyage, car cela risquerait d'endommager l'écran et les autres pièces en plastique du casque.

Ne collez pas d'autocollants ni de ruban adhésif sur l'écran, car cela risque d'endommager le revêtement rigide. Un écran teinté ou iridium ne devrait être utilisé qu'en plein jour ou en conditions de visibilité excellente. Ne jamais utiliser un écran teinté ou iridium pendant la nuit ou en conditions de faible visibilité.

▲ WARNUNG:

Wenn Ihr Visier zerkratzt ist oder nicht mehr gereinigt werden kann, müssen Sie es durch ein neues ersetzen. Beeinträchtigte Sicht kann zu Unfällen führen.

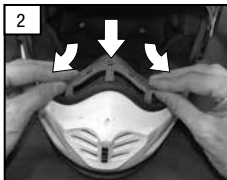
Verwenden Sie zur Reinigung Ihres Visiers eine Lösung aus milder Seife oder Reinigungsmittel und lauwarmes Wasser. Spülen Sie es gut mit sauberem Wasser ab und wischen Sie es mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünner, Benzol oder andere Lösungsmittel. Es gibt viele „aggressive“ Reinigungsmittel auf dem Markt, einschließlich solcher, die angeblich besonders für die Reinigung von Visieren geeignet sind. Arai rät dringend davon ab, solche Produkte zur Reinigung Ihres Visiers zu verwenden, da manche Inhaltsstoffe das Visier oder andere Plastikteile des Helms beschädigen können.

Bringen Sie auf dem Visier keine Aufkleber bzw. Klebeband an, da diese die Hartbeschichtung schwächen. Getönte bzw. verspiegelte Visiere sind nur zur Verwendung bei Tageslicht bzw. ausgezeichneten Sichtverhältnissen geeignet. Benutzen Sie niemals getönte oder verspiegelte Visiere nachts oder unter schlechten Sichtverhältnissen.

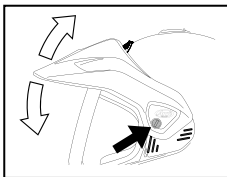
TO REMOVE/REPLACE BREATH DEFLECTOR



To remove, grasp either side of the edge and pull upward and toward to opposite end (1).



To install, first insert the center of the deflector in the receiving slot and then push in the sides working from the center outwards (2).



TO ADJUST PEAK ANGLE

Slightly loosen the screw from each side of the peak with a flat blade screwdriver or small coin so that the peak can be moved up and down easily. Adjust the peak to the desired position. Tighten the screws firmly but do not over-tighten. Do not adjust the peak with the screws tightened, always loosen the screws for adjustment.

POUR ENLEVER/REPLACER LE DÉFLECTEUR DE NEZ

Pour l'enlever, l'attraper par l'un de ses côtés et le tirer vers le haut en direction du bord opposé (1).

ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DES ATEMABWEISERS

Zum Entfernen des Atemabweisers greifen Sie eine Seite der Kante und ziehen diese nach oben und zur gegenüberliegenden Seite (1).

Pour l'installer, insérer tout d'abord la partie centrale du déflecteur dans la fente prévue à cet effet, ensuite pousser sur les côtés en partant du centre vers l'extérieur (2).

Zum Einbauen des Atemabweisers setzen Sie zuerst die Mitte des Abweisers in den Aufnahmeschlitz und drücken dann die Seiten hinein, indem Sie von der Mitte nach außen vorgehen (2).

POUR AJUSTER L'ANGLE DE LA VISIÈRE

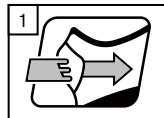
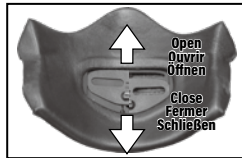
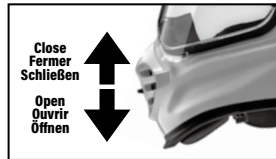
Desserrer légèrement les vis de la casquette à l'aide d'une pièce ou d'un tournevis plat afin de pouvoir faire bouger la casquette facilement vers le haut ou le bas. Ajuster la casquette à la position souhaitée. Bien serrer les vis, mais pas de manière excessive. Ne pas ajuster la casquette si les vis sont serrées, toujours desserrer les vis en vue du réglage.

ANPASSEN DES SCHIRMWINKELS

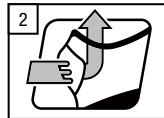
Lockern Sie die Schrauben an jeder Seite des Schirms mit einem Schlitzschraubendreher oder einer Münze, so dass der Schirm sich leicht nach oben oder unten bewegen lässt. Justieren Sie den Schirm zur gewünschten Position. Ziehen Sie alle Schrauben fest an, jedoch nicht zu stark. Justieren Sie den Schirm nie mit fest angezogenen Schrauben, lösen Sie diese stets zum Justieren.

TO OPERATE MOUTHVENT

Simply push the switches/levers on each vent to open/close the vents.



When the shutter inside is open, air is directed to the mouth area to provide fresh air inside the helmet (1).



When the shutter is closed, air is then directed up along the interior surface of the face shield to help prevent fogging (2).

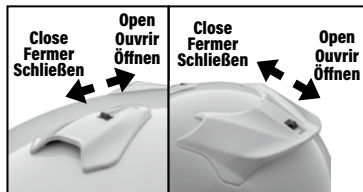
▲WARNING: Never attempt to adjust ventilation ducts when in motion riding your motorcycle.

TO OPERATE TOP VENTS

Simply push/slide the switch/lever on each duct to open/close the ducts as illustrated.

▲WARNING: Never attempt to adjust ventilation ducts when in motion riding your motorcycle.

Close Fermer Schließen ↑ ↓ Open Ouvrir Öffnen



FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION DE MENTONNIÈRE

Il suffit simplement de pousser les boutons/manettes de ventilation pour ouvrir ou fermer les conduits d'aération.

BEDIENUNG DER KINNBELÜFTUNG

Drücken Sie einfach die Schalter/Hebel an jeder Belüftungsöffnung zum Öffnen/Schließen der Belüftungsöffnungen.

Lorsque l'obturateur interne est ouvert, l'air est dirigé vers la zone autour de la bouche afin d'introduire de l'air frais à l'intérieur du casque (1).

Wenn der innere Verschluss geöffnet ist, wird die Luft zum Mundbereich geführt und liefert Frischluft in das Helminnere (1).

Lorsque l'obturateur est fermé, l'air est dirigé vers le haut le long de la surface interne de l'écran facial afin d'éviter la formation de buée (2).

Wenn der Verschluss geschlossen ist, wird die Luft entlang der Innenseite des Visiers geleitet, um ein Beschlagen zu verhindern (2).

▲ AVERTISSEMENT : Ne jamais essayer de régler les conduits de ventilation lorsque vous êtes en train de rouler à moto.

▲ WARNUNG: Versuchen Sie niemals die Belüftungsöffnungen zu justieren, während Sie Motorrad fahren.

FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION SUPÉRIEURE

Il suffit simplement de pousser/faire glisser les boutons/manettes de chaque ventilation pour ouvrir/fermer les conduits d'aération, comme illustré.

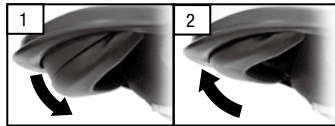
BEDIENUNG DER OBERKOPFBELÜFTUNG

Drücken/schieben Sie einfach den Schalter/Hebel an jeder Belüftungsöffnung zum Öffnen/Schließen der Belüftungsöffnungen (siehe Abbildung).

▲ AVERTISSEMENT : Ne jamais essayer de régler les conduits de ventilation lorsque vous êtes en train de rouler à moto.

▲ WARNUNG: Versuchen Sie niemals die Belüftungsöffnungen zu justieren, während Sie Motorrad fahren.

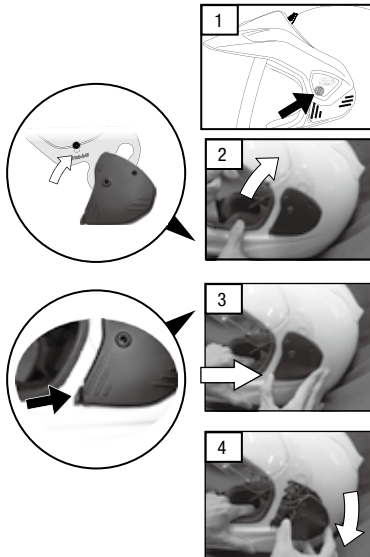
TO OPERATE AIRFLOW SPOILER



To deploy the spoiler in the down position, simply pull it down by grasping the center of the chin curtain (1).

To retract the spoiler, simply push it up with the palm of your hand (2).

TO REMOVE/REPLACE PEAK/FACE SHIELD



To remove the peak, remove the screw from each side of the pressure plate on the peak with a flat blade screwdriver or small coin (1).

To remove the shield, raise the shield until it stops (2).

Push the release lever from the front lower edge of the side pod backward to release the side pod (3).

Slide the side pod down to release from the base plate (4). Repeat for the other side.

FONCTIONNEMENT DE LA MENTONNIÈRE

Pour déployer La mentonnière dans sa position inférieure, il suffit de la tirer vers le bas en attrapant le centre de la mentonnière (1).

Pour la rentrer, il suffit de la pousser vers le haut avec la main (2).

POUR ENLEVER/REPLACER LA CASQUETTE/L'ÉCRAN

Pour enlever la casquette, enlever les deux vis situées de chaque côté de la plaque d'appui à l'aide d'un tournevis plat ou d'une pièce de monnaie (1).

Pour enlever l'écran, le lever jusqu'à ce qu'il s'arrête (2).

Pousser le levier de déverrouillage du bout inférieur avant de la plaque latérale vers l'arrière pour pouvoir déverrouiller la plaque latérale (3).

Faire glisser la plaque latérale vers le bas pour le libérer de la plaque d'appui (4). Répéter la même opération de l'autre côté.

BEDIENUNG DES SPOILERS

Um den Spoiler in die untere Stellung zu bringen, ziehen Sie ihn einfach nach unten, indem Sie die Mitte des Windabweisers greifen (1).

Zum Zusammenfallen des Spoilers drücken Sie ihn einfach mit Ihrer Hand nach oben (2).

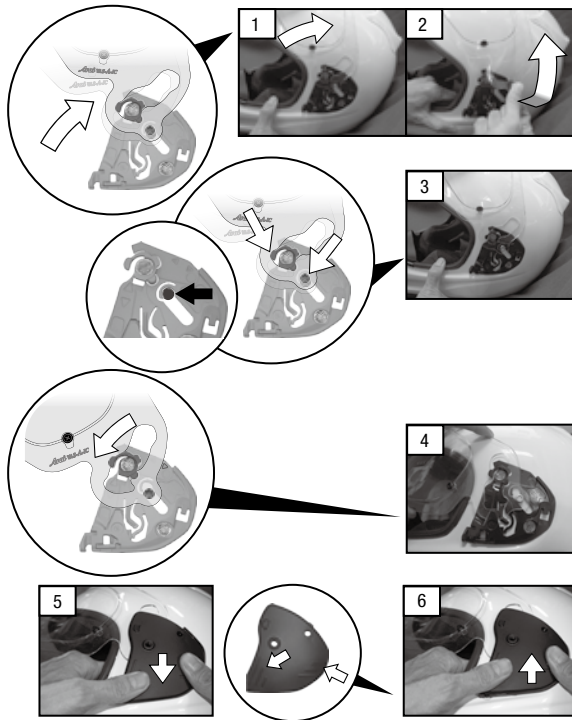
ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DES SCHIRMS/VISIERS

Um den Schirm zu entfernen, lösen Sie die Schraube an jeder Seite der Schirm-Druckplatte mit einem Schlitzschraubendreher oder einer Münze (1).

Zum Entfernen des Schirms heben Sie den Schirm bis zum Anschlag an (2).

Drücken Sie den Entriegelungshebel von der vorderen Kante des Seitendeckels nach hinten, um den Seitendeckel zu lösen (3).

Schieben Sie den Seitendeckel nach unten, um diesen von der Basisplatte zu lösen (4). Wiederholen Sie diesen Schritt für die andere Seite.



With the peak and side pods removed, raise the shield fully (1) and remove the shield from the base plates (2).

To replace the shield, position the shield on the base plate so that the lower part of the sliding slot of the shield is over the tabs at the base plate's top screw point and the brass stud of the shield is in the upper end of the sliding slot of the base plate, marked in red (3). Repeat for the other side.

Lower the shield to the first stop, making sure the tabs at the base plate's top screw point firmly holds the shield and the brass stud of the shield is correctly in the sliding slot of the base plate on both sides (4).

Position and align the side pod over the base plate with the bottom and rear edges of the side pod lined up with the base plate edges, and then, slightly lowering the side pod will allow it into the engaged position (5). With your thumbs placed on the 3-stripe marks on the side pod, push the side pod upward until it is firmly engaged to the base plate (6). Repeat for the other side.

Avec la visière et les plaques latérales enlevées, lever complètement l'écran (1) et séparer l'écran des plaques (2).

Nachdem Sie den Schirm und die Seitendeckel entfernt haben, öffnen Sie das Visier vollständig (1) und entfernen Sie das Visier von den Basisplatten (2).

Pour remettre l'écran, le mettre sur la plaque d'appui, afin que la partie inférieure de la fente coulissante couvre les languettes de la vis supérieure de la plaque d'appui et le rivet en laiton soit dans la partie supérieure de la fente coulissante de la plaque d'appui, indiquée en rouge (3). Répéter la même opération de l'autre côté.

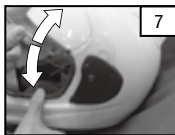
Zum Wiedereinsetzen des Visiers positionieren Sie das Visier auf der Basisplatte, so dass der untere Teil des Visier-Schiebeschlitzes sich über den Laschen an der obersten Schraubstelle der Basisplatte und der Visier-Messingstift sich am oberen Ende des Schiebeschlitzes der Basisplatte befindet, was hier rot markiert ist (3). Wiederholen Sie diesen Schritt für die andere Seite.

Baisser l'écran jusqu'au premier butoir, en s'assurant que les languettes de la vis supérieure de la plaque d'appui soutiennent fermement l'écran et que le rivet en laiton de l'écran soit bien inséré dans la fente coulissante de la plaque d'appui, des deux côtés (4).

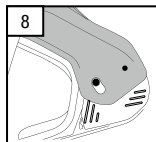
Lassen Sie das Visier zum ersten Anschlag herab und stellen Sie dabei sicher, dass die Laschen an der obersten Schraubstelle der Basisplatte das Visier sicher arretieren und der Visier-Messingstift sich auf beiden Seiten korrekt im Schiebeschlitz der Basisplatte befindet (4).

Positionner et aligner la plaque latérale sur la plaque d'appui avec les bouts inférieurs et postérieurs de la plaque latérale alignés avec les bouts de la plaque d'appui, ensuite, en baissant légèrement la plaque latérale, la mettre en position engagée (5). En mettant les pouces sur les 3 bandes de la plaque latérale, pousser la plaque latérale vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit bien engagée dans la plaque d'appui (6). Répéter la même opération de l'autre côté.

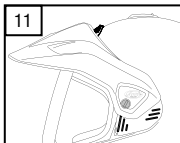
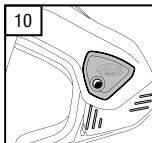
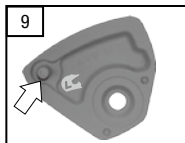
Positionieren und richten Sie den Seitendeckel über der Basisplatte aus, so dass die Unterseite und die Hinterkanten des Seitendeckels bündig mit den Kanten der Basisplatte sind. Wenn Sie den Seitendeckel nun etwas herunterlassen, wird dieser in die Einrastposition geführt (5). Legen Sie Ihre Daumen auf die 3 Streifen auf dem Seitendeckel und schieben Sie diesen nach oben, bis er fest an der Basisplatte eingearastet ist (6). Wiederholen Sie diesen Schritt für die andere Seite.



Work the shield up and down to confirm proper operation (7).



To replace the peak, position the peak over the side pod so that the two holes are in line with the holes on the side pod (8).



Position the pressure plate with the locating pin (9) on the back of the pressure plate into the corresponding hole on the rear side of the pod and the front screw hole is in line with the helmet's front side hole on the side pod (10). Install the screw and tighten it but do not over-tighten (11). Repeat for the other side.



To use the helmet with just the shield, remove peak as per previous instructions. Although the shield can be held in place as it is, it is recommended that the pressure plate from the peak be attached to the side pod on each side to help reduce possible wind noise from the open holes on the side pod (12). Do not over-tighten the screws.



To use the helmet with just the peak, remove peak and shield as per previous instructions. Without replacing the shield, install the peak with pressure plates mounted, as per previous instructions (13).

Ouvrir et fermer l'écran pour vérifier son bon fonctionnement (7).

Öffnen und schließen Sie das Visier, um die korrekte Funktion zu bestätigen (7).

Pour remettre la casquette, la positionner sur la plaque latérale, afin que les deux trous soient alignés avec les trous de la plaque latérale (8).

Zum Wiedereinsetzen des Schirms positionieren Sie den Schirm auf dem Seitendeckel, so dass die beiden Bohrungen mit den Bohrungen am Seitendeckel ausgerichtet sind (8).

Placer la plaque de pression avec la goupille de centrage (9) sur le dos de la plaque de pression dans le trou correspondant du côté arrière de la plaque et le trou de la vis avant aligné avec le trou avant de la plaque latérale du casque (10). Installer et serrer la vis, mais pas de manière excessive (11). Répéter la même opération de l'autre côté.

Positionieren Sie die Druckplatte, so dass der Fixierstift (9) am hinteren Ende der Druckplatte in die entsprechende Bohrung am hinteren Ende der Seitenplatte passt und die vordere Bohrung mit der vorderen Helmbohrung auf dem Seitendeckel ausgerichtet ist (10). Setzen Sie die Schraube und ziehen Sie diese fest an, jedoch nicht zu stark (11). Wiederholen Sie diesen Schritt für die andere Seite.

Pour utiliser le casque avec l'écran uniquement, enlever la visière conformément aux instructions ci-dessus. Bien que l'écran puisse être maintenu en place tel quel, il est recommandé d'attacher la plaque de pression de la visière à la plaque latérale de chaque côté, afin de contribuer à la réduction possible du bruit provoqué par le vent qui passe à travers les trous de la plaque latérale (12). Ne pas trop serrer les vis.

Um den Helm nur mit dem Visier zu benutzen, entfernen Sie den Schirm wie zuvor beschrieben. Obwohl das Visier einfach so in Position gehalten werden kann, empfehlen wir, die Druckplatte des Schirms auf beiden Seiten am Seitendeckel zu befestigen, um Windgeräusche von den offenen Löchern am Seitendeckel zu reduzieren (12). Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.

Pour utiliser le casque avec la casquette uniquement, enlever l'écran conformément aux instructions ci-dessus. Sans remettre l'écran, installer la casquette avec les plaques de pression installées, conformément aux instructions ci-dessus (13).

Um den Helm nur mit dem Schirm zu benutzen, entfernen Sie den Schirm und das Visier wie zuvor beschrieben. Montieren Sie den Schirm ohne das Visier mit den montierten Druckplatten, wie zuvor beschrieben (13).

TO REMOVE/REPLACE BASE PLATES

To remove, first remove the shield. Remove two screws from each base plate with a flat blade screwdriver or small coin (1). Remove plates from helmet shell. Note the right and left base plate for proper reinstallation, referring to the mark on it (2).

To replace, place base plate over the threaded screw receptacles in the helmet. Install the two screws through each base plate into the helmet and screw them, but do not fully tighten (3). Install shield as per previous instructions, lower the shield to fully closed position (4) and press the front center of the shield to bring it against the eyeport trim. While still pushing on the shield to keep a tight seal against the eyeport trim, tighten the base plate screws (5) – but be careful not to overtighten, as the screws may break. It may be necessary to do one side at a time, with a smoothing pressure from the shield center toward each base plate and tightening one and then the other for best results. Repeat for the other side.

Install the side pods as per previous instructions. Work the shield up and down to confirm proper operation.

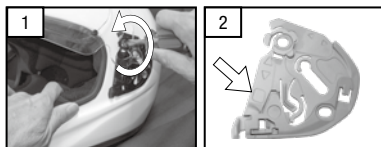
TO REMOVE/REPLACE CHEEK PADS**Emergency Release Tabs**

This helmet has an emergency release system. The emergency release tabs allow emergency medical technicians to smoothly remove the helmet's cheek pads in order to assist in removal of the helmet from the head of an injured rider after an accident.

There are tabs between the shell and the cheek pads on each side of the helmet. Emergency medical technicians can pull the tabs downward to remove the cheek pads.

▲WARNING:

The emergency release tabs are for use only by emergency medical technicians. Never use the emergency release tabs for routine, everyday removal of the cheek pads. Use of the emergency release tabs for routine removal may damage the cheek pads and release tabs.



POUR ENLEVER/REPLACER LES PLAQUES D'APPUI

Pour les enlever, il faut d'abord enlever l'écran. Retirer les deux vis de chaque plaque d'appui avec un tournevis plat ou une pièce (1). Retirer les plaques de la coque du casque. Repérer la plaque d'appui droite et gauche pour les réinstaller correctement, en retenant les repères (2).

Pour remettre en place, poser la plaque d'appui au-dessus des logements des vis filetées dans le casque. Installer les deux vis à travers chaque plaque d'appui dans le casque et visser, sans trop serrer (3). Installer l'écran conformément aux instructions précédentes, abaisser l'écran pour le fermer complètement (4) et appuyer sur la partie centrale avant de l'écran pour le ramener contre le joint du casque au niveau de la visière. Tout en poussant sur l'écran pour maintenir un joint étanche contre le joint, serrer les vis de la plaque d'appui (5) - mais en faisant attention à ne pas trop serrer, autrement les vis risquent de se rompre. Il peut être nécessaire de serrer un côté à la fois, tout en exerçant une pression légère au centre de l'écran vers chaque plaque d'appui et en les serrant l'une après l'autre, afin d'obtenir les meilleurs résultats. Répéter la même opération de l'autre côté.

Installer les plaques latérales, conformément aux instructions précédentes. Déplacer l'écran vers le haut et le bas pour confirmer le fonctionnement adéquat.

POUR ENLEVER/REPLACER LES MOUSSES DE JOUE**Languettes de déverrouillage d'urgence**

Ce casque est équipé d'un système de déverrouillage d'urgence. Les languettes de déverrouillage d'urgence permettent au personnel médical d'urgence d'enlever facilement les coussinets de joue du casque, afin de faciliter l'enlèvement du casque d'un motard blessé après un accident.

Les languettes se trouvent entre la coque et les coussinets de joue, de chaque côté du casque. Le personnel médical d'urgence peut tirer les languettes vers le bas, afin d'enlever les coussinets de joue.

▲ AVERTISSEMENT:

Les languettes de déverrouillage d'urgence sont destinées à l'utilisation exclusive du personnel médical d'urgence. Ne jamais utiliser les languettes de déverrouillage d'urgence pour l'enlèvement habituel ou quotidien des coussinets de joue. L'utilisation quotidienne des languettes de déverrouillage d'urgence risque d'endommager les coussinets de joue et les languettes de déverrouillage.

ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DER BASISPLATTEN

Zum Entfernen der Basisplatten entfernen Sie zunächst das Visier. Entfernen Sie die beiden Schrauben von jeder Basisplatte mit einem Schlitzschraubendreher oder einer Münze (1). Entfernen Sie die Platten von der Helmschale. Beachten Sie zum korrekten Wiedereinsetzen die Markierung auf der rechten und linken Basisplatte (2).

Zum Einsetzen der Basisplatte platzieren Sie die Basisplatte über die Gewindebohrungen im Helm. Setzen Sie die beiden Schrauben durch jede Basisplatte in den Helm ein und drehen Sie diese ein. Ziehen Sie die Schrauben jedoch noch nicht fest (3). Montieren Sie das Visier laut Anweisung, schließen Sie das Visier (4) und drücken Sie die Mitte des Visiers gegen den Rand des Augenausschnitts. Während Sie weiterhin das Visier andrücken, um eine gute Abdichtung mit dem Rand des Augenausschnitts zu erhalten, ziehen Sie die Schrauben der Basisplatte an (5) - ziehen Sie die Schrauben jedoch nicht zu fest an, da diese abbrechen könnten. Eventuell müssen Sie dies schrittweise durchführen, erst eine Seite, dann die andere, wobei Sie einen glättenden Druck von der Visiermitte zu jeder Basisplatte ausüben und erst die eine Seite anziehen, dann die andere. Wiederholen Sie diesen Schritt für die andere Seite.

Installieren Sie die Seitendeckel wie zuvor beschrieben. Öffnen und schließen Sie das Visier, um die korrekte Funktion zu bestätigen.

ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DER WANGENPOLSTER**Notentriegelungslaschen**

Dieser Helm ist mit einem Notentriegelungssystem ausgestattet. Die Notentriegelungslaschen ermöglichen Rettungssanitätern ein schnelles Entfernen der Wangenpolster zur sicheren Abnahme des Helms nach einem Unfall.

Die Laschen befinden sich zwischen der Helmschale und den Wangenpolstern auf jeder Seite des Helms. Rettungssanitäter können die Laschen nach unten ziehen, um die Wangenpolster zu entfernen.

▲ WARNUNG:

Die Notentriegelungslaschen sind nur zur Benutzung durch Rettungssanitäter vorgesehen. Benutzen Sie niemals die Notentriegelungslaschen zur normalen, täglichen Entfernung der Wangenpolster. Die regelmäßige Benutzung der Notentriegelungslaschen kann zur Beschädigung der Wangenpolster und Notentriegelungslaschen führen.

▲WARNING :

An exposed release tab strap can catch on your clothing or other objects while you are riding.

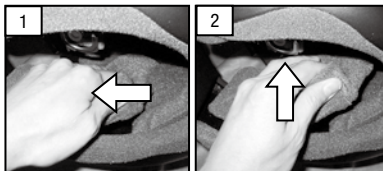
Never allow more than the tab of the release tab strap to be exposed outside of the cheek pads.

Always ensure that the release tab strap is in its proper position before using the helmet.

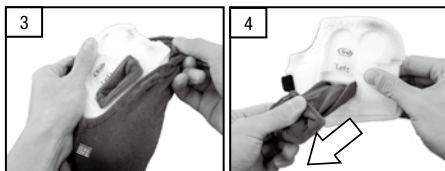
Always reset the release tab strap to its proper position as depicted in the instruction manual when placing the cheek pads back on the helmet.

When first servicing the cheek pads, it is suggested that you do only one at a time so that the other can be used as a reinstallation guide.

To remove the cheek pads, first undo chinstrap.



Gently pull the cheek pad toward the front of the helmet (1), then pull the back of the cheek pad inward to release (2) and slide it off the strap.



To take off the fabric covering for washing, peel the covering off over the rear edge of the cheek pad assembly until all the fabric is on the face side surface (3). Then draw the covering through the opening by grasping the rectangular collar and pulling (4).

▲ AVERTISSEMENT :

Une languette de déverrouillage exposée pourrait s'accrocher à vos vêtements ou à d'autres objets pendant la conduite.

Ne jamais laisser plus que la languette de la sangle de déverrouillage d'urgence exposée à l'extérieur des coussinets de joue.

Toujours s'assurer que la sangle de déverrouillage est dans la position correcte avant d'utiliser le casque.

Toujours remettre la sangle de déverrouillage dans la position correcte lors de la réintroduction des coussinets de joue dans le casque, comme illustré dans le manuel d'instructions.

Lors du premier entretien des mousses de joue, il est recommandé de traiter une mousse à la fois, afin qu'une mousse serve de guide pour réinstaller l'autre.

Pour enlever les mousses de joue, il faut préalablement défaire la jugulaire.

Tirez doucement la mousse de joue vers la partie avant du casque (1), ensuite tirer l'arrière de la mousse de joue vers l'intérieur pour la libérer (2) et la faire glisser hors de la sangle.

Pour enlever l'habillage en tissu pour le laver, le détacher de l'arrière de l'ensemble des mousses de joue jusqu'à ce que tout le tissu soit ramené vers le côté avant (3). Ensuite, faire passer l'habillage par le trou en tirant sur le col rectangulaire (4).

▲ WARNUNG :

Eine exponierte Notentriegelungslasche kann beim Fahren an Ihrer Kleidung oder anderen Gegenständen hängenbleiben.

Lassen Sie nie mehr, als nur die Lasche des Notentriegelungsriemens außerhalb der Wangenpolster heraushängen.

Stellen Sie vor Benutzung des Helmes stets sicher, dass der Entriegelungsriemen sich in der korrekten Position befindet.

Bringen Sie den Entriegelungsriemen stets in seine korrekte Position (siehe Gebrauchsanweisung), wenn Sie die Wangenpolster wieder im Helm anbringen.

Wenn Sie die Wangenpolster zum ersten Mal überholen, empfehlen wir, dass Sie erst ein Wangenpolster und dann das andere ersetzen, so dass das andere Wangenpolster als Einbauhilfe dienen kann.

Zum Entfernen der Wangenpolster müssen Sie zuerst den Kinnriemen öffnen.

Ziehen Sie das Wangenpolster vorsichtig zur Helmvorderseite (1) und ziehen Sie dann die Rückseite des Wangenpolsters nach innen, um es zu lösen (2) und vom Riemen abzuziehen.

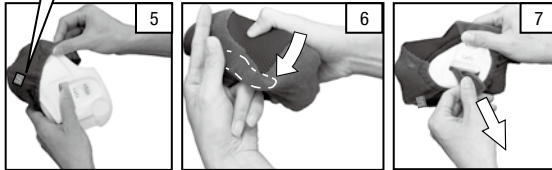
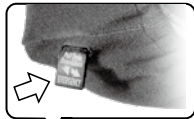
Zum Abnehmen der Textilabdeckung zum Waschen ziehen Sie die Abdeckung über die Hinterkante der Wangenpolster-Einheit, bis der gesamte Stoff auf der Gesichtssseite ist (3). Ziehen Sie dann die Abdeckung durch die Öffnung, indem Sie den rechteckigen Kragen greifen und daran ziehen (4).

English

To wash fabric coverings, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature.

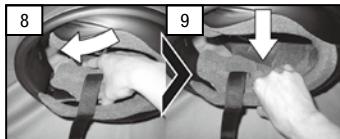
⚠WARNING :

Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents.

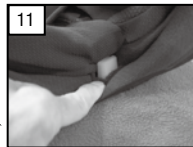
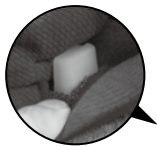
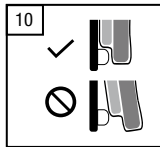


To replace the fabric covering, first ensure the cover is turned right side out with the EMERGENCY tab drawn through the slot (5), making sure it is not twisted. Next, stretch the cover over pad and adjust it to lie smoothly (6). Then push the rectangular collar through the pad assembly, making sure it is not twisted, and adjust into final position (7).

To install the cheek pad in the helmet, first slide the chinstrap through the hole in the center of the cheek pad.



Slide the front tab on the cheek pad under the black center pad chin liner in the front of the helmet (8), then push the rear of the pad against the shell until it is fully home (9).



Note the white rubber stopper attached to the EPS liner where the cheek pad meets the EPS liner. Make sure the back of the cheek pad does not get caught on this stopper (10), and the stopper is visible and secures the rear bottom of the cheek pad (11).

Pull the chinstrap completely through the cheek pad to ensure there is no play in the chinstrap and it is not trapped behind the cheek pad.

Pour laver les habillages en tissu, les placer dans de l'eau tiède avec un peu de lessive ou de shampooing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Laisser les habillages sécher à l'ombre à température ambiante.

▲ AVERTISSEMENT :

Ne jamais utiliser d'essence, de dissolvant, de benzène ou tout autre solvant.

Zum Waschen der Textilabdeckungen legen Sie diese in lauwarmes Wasser mit etwas Waschseife oder Ihrem eigenen Shampoo und waschen Sie diese vorsichtig mit der Hand. Spülen Sie die Abdeckungen gut mit frischem Wasser ab und wischen Sie diese mit einem weichen Tuch trocken. Trocknen Sie die Abdeckungen im Schatten bei Umgebungstemperatur.

▲ WARNUNG :

Benutzen Sie nie Benzin, Verdünner, Benzol oder andere Lösungsmittel!

Pour remplacer l'habillage en tissu, s'assurer d'abord que le bon côté soit orienté vers l'extérieur, avec la languette d'URGENCE tirée à travers la fente (5), en s'assurant qu'elle ne soit pas tordue. Étirez ensuite la protection sur la mousse en l'ajustant pour qu'elle soit bien installée (6). Pousser ensuite le collier rectangulaire à travers l'ensemble des mousses, en s'assurant qu'il ne soit pas tordu, et le mettre dans la position finale (7).

Zum Wiedereinsetzen der Textilabdeckung stellen Sie sicher, dass die rechte Seite nach außen gewendet und die Notentriegelungslasche durch den Schlitz gezogen ist (5). Vergewissern Sie sich, dass der Riemen nicht verdreht ist. Ziehen Sie danach die Abdeckung über das Polster und justieren Sie es, so dass es glatt anliegt (6). Schieben Sie dann den rechteckigen Kragen durch die Polster-Einheit, stellen Sie sicher, dass er nicht verdreht ist, und justieren Sie die Abdeckung in ihre endgültige Lage (7).

Pour remettre une mousse de joue dans le casque, faire glisser d'abord la jugulaire à travers le trou dans le centre de la mousse de joue.

Zum Wiedereinsetzen des Wangenpolsters in den Helm schieben Sie zuerst den Kinnriemen durch die Öffnung in der Mitte des Wangenpolsters.

Faire glisser la languette avant de la mousse de joue en dessous du revêtement noir central de la mentonnière dans la partie avant du casque (8), ensuite pousser la partie arrière de la mousse contre la coque jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement installée (9).

Schieben Sie dann die vordere Lasche auf dem Wangenpolster unter das schwarze Kinnfutter des Mittelpolsters in der Vorderseite des Helms (8) und schieben Sie den hinteren Teil des Polsters, bis es genau sitzt (9).

Noter le butoir blanc en caoutchouc attaché au revêtement EPS, là où il rencontre la mousse de joue. S'assurer que la partie arrière de la mousse de joue ne se coince pas dans ce butoir (10), et que le butoir soit visible tout en fixant la partie inférieure postérieure de la mousse de joue (11).

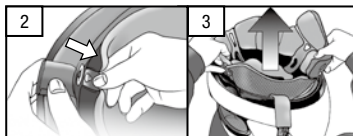
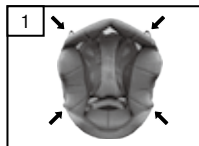
Beachten Sie den weißen Gummistopper, der am EPS-Futter angebracht ist, wo das Wangenpolster auf das EPS-Futter trifft. Stellen Sie sicher, dass der hintere Teil des Wangenpolsters sich nicht an diesem Stopper verhakt (10) und dass der Stopper sichtbar ist und das hintere, untere Ende des Wangenpolsters sichert (11).

Tirer la jugulaire complètement à travers la mousse de joue pour s'assurer qu'il n'y a pas de jeu de la jugulaire et qu'elle ne soit pas coincée derrière la mousse de joue.

Ziehen Sie den Kinnriemen vollständig durch das Wangenpolster, um sicherzustellen, dass kein Spiel im Kinnriemen vorhanden ist und er nicht hinter dem Wangenpolster eingeschlossen ist.

TO REMOVE/REPLACE COMFORT LINING

The comfort lining is secured to the helmet by 4 plastic bosses (1).



To remove the lining, undo 4 bosses by grasping the lining as close to each boss as possible (2) and pulling straight up (3).

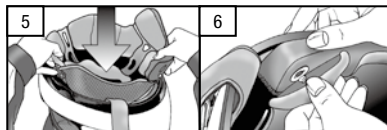
Note the front & back, top & bottom sides of the lining for replacement.



▲NOTE: The lining is equipped with a 5mm surface foam layer. The layer is removable to offer a bit more room if desired. Gently remove it from the pad. Once removed this foam layer will not reattach securely (4).

To wash the comfort lining, put it into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry it in the shade at ambient temperature.

▲WARNING: Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents.



To replace the lining, place the bosses over their plastic receptacles and push them home (5)&(6).

▲WARNING: When reinstalling the comfort lining, be sure the lining is properly positioned along the inside shape of the EPS (a.k.a. Styrofoam) liner. If the comfort lining is not properly installed, the frame of the comfort lining may fold when you put on and take off the helmet, which may injure your skin, etc. Whenever you feel something is wrong with the comfort lining, check that the lining is properly installed.

POUR ENLEVER/REPLACER LA COIFFE

La coiffe est fixée au casque par 4 renflements en plastique (1).

Pour retirer la coiffe, défaire les 4 renflements en attrapant la coiffe le plus près possible de chacun d'entre eux (2) et en tirant droit vers le haut (3).

Noter les côtés avant et arrière, inférieur et supérieur pour pouvoir remettre la coiffe en place.

▲ REMARQUE: La coiffe est dotée d'une couche de mousse supplémentaire de 5 mm. Cette couche est amovible pour offrir un peu plus d'espace si nécessaire. La retirer doucement. Une fois retirée, cette épaisseur de mousse supplémentaire ne pourra plus être fixée correctement (4).

Pour laver la coiffe, la mettre dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampooing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. La laisser sécher à l'ombre à température ambiante.

▲ AVERTISSEMENT: Ne jamais utiliser d'essence, de dissolvant, de benzène ou tout autre solvant.

Pour remettre la coiffe en place, placer les renflements sur leurs réceptacles en plastique et les fixer en poussant dessus (5) et (6).

▲ AVERTISSEMENT: Lors de la réinstallation de la coiffe, s'assurer qu'elle suit bien la forme intérieure de la garniture en EPS (ou mousse de polystyrène). Si la coiffe n'est pas correctement installée, elle est susceptible de se plier lors du port et de l'enlèvement du casque, ce qui peut provoquer des blessures cutanées, etc. Dès l'apparition de sensations de gêne dues à la doublure de confort, s'assurer qu'elle soit correctement installée.

ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DES KOMFORTFUTTERS

Das Komfortfutter ist mit 4 Plastikdruckknöpfen am Helm befestigt (1).

Zum Entfernen des Futters lösen Sie die 4 Druckknöpfe, indem Sie das Futter so nah wie möglich an den Druckknöpfen greifen (2) und gerade nach oben ziehen (3).

Achten Sie beim Wiedereinsetzen auf die richtige Ausrichtung des Futters (vorn & hinten, oben & unten).

▲ ACHTUNG: Das Futter ist mit einer 5 mm dicken Schaumstoffschicht an der Oberfläche ausgestattet. Die Schicht kann entfernt werden, um bei Bedarf etwas mehr Platz zu bieten. Entfernen Sie diese vorsichtig vom Polster. Wenn diese Schaumstoffschicht einmal entfernt wurde, lässt sie sich nicht wieder sicher anbringen (4).

Zum Waschen des Komfortfutters legen Sie dieses in lauwarmes Wasser mit etwas Waschseife oder Ihrem eigenen Shampoo und waschen Sie es vorsichtig mit der Hand. Spülen Sie das Komfortfutter gut mit frischem Wasser ab und wischen Sie es mit einem weichen Tuch trocken. Trocknen Sie es im Schatten bei Umgebungstemperatur.

▲ WARNUNG: Benutzen Sie nie Benzin, Verdünner, Benzol oder andere Lösungsmittel!

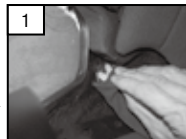
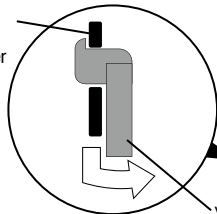
Platzieren Sie zum Einsetzen des Futters die Druckknöpfe über ihre Plastikgegenstücke und drücken Sie diese dann zusammen (5)&(6).

▲ WARNUNG: Stellen Sie beim Wiedereinsetzen des Komfortfutters sicher, dass das Futter richtig in der Innenform der EPS-Auskleidung (d. h. des Styropors) positioniert ist. Wenn das Komfortfutter nicht richtig angebracht ist, kann der Rand des Komfortfutters beim Aufsetzen und Abnehmen des Helms Falten bilden und somit Hautverletzungen usw. verursachen. Wenn Sie das Gefühl haben, dass mit dem Komfortfutter etwas nicht stimmt, prüfen Sie, ob das Futter richtig angebracht ist.

TO REMOVE/REPLACE CHINSTRAP COVERS

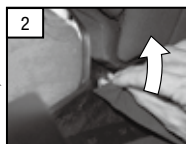
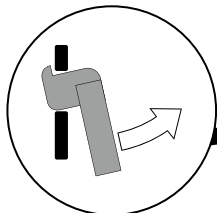
To remove the chinstrap covers, first remove the cheek pads as per previous instructions.

Steel chinstrap anchor
Fixation en acier
Stahl-Kinnriemen-Anker

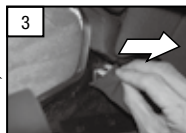
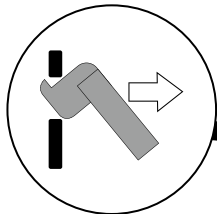


Locate the yellow plastic chinstrap anchor attached to the steel chinstrap anchor (1).

Yellow plastic chinstrap anchor
Fixation de jugulaire en plastique jaune
Gelber Kunststoff-Kinnriemen-Anker



Grasp the lower part of the yellow plastic chinstrap anchor and lift (2).



The two tabs that hold it on will lift out of the steel chinstrap anchor (3).

POUR ENLEVER/REPLACER LES HABILLAGES DE JUGULAIRE**ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DER KINNRIEMENABDECKUNGEN**

Pour enlever les habillages de jugulaire, commencer en enlevant les mousses de joue en suivant les instructions ci-dessus.

Zum Entfernen der Kinnriemenabdeckungen entfernen Sie zuerst, wie zuvor beschrieben, die Wangenpolster.

Identifier la fixation de jugulaire en plastique jaune attachée à la fixation en acier (1).

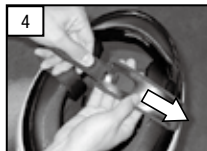
Finden Sie den gelben Kunststoff-Kinnriemen-Anker, der am Stahl-Kinnriemen-Anker angebracht ist (1).

Saisir et soulever la partie inférieure de la fixation de jugulaire en plastique jaune (2).

Greifen Sie das untere Ende des gelben Kunststoff-Kinnriemen-Ankers und heben Sie dies an (2).

Les deux languettes qui la soutiennent se lèveront de la fixation de jugulaire en acier (3).

Die beiden Laschen, die ihn festhalten, werden aus dem Stahl-Kinnriemen-Anker herausgehoben (3).



Slide the chinstrap cover off the chinstrap (4).



Note the right and left, inside and outside of the chinstrap covers for replacement (5).

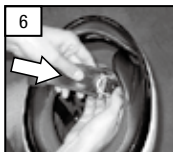
Left chinstrap cover (D-ring side)
Revêtement gauche de jugulaire (du côté de l'anneau en D)
Linke Kinnriemen-Abdeckung (D-Ring-Seite)

Right chinstrap cover (long side)
Revêtement droit de jugulaire (du côté long)
Rechte Kinnriemen-Abdeckung (lange Seite)

To wash the chinstrap covers, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature.

▲WARNING: Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents.

To replace the left chinstrap cover (D-ring side), ensure the female chinstrap end snap side of the chinstrap and the leatherette side of the chinstrap cover both face outward.



Slide the chinstrap cover over the chinstrap (6). Slide it to the top of the strap.

French

Sortir le revêtement de jugulaire en le faisant glisser (4).

Identifier les côtés droit et gauche, intérieur et extérieur des revêtements de jugulaire pour les remplacer plus facilement (5).

Pour laver les revêtements de jugulaire, les mettre dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampoing et les laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Laisser les habillages sécher à l'ombre à température ambiante.

▲ AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser d'essence, de dissolvant, de benzène ou tout autre solvant.

Pour remettre en place le revêtement gauche de jugulaire (du côté de l'anneau en D), s'assurer que le côté femelle du mousqueton de la jugulaire et le côté en simili cuir du revêtement de jugulaire soient tous deux orientés vers l'extérieur.

Faire glisser le revêtement par-dessus la jugulaire (6). Faire glisser le revêtement jusque dans la partie supérieure de la sangle.

German

Schieben Sie die Kinnriemen-Abdeckung vom Kinnriemen ab (4).

Achten Sie beim Einsetzen der Kinnriemenabdeckungen auf deren richtige Ausrichtung (links und rechts, innen und außen) (5).

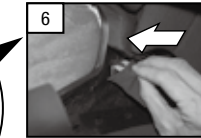
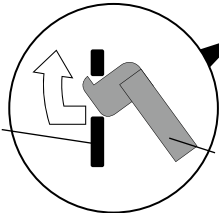
Zum Waschen der Kinnriemen-Abdeckungen legen Sie diese in lauwarmes Wasser mit etwas Waschseife oder Ihrem eigenen Shampoo und waschen Sie diese vorsichtig mit der Hand. Spülen Sie die Abdeckungen gut mit frischem Wasser ab und wischen Sie diese mit einem weichen Tuch trocken. Trocknen Sie die Abdeckungen im Schatten bei Umgebungstemperatur.

▲ WARNUNG: Benutzen Sie nie Benzin, Verdünner, Benzol oder andere Lösungsmittel!

Zum Wiedereinsetzen der linken Kinnriemenabdeckung (D-Ring-Seite) stellen Sie sicher, dass die Buchsenseite des Kinnriemenendes und die Kunstlederseite der Kinnriemenabdeckung beide nach außen weisen.

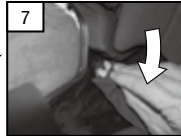
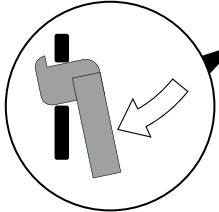
Schieben Sie die Kinnriemenabdeckung über den Kinnriemen (6). Schieben Sie diese bis zum oberen Riemenende.

Steel chinstrap anchor
Fixation en acier
Stahl-Kinnriemen-Anker



Yellow plastic chinstrap anchor
Fixation de jugulaire en plastique jaune
Gelber Kunststoff-Kinnriemen-Anker

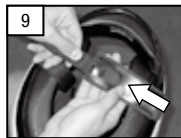
Angle the yellow plastic chinstrap anchor at about 45 degrees to the steel chinstrap anchor (6).



Push the two tabs on the yellow plastic chinstrap anchor into the two holes in the steel chinstrap anchor (7).



Press the yellow plastic chinstrap anchor until it is securely in place against the steel chinstrap anchor (8).



To replace the right chinstrap cover (long side), ensure the cap side of the chinstrap end snap (Arai logo impressed) on the chinstrap and the leatherette side of the chinstrap cover both face outward (9).

Repeat the procedure as you did for the other side of the chinstrap cover.

French

Orienter la fixation de jugulaire en plastique jaune à environ 45 degrés par rapport à la fixation de jugulaire en acier (6).

Pousser les deux languettes de la fixation de jugulaire en plastique jaune dans les deux trous de la fixation de jugulaire en acier (7).

Appuyer sur la fixation jaune en plastique du cache jugulaire jusqu'à ce qu'elle soit fixée en place contre la fixation de jugulaire en acier (8).

Pour remettre le revêtement droit de jugulaire (du côté long), s'assurer que le côté de la jugulaire au capuchon (au logo Arai) et le côté de la jugulaire en simili cuir soient tous les deux orientés vers l'extérieur (9).

Répéter la procédure, tout comme pour l'autre côté du revêtement de jugulaire.

German

Richten Sie den gelben Kunststoff-Kinnriemen-Anker in einem Winkel von ca. 45 Grad zum Stahl-Kinnriemen-Anker aus (6).

Drücken Sie die beiden Laschen am gelben Kunststoff-Kinnriemen-Anker in die beiden Öffnungen im Stahl-Kinnriemen-Anker (7).

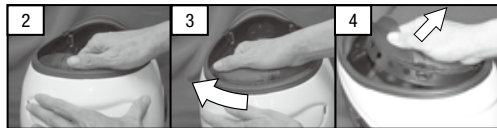
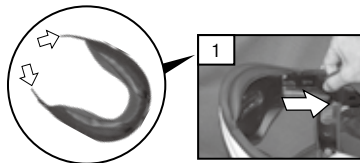
Drücken Sie den gelben Kunststoff-Kinnriemen-Anker, bis dieser sicher gegen den Stahl-Kinnriemen-Anker gehalten wird (8).

Zum Wiedereinsetzen der rechten Kinnriemen-Abdeckung (lange Seite) stellen Sie sicher, dass die Kappenseite des Kinnriemenendes (mit eingprägtem Arai-Logo) auf dem Kinnriemen und die Kunstlederseite der Kinnriemenabdeckung beide nach außen weisen (9).

Wiederholen Sie diesen Schritt wie für die andere Seite der Kinnriemen-Abdeckung.

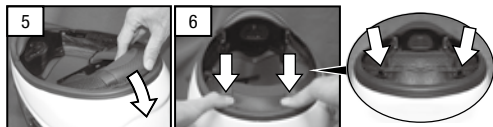
TO REMOVE/REPLACE NECKROLL

First remove the cheek pads as per previous instructions. Next, pull out the neckroll end tabs, which are inserted into the chin centerpad at both sides(1).



To remove the neckroll, grasp center of the neckroll firmly (2), rotate it to either direction by 3cm - 4cm (1-1/4" - 1 - 1/2") (3) and remove it from the helmet (4).

To wash the neckroll, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature. Do not machine wash or dry.

**▲WARNING:**

Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents. Even mild and seemingly harmless chemicals can cause damage over a short period of time.

To replace the neckroll, center and insert the neckroll frame into the slot between the shell and EPS liner of the helmet. Locate the two tabs on the frame and press both down until both are locked in the slot of the helmet.



Replace the neckroll end tabs (7), and replace the cheek pads.

POUR ENLEVER/REPLACER LE TOUR DE COU

Enlever d'abord les mousses de joue, conformément aux instructions ci-dessus. Ensuite, tirer sur les languettes finales du tour de cou, qui sont à l'intérieur du coussinet central sur les deux côtés (1).

Pour enlever le tour de cou, bien saisir sa partie centrale (2), tourner dans une direction quelconque de 3cm à 4cm (de 1-1/4" à 1 – 1/2") (3) et l'enlever du casque (4).

Pour laver le tour de cou, le mettre dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampooing et le laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Laisser-le sécher à l'ombre à température ambiante Ne pas laver ou sécher en machine.

▲ AVERTISSEMENT:

Ne jamais utiliser d'essence, de dissolvant, de benzène ou tout autre solvant Même les substances chimiques douces et inoffensives en apparence peuvent provoquer des dommages pendant une courte période.

Pour remettre le tour de cou, centrer et introduire son cadre dans la fente entre la coque et la doublure en EPS du casque. Identifier les deux languettes du cadre et appuyer les deux vers le bas jusqu'à ce qu'elles se verrouillent dans la fente du casque.

Remettre les languettes finales du tour de cou (7), ensuite remettre les mousses de joue.

ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DER NACKENROLLE

Entfernen Sie zuerst die Wangenpolster wie zuvor beschrieben. Ziehen Sie danach die Nackenrollen-Endlaschen heraus, die auf beiden Seiten im Kinn-Mittelpolster eingelassen sind (1).

Zum Entfernen der Nackenrolle greifen Sie die Mitte der Nackenrolle (2), rotieren Sie diese um 3cm - 4cm (1-1/4" – 1 – 1/2") nach einer Seite (3) und entfernen Sie die Nackenrolle vom Helm (4).

Zum Waschen der Nackenrolle legen Sie diese in lauwarmes Wasser mit etwas Waschseife oder Ihrem eigenen Shampoo und waschen Sie diese vorsichtig mit der Hand. Spülen Sie die Abdeckungen gut mit frischem Wasser ab und wischen Sie diese mit einem weichen Tuch trocken. Trocknen Sie die Nackenrolle im Schatten bei Umgebungstemperatur. Nicht in der Maschine waschen oder trocknen!

▲ WARNUNG:

Benutzen Sie nie Benzin, Verdünnern, Benzol oder andere Lösungsmittel! Selbst milde und scheinbar unschädliche Chemikalien können in kurzer Zeit Beschädigungen verursachen.

Zum Einsetzen der Nackenrolle zentrieren Sie diese und setzen die Mitte des Nackenrollenrahmens in den Schlitz zwischen der Helmschale und dem EPS-Futter. Finden Sie die beiden Laschen am Rahmen und drücken Sie diese nach unten, bis Sie im Helm einrasten.

Setzen Sie nun die Nackenrollen-Endlaschen (7) und die Wangenpolster wieder ein.



CONTENUTI

PER APRIRE/CHIUDERE LA VISIERA.....	34
PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE IL PARANASO	36
PER REGOLARE L'ANGOLO DEL FRONTINO	36
PER AZIONARE LA PRESA D'ARIA MENTONIERA	38
PER AZIONARE LE PRESE D'ARIA SUPERIORI	38
PER AZIONARE LO SPOILER MENTONIERA	40
PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE VISIERA E FRONTINO	40
PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE I SUPPORTI INTERNI	46
PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE I GUANCIALI	46
PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE LA CALOTTINA INTERNA.....	52
PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE LE COVER DEL CINTURINO	54
PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE IL PARANUCA.....	60

ATTENZIONE: Il frontino in dotazione al casco non è adatta all'uso ad alta velocità. A tali velocità, la resistenza aerodinamica può rendere difficile il ritorno della testa in posizione frontale e/o orizzontale, o ostruire la vista. È consigliabile abituarsi a questo effetto partendo da basse velocità e aumentandole gradualmente, così da sapere cosa aspettarsi e stabilire quando si rende necessario rimuovere il frontino per la guida a velocità più elevate.

Spanish

CONTENIDO

ABRIR/CERRAR LA PANTALLA.....	35
QUITAR/REEMPLAZAR EL DEFLECTOR DE ALIENTO	37
AJUSTAR EL ÁNGULO DE LA VISERA.....	37
CÓMO UTILIZAR LA VENTILACIÓN DE MENTONERA.....	39
CÓMO UTILIZAR LA VENTILACIÓN SUPERIOR.....	39
CÓMO UTILIZAR EL ALERÓN DESPLEGABLE DEL MENTÓN.....	41
QUITAR/REEMPLAZAR LA VISERA/PROTECTOR FACIAL.....	41
QUITAR/REEMPLAZAR LAS PLACAS BASE DE LA VISERA	47
QUITAR/REEMPLAZAR LAS ALMOHADILLAS DE MEJILLA	47
QUITAR/REEMPLAZAR EL INTERIOR.....	53
QUITAR/REEMPLAZAR LAS CUBIERTA DE LA CORREA DE CIERRE	55
QUITAR/REEMPLAZAR LA ALMOHADILLA CERVICAL.....	61

Portuguese

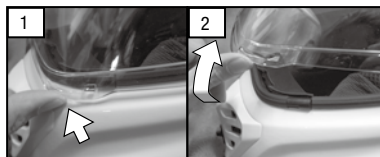
ÍNDICE

COMO ABRIR/FECHAR A VISEIRA	35
COMO REMOVER/SUBSTITUIR A NARIGUEIRA	37
COMO AJUSTAR O ÂNGULO DA PALA	37
COMO UTILIZAR A ENTRADA DE AR FRONTAL.....	39
COMO UTILIZAR AS ENTRADAS DE AR SUPERIORES	39
COMO UTILIZAR O FLUXO DE AR DO SPOILER	41
COMO REMOVER/SUBSTITUIR A VISEIRA/PALA	41
COMO REMOVER/SUBSTITUIR AS PLACAS DE BASE DA VISEIRA	47
COMO REMOVER/SUBSTITUIR O FORRO LATERAL	47
COMO REMOVER/SUBSTITUIR O FORRO SUPERIOR	53
COMO REMOVER/SUBSTITUIR O ACABAMENTO DA CINTA JUGULAR.....	55
COMO REMOVER/SUBSTITUIR O PROTETOR DE PESCOÇO.....	61

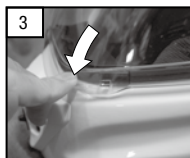
PRECAUCIÓN: la visera suministrada con el casco no es adecuada para su uso a alta velocidad. A tales velocidades, el aire que entra en contacto con la superficie lateral o principal de la visera puede dificultar el movimiento de la cabeza, o puede obstruir la visión. Para practicar este ajuste, comience con una velocidad baja y, gradualmente, aumente la velocidad para anticipar cualquier eventualidad y determinar cuándo debe quitarse la visera para circular a mayor velocidad.

CUIDADO: A pala fornecida com o capacete não é adequada para uso em alta velocidade. Nessas velocidades, o ar que atinge a superfície lateral ou principal da pala pode causar dificuldade em retomar a cabeça para uma posição frontal e/ou nivelada, ou pode obstruir a sua visão. Para praticar esta regulação, para isso comece a uma velocidade baixa e aumente gradualmente a velocidade para antecipar qualquer eventualidade e determinar quando deve retirar a viseira para velocidades mais elevadas.

PER APRIRE/CHIUDERE LA VISIERA



Tirare verso l'esterno la linguetta di chiusura della visiera sul lato inferiore sinistro della stessa per sbloccare il sistema di chiusura (1) e sollevare la visiera (2).



Per chiudere la visiera, spingerla verso il basso finché la linguetta di chiusura dello stesso non si aggancia saldamente in posizione (3).

Per assicurarsi un funzionamento corretto, applicare una o due gocce del lubrificante al silicone fornito in dotazione intorno alla guarnizione, sulle parti mobili e stenderlo con carta morbida.



▲AVVERTENZA:

Se la visiera si graffia troppo o non si pulisce, sostituirla con una nuova. La visibilità ridotta è causa di incidenti.

Per pulire la visiera, utilizzare esclusivamente una soluzione di sapone o detergente delicato e acqua tiepida. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita ed asciugare con un panno morbido. Non utilizzare mai benzina, diluente, benzene o altri solventi. Sul mercato sono disponibili molti detersivi "aggressivi", compresi alcuni che dovrebbero essere specifici per l'uso sulla visiera. Arai raccomanda fortemente di non utilizzare tali prodotti per la pulizia, poiché alcuni dei loro ingredienti possono avere effetti dannosi sulla visiera e sulle altre componenti in plastica installate sul casco.

Non applicare adesivi o nastro adesivo sulla visiera per non compromettere il rivestimento di protezione. La visiera oscurata o riflettente deve essere usata solo alla luce del giorno o in condizioni di alta visibilità. Non utilizzare mai la visiera colorata o a specchio di notte o in condizioni di scarsa visibilità.

ABRIR/CERRAR LA PANTALLA

Tire del pestillo de cierre de la pantalla, situado en la parte inferior izquierda, hacia fuera para liberar el sistema de cierre (1) y, a continuación, levante la pantalla (2).

COMO ABRIR/FECHAR A VISEIRA

Puxe a presilha da trava da viseira no lado esquerdo inferior da viseira para fora para liberar o sistema de trava (1) e, em seguida, levante a viseira (2).

Para cerrar la pantalla, tire hacia abajo hasta que el pestillo de cierre de la pantalla encaje completamente en su sitio (3).

Para fechar a viseira, empurre-a para baixo até que a presilha da trava da viseira se encaixe totalmente no lugar (3).

Aplique una o dos gotas del del lubricante (incluido) alrededor de los pernos laterales y en otras piezas giratorias, y limpie el restante con un pañuelo de papel suave para asegurar un correcto funcionamiento.

Aplique uma ou duas gotas do lubrificante de silicone (incluido) a volta do borde e em outras peças móveis e limpe com um lenço de papel macio para manter o correcto funcionamento.

▲ADVERTENCIA:

Si su pantalla se raya demasiado o se ensucia, sustitúyala por una nueva. La visibilidad reducida provoca accidentes.

Utilice una mezcla de jabón o detergente suave y agua tibia para limpiar la pantalla. Enjuague bien con agua limpia y seque con un paño suave. No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno ni ningún otro disolvente. Existen muchos limpiadores "agresivos" en el mercado, incluso algunos que se supone que son específicos para las pantallas. Arai recomienda encarecidamente que no utilice ninguno de estos productos para limpiar la pantalla, ya que algunos de sus ingredientes pueden tener efectos perjudiciales para la pantalla y otras piezas de plástico instaladas en el casco.

No coloque pegatinas ni cinta adhesiva en la pantalla, ya que debilitaría el revestimiento duro. Las pantallas tintadas o espejadas sólo deben utilizarse a la luz del día o en condiciones de alta visibilidad. No utilice este tipo de pantalla por la noche o en condiciones de escasa visibilidad.

▲AVISO:

Se a viseira ficar muito arranhada ou suja, substitua por uma nova. A visibilidade reduzida causa acidentes.

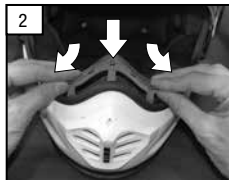
Use uma mistura com sabão ou detergente neutro e água morna para limpar a sua viseira. Enxágue bem com água limpa e seque com um pano macio. Nunca use gasolina, tiner, benzeno ou qualquer outro solvente. Há muitos produtos de limpeza "agresivos" no mercado, inclusive alguns que supostamente são específicos para uso em viseiras. A Arai recomenda enfaticamente não usar nenhum desses produtos para limpar a sua viseira, pois alguns de seus ingredientes podem ter efeitos prejudiciais na viseira e em outras peças plásticas instaladas no seu capacete.

Não coloque adesivos ou fita adesiva na viseira, uma vez que isso enfraquece o revestimento rígido. A viseira colorida ou espelhada deve ser usada somente à luz do dia ou em condições de alta visibilidade. Nunca use este tipo de viseira à noite ou em condições de baixa visibilidade.

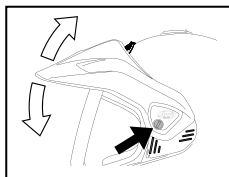
PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE IL PARANASO



Per rimuoverlo, afferrare uno dei due lati e tirare verso l'alto e verso l'estremità opposta (1).



Per l'installazione, inserire prima il centro del paranaso nell'apposito alloggiamento e quindi spingere i lati lavorando dal centro verso l'esterno (2).



PER REGOLARE L'ANGOLO DEL FRONTINO

Allentare leggermente la vite su ciascun lato del casco con un cacciavite piatto o una piccola moneta, in modo che il frontino possa essere spostato facilmente verso l'alto e verso il basso. Posizionare il frontino nella posizione desiderata. Stringere le viti con decisione, ma senza esagerare. Non cercare di regolare il frontino con le viti serrate, allentare sempre le viti prima della regolazione.

QUITAR/REEMPLAZAR EL DEFLECTOR DE ALIENTO

Para quitarlo, sujete cualquiera de los lados del borde y tire hacia arriba y hacia el extremo opuesto (1).

COMO REMOVER/SUBSTITUIR A NARIGUEIRA

Para remover, segure qualquer um dos lados da borda e puxe para cima e em direção à extremidade oposta (1).

Para instalarlo, inserte primero el centro del deflector en la ranura de entrada y, a continuación, empuje los lados desde el centro hacia fuera (2).

Para instalar, primeiro insira o centro da narigueira no encaixe de entrada e, em seguida, aperte as laterais, indo do centro para fora (2).

AJUSTAR EL ÁNGULO DE LA VISERA

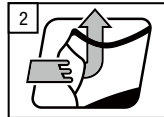
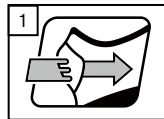
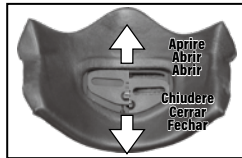
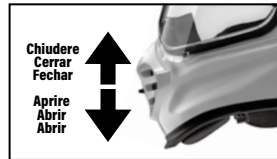
Afloje ligeramente el tornillo de cada lado de la visera con un destornillador de punta plana o con una moneda pequeña para que la visera se pueda mover fácilmente hacia arriba y hacia abajo. Ajuste la visera en la posición deseada. Apriete los tornillos firmemente pero no demasiado. No ajuste la visera con los tornillos apretados, para ello debe aflojar siempre los tornillos.

COMO AJUSTAR O ÂNGULO DA PALA

Afrouxe levemente o parafuso de cada lado da pala com uma chave de fenda tradicional ou uma moeda pequena para que a pala possa ser movida para cima e para baixo com facilidade. Ajuste a pala na posição desejada. Aperte os parafusos com firmeza, mas sem apertar demasiado. Não ajuste a pala com os parafusos apertados; para isso deve sempre soltar os parafusos para fazer o ajuste.

PER AZIONARE LA PRESA D'ARIA MENTONIERA

È sufficiente premere i pulsanti/leve su ogni presa d'aria per aprirla/chiuderla.



Quando la saracinesca interna è aperta, l'aria viene indirizzata verso la zona della bocca per far fluire aria fresca all'interno del casco (1).

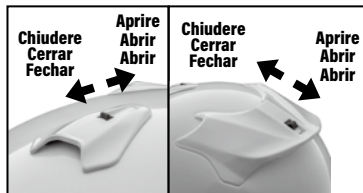
Quando la saracinesca interna è chiusa, l'aria viene indirizzata verso l'alto sulla superficie interna della visiera per prevenire l'appannamento (2).

⚠AVVERTENZA: Non tentare mai di regolare i condotti di ventilazione quando la moto è in movimento.

PER AZIONARE LE PRESE D'ARIA SUPERIORI

Per aprire/chiudere le prese d'aria, è sufficiente spingere/far scorrere il pulsante/la leva di ciascun condotto, come illustrato.

⚠AVVERTENZA: Non tentare mai di regolare i condotti di ventilazione quando la moto è in movimento.



CÓMO UTILIZAR LA VENTILACIÓN DE MENTONERA

Sólo tiene que pulsar los interruptores/palancas de cada ventilación para abrirla y cerrarla.

COMO UTILIZAR A ENTRADA DE AR FRONTAL

Basta pressionar as chaves/alavancas em cada entrada de ar para abrir/fechar as entradas.

Cuando la tapa interior está abierta, el aire se dirige a la zona de la boca para proporcionar aire fresco en el interior del casco (1).

Quando o defletor interno estiver aberto, o ar é direcionado para a área da boca para proporcionar ar fresco dentro do capacete (1).

Cuando la tapa está cerrada, el aire se dirige hacia arriba a lo largo de la superficie interior de la pantalla para ayudar a prevenir el empañamiento (2).

Quando o defletor estiver fechado, o ar é direcionado para cima ao longo da superfície interna da viseira facial para ajudar a evitar o embaçamento (2).

▲ADVERTENCIA: no intente ajustar los orificios de ventilación cuando esté conduciendo su motocicleta.

▲AVISO: Nunca tente ajustar os orificios de ventilação quando esteja a conduzir a sua motocicleta.

CÓMO UTILIZAR LA VENTILACIÓN SUPERIOR

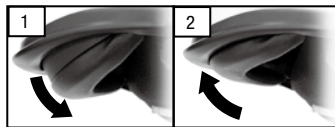
Solo tiene que deslizar el interruptor/palanca en cada orificio para abrir o cerrar los orificios como se muestra en la imagen.

COMO UTILIZAR AS ENTRADAS DE AR SUPERIORES

Basta deslizar a chave/alavanca em cada orificio para abrir/fechar, conforme ilustrado na imagem.

▲ADVERTENCIA: no intente ajustar los orificios de ventilación cuando esté conduciendo su motocicleta.

▲AVISO: Nunca tente ajustar os orificios de ventilação quando esteja a conduzir a sua motocicleta.

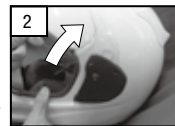
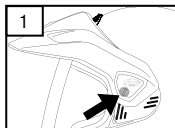
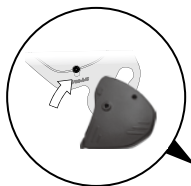
PER AZIONARE LO SPOILER MENTONIERA

Per dispiegare lo spoiler, è sufficiente tirarlo verso il basso afferrandolo al centro (1).

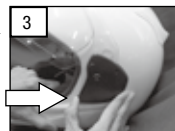
Per ritrarre lo spoiler, è sufficiente spingerlo verso l'alto con il palmo della mano (2).

PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE VISIERA E FRONTINO

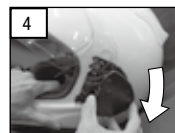
Per rimuovere il frontino, rimuovere la vite da ciascun lato del supporto esterno con un cacciavite a lama piatta o utilizzando una piccola moneta (1).



Per rimuovere la visiera, sollevarla finché non si arresta (2).



Per sganciare il supporto esterno, premere all'indietro la leva di sblocco dal bordo inferiore anteriore della stessa (3).



Far scorrere la capsula laterale verso il basso per staccarla dalla piastra di base (4). Ripetere per l'altro lato.

UTILIZAR EL PROTECTOR DE BARBILLA DE BARBILLA

Para desplegar el protector, solo tiene que tirar de éste hacia abajo agarrando el centro de la barbilla (1).

Para retirar el protector, solo tiene que empujarlo hacia arriba con la palma de la mano (2).

QUITAR/REEMPLAZAR LA VISERA/PROTECTOR FACIAL

Para retirar la visera, retire el tornillo de cada lado de la moldura de la visera con un destornillador de cabeza plana o una moneda pequeña (1).

Para quitar la pantalla, levántela hasta que se detenga (2).

Empuje la palanca de liberación desde el borde inferior delantero de la tapa lateral hacia atrás para liberar la tapa lateral (3).

Deslice la tapa lateral hacia abajo para liberarla de la placa base (4). Repita la operación para el otro lado.

COMO UTILIZAR O FLUXO DE AR DO SPOILER

Para acionar o spoiler na posição para baixo, basta puxá-lo para baixo segurando o centro do protetor de queixo (1).

Para retrain o spoiler, basta empurrá-lo para cima com a palma da mão (2).

COMO REMOVER/SUBSTITUIR A VISEIRA/PALA

Para remover a pala, retire o parafuso de cada lado do pivô na pala com uma chave de fendas tradicional ou uma moeda pequena (1).

Para remover a viseira, levante-a até ela parar (2).

Aperte a alavanca de liberação da borda inferior dianteira da tampa lateral para trás para liberar a tampa lateral (3).

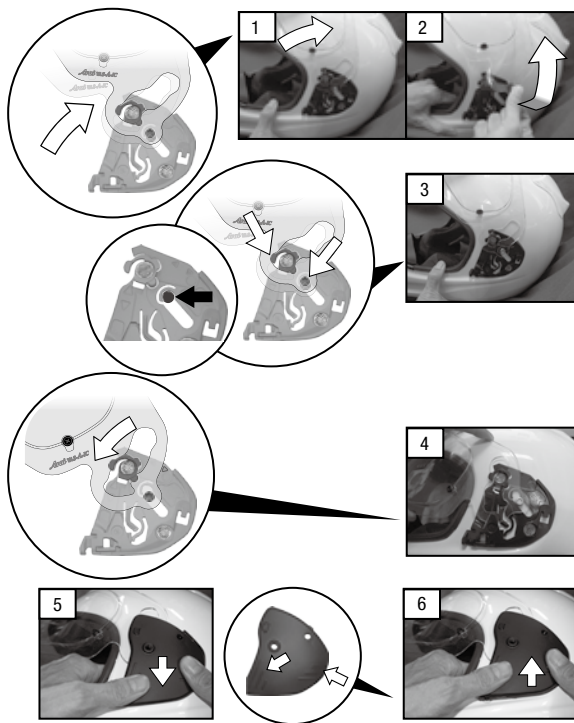
Deslize a tampa lateral para baixo para soltá-la do reparo (4). Repita o mesmo procedimento para o outro lado.

Con il frontino ed i supporti esterni rimossi, sollevare completamente la visiera (1) e rimuoverla dai supporti interni (2).

Per rimontare la visiera, posizionarla sul supporto esterno in modo che la fessura di scorrimento della visiera si trovi sopra le linguette del perno di rotazione del supporto interno e che il perno in ottone della visiera coincida con la fessura di scorrimento del supporto interno, contrassegnata in rosso (3). Ripetere per l'altro lato.

Abbassare la visiera fino al primo arresto, verificando che le linguette posizionate sul perno di rotazione del supporto interno mantengano saldamente in posizione la visiera e che il perno in ottone dello stesso si trovi correttamente nella fessura di scorrimento su entrambi i lati(4).

Posizionare e allineare il supporto esterno allineando i bordi inferiori e posteriori dello stesso con i bordi del supporto interno, dopodiché abbassarlo leggermente per portarlo in posizione di innesto (5). Con i pollici posizionati sulle tre strisce in rilievo del supporti esterno, spingere quest'ultimo verso l'alto finché non si aggancia saldamente al supporto interno (6). Ripetere per l'altro lato.



Una vez que haya retirado la visera y las tapas laterales, eleve la pantalla (1) y retírela de las placas base (2).

Depois de ter retirado a viseira e as coberturas laterais, levante a viseira totalmente (1) e remova-a das placas bases (2).

Para volver a colocar la pantalla, colóquela en la placa base de modo que la parte inferior de la ranura deslizante de la pantalla quede sobre los pestillos del extremo superior del tornillo de la placa base y el perno de latón de la pantalla quede en el extremo superior de la ranura deslizante de la placa base, marcado en rojo (3). Repita la operación para el otro lado.

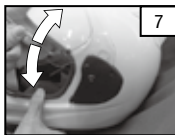
Para substituir a viseira, posicione-a no reparo de modo que a parte inferior do encaixe deslizante da viseira fique sobre as presilhas no ponto do parafuso superior do reparo e o pino de latão da viseira fique na extremidade superior do encaixe deslizante do reparo, marcado em vermelho (3). Repita o procedimento do outro lado.

Baje la pantalla hasta el primer tope, asegurándose de que los pestillos del extremo superior del tornillo de la placa base sujetan firmemente la pantalla y de que el perno de latón de la pantalla está correctamente en la ranura deslizante de la placa base en ambos lados (4).

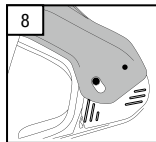
Baixe a viseira até a primeira parada, certificando-se de que as presilhas no ponto do parafuso superior do reparo estejam presas firmemente na viseira e que o pino de latão da viseira esteja corretamente inserido no encaixe deslizante do reparo dos dois lados (4).

Coloque y alinee la tapa lateral sobre la placa base con los bordes inferior y posterior de la tapa lateral alineados con los bordes de la placa base y, a continuación, baje ligeramente la tapa lateral hasta que quede encajada (5). Con los pulgares colocados en las marcas de 3 rayas de la tapa lateral, empuje la tapa lateral hacia arriba hasta que quede firmemente encajada en la placa base (6). Repita la operación para el otro lado.

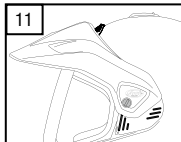
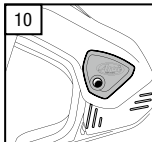
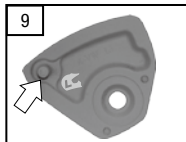
Posicione e alinhe a tampa lateral sobre o reparo com as bordas inferior e traseira da tampa lateral alinhadas com as bordas do reparo e, em seguida, baixe levemente a tampa lateral para que entre na posição de encaixe (5). Com os polegares posicionados nas três marcas de listras na tampa lateral, aperte a tampa lateral para cima até que se encaixe firmemente no reparo (6). Repita o mesmo procedimento para o outro lado.



Azionare la visiera verso l'alto e verso il basso per verificarne il corretto funzionamento (7).



Per rimontare il frontino, posizionarlo in corrispondenza del supporto esterno in modo che i due fori siano allineati con i fori del supporto (8).



Posizionare la piastrina di supporto con il perno di posizionamento (9) orientato verso il retro facendo in modo che il foro per il passaggio della vite sia allineato con il foro del supporto esterno (10). Installare la vite e serrarla, ma non stringerla eccessivamente (11). Ripetere per l'altro lato.



Per utilizzare il casco solo con la visiera, rimuovere il frontino come indicato nelle istruzioni precedenti. Sebbene la visiera possa essere mantenuta in posizione senza l'aggiunta di ulteriori componenti, è consigliabile fissare la piastrina di supporto al supporto esterno su ciascun lato per contribuire a ridurre i fruscii (12). Non serrare eccessivamente le viti.



Per utilizzare il casco con il solo frontino, rimuovere visiera e frontino come da istruzioni precedenti. Senza rimontare la visiera, installare il frontino e le piastrine di supporto, come da istruzioni precedenti. (13).

Suba y baje la pantalla para confirmar que funciona correctamente (7).

Mexa a viseira para cima e para baixo para confirmar a operação adequada (7).

Para reemplazar la visera, colóquela sobre la tapa lateral de modo que los dos orificios estén alineados con los orificios de la tapa lateral (8).

Para substituir a pala, posicione-a sobre a tampa lateral de modo a que os dois orificios fiquem alinhados com os orificios da tampa lateral (8).

Coloque la placa de presión con el perno de fijación (9) en la parte posterior de la placa de presión en el orificio correspondiente en la parte posterior de la tapa y el orificio del tornillo frontal está en línea con el orificio lateral frontal del casco en la cápsula lateral (10). Instale el tornillo y apriételo, pero sin apretar demasiado (11). Repita la operación para el otro lado.

Posicione o pivô com o pino de fixação (9) na parte traseira do pivô no orificio correspondente na parte traseira da tampa e o orificio do parafuso frontal alinhado com o orificio frontal do capacete na tampa lateral (10). Instale o parafuso e aperte-o, mas sem apertar demais (11). Repita o mesmo procedimento para o outro lado.

Para utilizar el casco sólo con la pantalla, retire la visera siguiendo las instrucciones anteriores. Si bien la pantalla se puede mantener en su lugar tal como está, se recomienda que la placa de presión de la visera se fije a la tapas lateral en cada lado para ayudar a reducir el posible ruido del viento de los orificios abiertos en la tapa lateral (12). No apriete demasiado los tornillos.

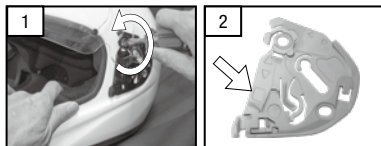
Para usar o capacete apenas com a viseira, remova a pala conforme as instruções anteriores. Embora a viseira possa ser mantida no lugar como está, recomenda-se que o pivô da pala seja fixado na tampa lateral de cada lado para ajudar a reduzir o possível ruído do vento dos orificios abertos na tampa lateral (12). Não aperte demasiado os parafusos.

Para utilizar el casco sólo con la visera, retire la visera y la pantalla según las instrucciones anteriores. Sin substituir la pantalla, instale la visera con las placas de presión montadas, según las instrucciones anteriores (13).

Para usar o capacete apenas com a pala, remova a pala e a viseira conforme as instruções anteriores. Sem substituir a viseira, instale a pala com os pivôs montados, conforme as instruções anteriores (13).

PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE I SUPPORTI INTERNI

Per la rimozione, rimuovere prima visiera e frontino. Rimuovere le due viti di ciascun supporto interno con un cacciavite a piatto o una piccola moneta (1). Rimuovere i supporti dalla calotta del casco. Prendere nota del supporto interno destro e sinistro al fine di reinstallarli correttamente, facendo riferimento al marchio riportato su di essa (2).



Per il montaggio, posizionare il supporto interno in corrispondenza dei filetti installati sulla calotta. Installare le due viti e avvitarle, evitando di serrarle completamente (3). Installare la visiera come da istruzioni precedenti, abbassandola in posizione completamente chiusa (4). Premere la visiera al centro per assicurarsi che appoggi completamente sull'apposita guarnizione sul bordo della calotta. Continuando a premere sulla visiera per mantenere una chiusura ermetica, serrare le viti del supporto interno (5) - ma prestare attenzione a non serrarle eccessivamente, in quanto le queste potrebbero rompersi. Potrebbe essere necessario intervenire su un lato alla volta, esercitando pressione dal centro della visiera in direzione di ciascun supporto interno, serrando prima una e poi l'altra per ottenere i migliori risultati. Ripetere per l'altro lato.



Installare i supporti esterni come da istruzioni precedenti. Alzare e abbassare la visiera per verificare il corretto funzionamento.

PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE I GUANCIALI

Linguette di sgancio d'emergenza

Questo casco è dotato di un sistema di sgancio di emergenza. Le linguette di sgancio d'emergenza permettono ai tecnici del pronto soccorso di rimuovere agevolmente i guanciali del casco per rimuovere in sicurezza il casco dalla testa di un motociclista ferito in seguito a un incidente.

Su ciascun lato del casco, tra la scocca e i guanciali sono presenti delle linguette. I soccorritori possono tirare le linguette verso il basso per rimuovere i guanciali.



▲AVVERTENZA:

Le linguette di sgancio di emergenza devono essere utilizzate esclusivamente da soccorritori medici. Non utilizzare mai le linguette di sgancio di emergenza per la rimozione quotidiana dei guanciali. L'uso delle linguette di sgancio di emergenza per la rimozione di routine può danneggiare i guanciali e le linguette di sgancio.

QUITAR/REEMPLAZAR LAS PLACAS BASE DE LA VISERA

Para retirar, primero retire la pantalla. Retire dos tornillos de cada placa base con un destornillador de punta plana o una moneda pequeña (1). Retire las placas de la calota del casco. Observe la placa base derecha e izquierda para su correcta reinstalación, haciendo referencia a la marca en ella (2).

Para reemplazar, coloque la placa base sobre los orificio de los tornillos roscados en el casco. Instale los dos tornillos a través de cada placa base en el casco y atorníllelos, pero no apriete por completo (3). Instale la pantalla según las instrucciones anteriores, baje la pantalla hasta la posición completamente cerrada (4) y presione el centro delantero de la pantalla para llevarla contra el borde del visor. Apriete los tornillos de la placa base (5), pero tenga cuidado de no apretarlos demasiado, ya que podrían romperse. Puede ser necesario hacer un lado a la vez, con una presión suave desde el centro de la pantalla hacia cada placa base y apretando uno y luego el otro para obtener mejores resultados. Repita la operación para el otro lado.

Instale las cápsulas laterales según las instrucciones anteriores. Suba y baje la pantalla para confirmar que funciona correctamente.

QUITAR/REEMPLAZAR LAS ALMOHADILLAS DE MEJILLA**Sistema de liberación de emergencia**

Este casco cuenta con un sistema de liberación de emergencia. Las lengüetas integradas permiten al personal médico retirar las almohadillas de mejilla para así quitarle el casco al motociclista lesionado tras un accidente.

Hay lengüetas entre la calota y las almohadillas a cada lado del casco. El personal médico puede tirar de las lengüetas hacia abajo para retirar las almohadillas de mejilla.

▲ADVERTENCIA:

El sistema de liberación de emergencia es para uso exclusivo de los paramédicos o personal de salud. No utilice nunca estas lengüetas para retirar las almohadillas frecuentemente, ya que esto puede dañar dichas piezas.

COMO REMOVER/SUBSTITUIR AS PLACAS DE BASE DA VISEIRA

Para remover, primeiro remova a viseira. Remova os dois parafusos de cada placa base com uma chave de fenda tradicional ou uma moeda pequena (1). Remova as placas base do casco do capacete. Observe a placa base direita esquerda para uma reinstalação adequada, usando como referência a marca neles (2).

Para recolocar, coloque a placa base da viseira sobre os encaixes de parafuso rosqueado no capacete. Instale os dois parafusos em cada placa base no capacete e aperte-os, mas não aperte totalmente (3) Instale a viseira de acordo com as instruções anteriores, abaixe a viseira até a posição totalmente fechada (4) e pressione o centro frontal da viseira até encostá-la no friso da área de visão. Pressionando a viseira contra o friso da área de visão para manter uma vedação hermética, aperte os parafusos da placa base (5) - mas tome cuidado para não apertar demasiado, pois os parafusos podem quebrar. Pode ser necessário fazer um lado de cada vez, com uma pressão uniforme do centro da viseira em direção a cada reparo, e apertar um e depois o outro para obter melhores resultados. Repita o mesmo procedimento para o outro lado.

Instale as tampas laterais de acordo com as instruções anteriores. Mexa a viseira para cima e para baixo para confirmar a operação adequada.

COMO REMOVER/SUBSTITUIR O FORRO LATERAL**Presilhas de liberação de emergência**

Esse capacete conta com um sistema de liberação de emergência. As presilhas de liberação de emergência permitem que a equipa médica possa remover suavemente o forro lateral do capacete para auxiliar na remoção do capacete da cabeça de um motociclista ferido após um acidente.

Há presilhas entre o casco e o forro lateral em cada lado do capacete. A equipa médica pode puxar as presilhas para baixo para remover o forro lateral.

▲AVISO:

As presilhas de liberação de emergência devem ser usadas apenas por uma equipa médica. Nunca use as presilhas de liberação de emergência para a remoção rotineira e diária do forro lateral. O uso das presilhas de liberação de emergência para a remoção rotineira pode danificar o forro lateral e as presilhas de liberação.

⚠AVVERTENZA:

I tab delle linguette di sgancio, se esposti potrebbero impigliarsi nei vestiti o in altri oggetti mentre si guida.

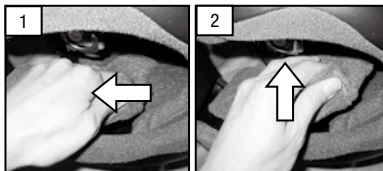
I tab delle linguette di sgancio non devono mai essere esposti all'esterno dei guanciali per una lunghezza superiore a quello della linguetta stessa.

Prima di utilizzare il casco, accertarsi sempre che le linguette di sgancio siano nella posizione corretta.

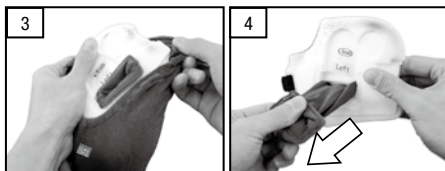
Riposizionare sempre la linguetta di sgancio nella posizione corretta, come illustrato nel manuale di istruzioni, quando si rimontano i guanciali sul casco.

Per la prima rimozione/installazione dei guanciali, si consiglia di rimuovere solo un guanciale alla volta, in modo da poter utilizzare l'altro come riferimento durante la reinstallazione.

Per rimuovere i guanciali, allentare prima il cinturino



Tirare delicatamente l'intero guanciale verso la parte anteriore del casco (1), quindi tirare la parte posteriore del guanciale verso l'interno per rilasciarlo (2) e farlo scivolare via dal cinturino.



Per sfilare il rivestimento in tessuto per il lavaggio, sfilarlo dal bordo posteriore del guanciale fino a quando tutto il tessuto non si trova dalla parte in polistirolo del guanciale (3). Successivamente, far passare il rivestimento attraverso l'apertura del cinturino afferrando il bordo rettangolare e tirando (4).

▲ADVERTENCIA:

Una lengüeta expuesta puede engancharse en su ropa o en otros objetos mientras conduce.

No deje las lengüetas expuesta fuera de las almohadillas de mejilla.

Asegúrese siempre de que la correa del pestillo de liberación está en su posición correcta antes de utilizar el casco.

Vuelva a colocar siempre la lengüeta en su posición correcta, tal como se indica en el manual de instrucciones, cuando vuelva a colocar las almohadillas en el casco.

▲AVISO:

Uma alça da presilha de liberação exposta pode se prender em roupas ou em outros objetos enquanto estiver pilotando.

Nunca deixe que mais do que a presilha da alça da presilha de liberação fique exposta para fora do forro lateral.

Certifique-se sempre de que a alça da presilha de liberação esteja em sua posição correta antes de usar o capacete.

Sempre recoloque a alça da presilha de liberação na sua posição correta, conforme descrito no manual de instruções, ao substituir o forro lateral no capacete.

Cuando repare por primera vez las almohadillas de mejilla, se sugiere que lo haga sólo de una en una para que la otra pueda utilizarse como guía de reinstalación.

Para quitar las almohadillas de mejilla, primero desabroche la correa de cierre.

Tire con cuidado de la almohadilla de mejilla hacia la parte delantera del casco (1), luego tire de la parte posterior de la almohadilla de mejilla hacia dentro para soltarla (2) y deslícela fuera de la correa.

Para quitar la funda de tela para lavarla, despegue la funda del borde posterior del conjunto de la almohadilla de mejilla hasta que toda la tela quede sobre la superficie del lado de la cara (3). A continuación, saque la funda por la abertura agarrando el cuello rectangular y tirando (4).

Ao fazer a manutenção do forro lateral pela primeira vez, sugerimos que faça em apenas um lado de cada vez para que o outro possa ser usado como guia de reinstalação.

Para remover o forro lateral, primeiro solte a cinta jugular.

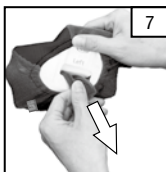
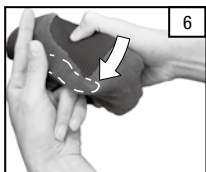
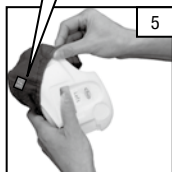
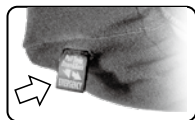
Puxe cuidadosamente o forro lateral para a frente do capacete (1) e, em seguida, puxe a parte de trás do forro lateral para dentro para soltá-lo (2) e deslize-o para fora da alça.

Para retirar o acabamento de tecido para lavagem, solte o acabamento ao longo da borda traseira do conjunto do forro lateral até que todo o tecido apareça na superfície do lado da face (3). Em seguida, passe o acabamento pela abertura, segurando a gola retangular e puxando (4).

Per lavare i rivestimenti in tessuto, immergerli in acqua tiepida con una piccola quantità di sapone per bucato o con il proprio shampoo e lavarli delicatamente a mano. Risciacquare bene con acqua fresca e asciugare con un panno morbido. Asciugare all'ombra a temperatura ambiente.

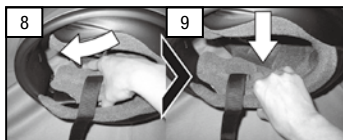
▲AVVERTENZA:

Non utilizzare mai benzina, diluente, benzene o altri solventi.

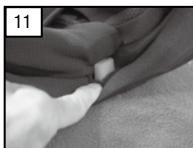
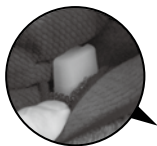
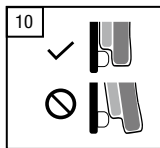


Per sostituire il rivestimento in tessuto, accertarsi innanzitutto che la linguetta di EMERGENZA sia inserita nella fessura (5), accertandosi che non sia attorcigliata. Successivamente, stendere il rivestimento sul guanciale e posizionarlo in modo da farlo aderire uniformemente (6). Spingere poi il bordo rettangolare attraverso il guanciale, assicurandosi che non sia attorcigliato, e posizionarlo nella posizione finale (7).

Per installare il guanciale, far passare il cinturino attraverso il foro al centro del guanciale.



Inserire la linguetta di fissaggio anteriore del guanciale sotto il pad in polistirolo nella parte frontale della mentoniera del casco (8), quindi spingere la parte posteriore del guanciale contro la scocca finché non è completamente in sede (9).



Notare lo spessore di gomma bianco all'interno del casco nel punto in cui il guanciale entra in contatto con la calotta interna in EPS. Assicurarsi che la parte posteriore del guanciale non rimanga incastrata in questo spessore (10), che questo sia visibile e che fissi correttamente la parte posteriore del guanciale (11).

Tirare completamente il cinturino attraverso il guanciale per verificare che questo non sia intrappolato/arrotolato dietro al guanciale.

Para lavar las fundas de tela, introdúzcalas en agua tibia con una pequeña cantidad de jabón para ropa o su propio champú y lávelas delicadamente a mano. Enjuáguelas bien con agua y límpielas con un paño suave. Séquelas a la sombra a temperatura ambiente.

Para lavar os acabamentos de tecido, coloque-os em água morna com uma pequena quantidade de sabão em pó ou seu próprio xampu e lave-os cuidadosamente à mão. Enxágue bem com água e limpe com um pano macio. Seque-os à sombra em temperatura ambiente.

▲ADVERTENCIA:

No utilice gasolina, diluyente, benceno ni ningún otro disolvente.

▲AVISO:

Nunca use gasolina, tiner, benzeno ou qualquer outro solvente.

Para volver a colocar la funda de tela, primero asegúrese de que la funda está hacia el lado derecho con la lengüeta introducida por la ranura (5), asegurándose de que no esté retorcida. A continuación, estire la funda sobre la almohadilla y ajústela para que quede bien colocada (6). A continuación, empuje el cuello rectangular a través del conjunto de la almohadilla, asegurándose de que no esté torcido, y ajústelo en la posición final (7).

Para recolocar o acabamento de tecido, primeiro certifique-se de que o acabamento esteja virado com o lado direito para fora, com a presilha EMERGENCY (Emergência) passada pelo encaixe (5), certificando-se de que não esteja torcida. Em seguida, estique o acabamento sobre a almofada e ajuste-o para que fique bem justo (6). A seguir, passe a gola retangular pelo conjunto almofadado, certificando-se de que não esteja torcida, e ajuste-a na posição final (7).

Para instalar la almohadilla de mejilla en el casco, primero deslice la correa de cierre a través del orificio en el centro de la almohadilla de mejilla.

Para instalar o forro lateral no capacete, primeiro deslize a cinta jugular pelo orificio no centro do forro lateral.

Deslice la lengüeta delantera de la almohadilla de mejilla por debajo del forro central negro de la barbilla en la parte delantera del casco (8) y, a continuación, empuje la parte trasera de la almohadilla contra la calota hasta que quede totalmente encajada (9).

Deslize a presilha dianteira do forro lateral sob a forração para o queixo da almofada central preta na parte dianteira do capacete (8) e, em seguida, aperte a parte traseira da almofada contra o casco até que esteja totalmente encaixada (9).

Observe el tapón de goma blanco fijado al forro de EPS donde la almohadilla de mejilla se encuentra con el forro de EPS. Asegúrese de que la parte posterior de la almohadilla de mejilla no quede atrapada en este tapón (10), y que el tapón sea visible y asegure la parte inferior trasera de la almohadilla de mejilla (11).

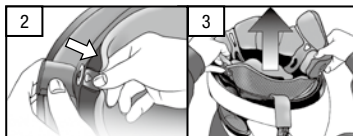
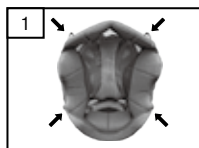
Observe a tampa de borracha branca presa ao forro EPS onde o forro lateral encosta no forro EPS. Certifique-se de que a parte traseira do forro lateral não fique presa nesta tampa de borracha (10) e que esta esteja visível e prenda a parte inferior traseira do forro lateral (11).

Tire de la correa de cierre completamente a través de la almohadilla de mejilla para asegurarse de que la correa no está holgada ni atrapada detrás de la almohadilla de mejilla.

Puxe a cinta jugular completamente no forro lateral para se certificar de que não haja folga na cinta jugular e que não esteja presa atrás do forro lateral.

PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE LA CALOTTINA INTERNA

La calottina interna è fissata al casco da 4 attacchi in plastica (1).



Per rimuovere la calottina, sganciare i 4 attacchi afferrando la fodera il più vicino possibile a ciascun attacco (2) e tirando verso l'alto (3).

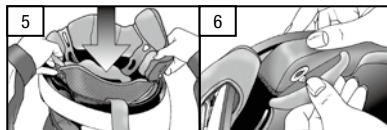
Prendere nota della parte anteriore/posteriore e dei lati superiore e inferiore della calottina per il rimontaggio.



▲NOTA: La fodera è dotata di uno strato di imbottitura superficiale di 5 mm. Questo strato è removibile in modo da offrire maggiore spazio, se lo si desidera. Estrarlo delicatamente. Una volta rimosso, questo strato di schiuma non è più possibile riattaccarlo permanentemente (4).

Per lavare la calottina interna, immergerla in acqua tiepida con una piccola quantità di sapone per bucato o con il proprio shampoo e lavarla delicatamente a mano. Risciacquare bene con acqua fresca e asciugare con un panno morbido. Asciugare all'ombra a temperatura ambiente.

▲AVVERTENZA: Non utilizzare mai benzina, diluente, benzene o altri solventi.



Per rimontare la calottina interna, posizionare gli attacchi sui rispettivi alloggiamenti in plastica e spingerli in sede (5) e (6).

▲AVVERTENZA: Al momento di reinstallare la calottina interna assicurarsi che la stessa sia posizionata correttamente lungo tutta la calotta interna in EPS (nato anche come polistirolo). Se la calottina interna non è installata correttamente, la stessa potrebbe piegarsi quando si indossa e si toglie il casco, con il rischio di provocare lesioni alla cute, ecc. Quando si ha la sensazione che qualcosa non vada nella calottina interna, verificare che sia installata correttamente.

QUITAR/REEMPLAZAR EL INTERIOR

El forro interior está fijado al casco por 4 soportes de plástico (1).

Para retirar el interior, afloje los 4 soportes agarrando el interior lo más cerca posible de cada soporte (2) y tirando hacia arriba (3).

Observe los lados anterior y posterior, superior e inferior del interior para su sustitución.

▲NOTA: el interior está equipado con una capa de espuma superficial de 5 mm. La capa es extraíble para ofrecer un poco más de espacio si se desea. Retírela con cuidado de la almohadilla. Una vez retirada, esta capa de espuma no volverá a fijarse de forma segura (4).

Para lavar el interior, introdúzcalo en agua tibia con una pequeña cantidad de jabón para la ropa o su propio champú y lávelo delicadamente a mano. Enjuague bien con agua corriente y limpie con un paño suave. Séquelo a la sombra a temperatura ambiente.

▲ADVERTENCIA: no utilice gasolina, diluyente, benceno ni ningún otro disolvente.

Para volver a colocar el interior, coloque los soportes sobre sus orificios de plástico y empújelos hasta el fondo (5) y (6).

▲ADVERTENCIA: cuando vuelva a instalar el interior, asegúrese de que el forro esté correctamente colocado a lo largo de la forma interior del forro de EPS (también conocido como espuma de poliestireno). Si el interior no se instala correctamente, el borde éste puede doblarse al ponerse y quitarse el casco, lo que puede lesionarle la piel, etc. Siempre que sienta que algo no está bien con el interior, compruebe que el forro está correctamente colocado.

COMO REMOVER/SUBSTITUIR O FORRO SUPERIOR

O forro superior é preso ao capacete com 4 saliências de plástico (1).

Para remover o forro, solte as 4 saliências segurando o forro o mais próximo possível de cada saliência (2) e puxando-o para cima (3).

Observe os lados dianteiro e traseiro, superior e inferior do forro para a recolocação.

▲OBSERVAÇÃO: O forro vem equipado com uma camada de espuma de superfície de 5 mm. A camada é removível para aumentar um pouco o espaço, se desejado. Remova-a com cuidado da almofada. Após a remoção, essa camada de espuma não se fixará novamente com firmeza (4).

Para lavar o forro superior, coloque-o em água morna com uma pequena quantidade de sabão em pó ou o seu próprio shampoo e lave-o cuidadosamente à mão. Enxágue bem com água e limpe com um pano macio. Seque-o à sombra em temperatura ambiente.

▲AVISO: Nunca use gasolina, tiner, benzeno ou qualquer outro solvente.

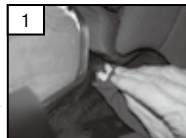
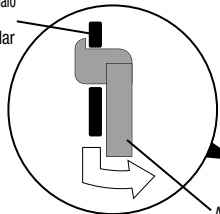
Para substituir / recolocar o forro, coloque as saliências sobre os seus encaixes de plástico e aperte-as para dentro (5) e (6).

▲AVISO: Ao reinstalar o forro superior, certifique-se de que o forro esteja posicionado corretamente ao longo do formato interno do forro EPS (também conhecido como isopor). Se o forro superior não estiver instalado corretamente, a estrutura poderá dobrar-se quando colocar e/ou retirar o capacete, o que poderá danificar a sua pele etc. Sempre que sentir que existe alguma coisa errada com o forro superior, verifique se está instalado corretamente.

PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE LE COVER DEL CINTURINO

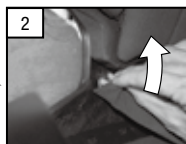
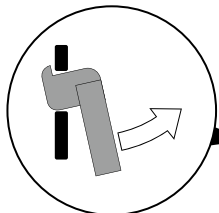
Per rimuovere le cover del cinturino, è necessario innanzitutto estrarre i guanciali come indicato nelle istruzioni precedenti.

Ancoraggio del cinturino in acciaio
Fijación de acero
Pivô de aço da cinta jugular

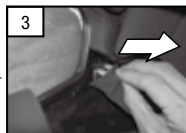
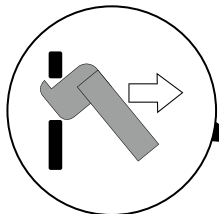


Individuare l'ancoraggio in plastica gialla delle cover collegato al rivetto d'ancoraggio in acciaio del cinturino (1).

Ancoraggio delle cover in plastica gialla
Soporte de plástico amarillo de la correa de cierre
Pivô amarelo de plástico da cinta jugular



Afferrare la parte inferiore dell'ancoraggio in plastica gialla e sollevarlo (2).



Le due linguette che lo mantengono in posizione si solleveranno dall'ancoraggio del cinturino (3).

QUITAR/REEMPLAZAR LAS CUBIERTA DE LA CORREA DE CIERRE**COMO REMOVER/SUBSTITUIR O ACABAMENTO DA CINTA JUGULAR**

Para retirar las cubiertas de la correa de cierre, retire primero las almohadillas de mejilla siguiendo las instrucciones anteriores.

Para remover os acabamentos da cinta jugular, primeiro remova o forro lateral conforme as instruções anteriores.

Localice el soporte de plástico amarillo de la correa de cierre unido al soporte de acero de la correa de cierre (1).

Localize o pivô amarelo de plástico da cinta jugular preso ao pivô de aço da cinta jugular (1).

Sujete la parte inferior del soporte de plástico amarillo y levante (2).

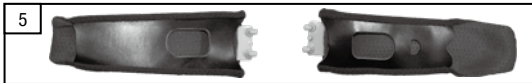
Segure a parte inferior do pivô amarelo de plástico da cinta jugular e levante-o (2).

Los dos pestillos que lo sujetan se levantarán del soporte de acero de la correa de cierre (3).

As duas presilhas que o prendem soltar-se-ão do pivô de aço da cinta jugular (3).



Sfilare le cover dal cinturino (4).



5
Cover cinturino sinistra (lato anello a D)
Cubierta de la cinta de barbilla izquierda (lado de la anilla en D)
Acabamento esquerdo da cinta jugular (lado do anel em D)

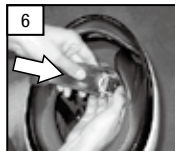
Cover cinturino destra (lato lungo)
Cubierta de la cinta de barbilla derecha (lado largo)
Acabamento direito da cinta jugular (lado longo)

Prendere nota di quale cover è installata a destra e quale a sinistra e di quale lato è all'interno e all'esterno, per il corretto rimontaggio (5).

Per reinstallare correttamente la cover cinturino sx (lato con anello a D), assicurarsi che il lato di scatto dell'estremità femminile del sottogola e il lato in similpelle della copertura del sottogola siano entrambi rivolti verso l'esterno.

⚠AVVERTENZA: Non utilizzare mai benzina, diluente, benzene o altri solventi.

Per reinstallare correttamente la cover cinturino sx (lato con anello a D), assicurarsi che il lato di scatto dell'estremità femminile del sottogola e il lato in similpelle della copertura del sottogola siano entrambi rivolti verso l'esterno.



Far scorrere la cover sul cinturino (6). Spingerla fino alla parte superiore del cinturino.

Spanish

Deslice la cubierta de la correa de cierre (4).

Observe la derecha y la izquierda, el interior y el exterior de las cubiertas de la correa de cierre para su sustitución (5).

Para lavar las fundas de la correa de cierre, introdúzcalas en agua tibia con una pequeña cantidad de jabón para la ropa o su propio champú y lávelas delicadamente a mano. Enjuague bien con agua y límpielas con un paño suave. Séquelas a la sombra a temperatura ambiente.

▲ADVERTENCIA: no utilice gasolina, diluyente, benceno ni ningún otro disolvente.

Para sustituir la cubierta izquierda de la correa de cierre (lado de la anilla en D), asegúrese de que el lado de presión del extremo hembra de la cinta de cierre y el lado de cuero sintético de la cubierta de la cinta de cierre estén orientados hacia fuera.

Deslice la cubierta sobre la correa de cierre (6). Deslícela hasta la parte superior de la correa.

Portuguese

Deslize o acabamento da cinta jugular para fora da cinta jugular (4).

Observe os acabamentos direito e esquerdo, interno e externo da cinta jugular para recolocação (5).

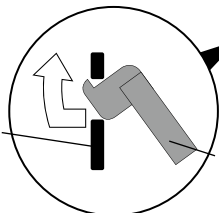
Para lavar os acabamentos da cinta jugular, coloque-os em água morna com uma pequena quantidade de sabão em pó ou seu próprio shampoo e lave-os cuidadosamente à mão. Enxágue bem com água e limpe com um pano macio. Seque-os à sombra em temperatura ambiente.

▲AVISO: Nunca use gasolina, tiner, benzeno ou qualquer outro solvente.

Para substituir o acabamento esquerdo da cinta jugular (lado do anel em D), certifique-se que tanto o lado de encaixe da extremidade fêmea da cinta jugular e o lado de couro sintético do acabamento da cinta jugular estejam voltados para fora.

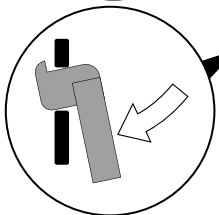
Deslize o acabamento da cinta jugular sobre a mesma (6). Deslize-o até a parte superior da alça.

Ancoraggio del cinturino in acciaio
Fijación de acero
Pivô de aço da cinta jugular



Ancoraggio della cover in plastica gialla
Soporte de plástico amarillo de la correa de cierre
Pivô amarelo de plástico da cinta jugular

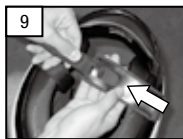
L'ancoraggio del sottogola in plastica gialla deve avere un angolo di circa 45 gradi rispetto all'ancoraggio del cinturino in acciaio (6).



Spingere le due linguette dell'ancoraggio della cover in plastica gialla nei due fori dell'ancoraggio del cinturino in acciaio (7).



Spingere l'ancoraggio della cover in plastica gialla finché non è saldamente in posizione contro l'ancoraggio del cinturino in acciaio (8).



Per reinstallare correttamente la cover cinturino dx (lato lungo), assicurarsi che il logo Arai impresso sul cinturino e il lato in similpelle della cover cinturino siano entrambi rivolti verso l'esterno (9).

Ripetere la procedura descritta per l'altra cover cinturino.

Spanish

Incline el soporte de plástico amarillo de la correa de cierre unos 45 grados con respecto al fijación de acero (6).

Introduzca los dos pestillos del soporte de plástico amarillo en los dos orificios de la fijación de acero (7).

Presione el soporte de plástico amarillo hasta que quede firmemente sujeto contra fijación de acero (8).

Para volver a colocar la cubierta de la correa de cierre derecha (lado largo), asegúrese de que el lado de la tapa de presión del extremo de la correa de cierre (logotipo de Arai impreso) y el lado de cuero sintético de la cubierta de la correa de cierre miran hacia fuera (9).

Repita el procedimiento como lo hizo para el otro lado de la cubierta de la correa de cierre.

Portuguese

Incline o pivô amarelo de plástico da cinta jugular em um ângulo de aproximadamente 45 graus em relação ao pivô de aço da cinta jugular (6).

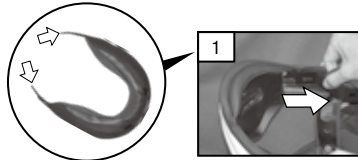
Aperte as duas presilhas do pivô amarelo de plástico da cinta jugular nos dois orifícios do pivô de aço da cinta jugular (7).

Pressione o pivô amarelo de plástico da cinta jugular até que esteja firmemente posicionado contra o pivô de aço da cinta jugular (8).

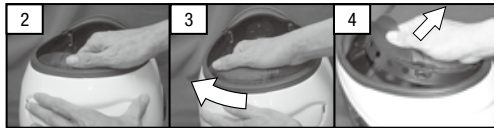
Para substituir o acabamento da cinta jugular direita (lado longo), certifique-se de que tanto o lado do protetor do encaixe da extremidade da cinta jugular (com o logotipo da Arai impreso) na cinta jugular e o lado de couro sintético do acabamento da cinta jugular estejam ambos voltados para fora (9).

Repita o mesmo procedimento para o outro lado do acabamento da cinta jugular.

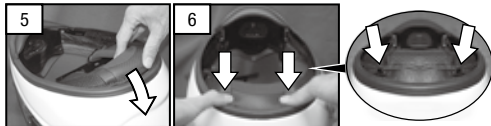
PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE IL PARANUCA



Rimuovere innanzitutto i guanciali come da istruzioni precedenti. Successivamente, estrarre le linguette terminali del paranuca, che sono inserite sotto il pad in polistirolo nella parte frontale della mentoniera del casco su entrambi i lati (1).



Per rimuovere il paranuca, afferrarlo con forza al centro (2), ruotarlo di (3) cm - (4) cm ((1)-(1)/(4)" - (1) - (1)/(2)"^m) in entrambe le direzioni (3) ed estrarlo dal casco (4).



Per lavare il paranuca, immergerlo in acqua tiepida con una piccola quantità di sapone per bucato o con il proprio shampoo e lavarlo delicatamente a mano. Risciacquare bene con acqua fresca e asciugare con un panno morbido. Asciugare all'ombra a temperatura ambiente. Non lavare o asciugare in lavatrice.

▲AVVERTENZA:

Non utilizzare mai benzina, diluente, benzene o altri solventi. Anche le sostanze chimiche più leggere e apparentemente innocue possono causare danni in un breve periodo di tempo.

Per sostituire il paranuca, centrare e inserire il telaio del paranuca nella fessura tra la calotta esterna e quella interna in EPS. Localizzare le due linguette ed inserirle sotto il pad in polistirolo nella parte frontale della mentoniera del casco.

Riposizionare le linguette terminali del paranuca (7) e rimontare i guanciali.

QUITAR/REEMPLAZAR LA ALMOHADILLA CERVICAL**COMO REMOVER/SUBSTITUIR O PROTETOR DE PESÇOÇO**

En primer lugar, retire las almohadillas de mejilla siguiendo las instrucciones anteriores. A continuación, tire de las lengüetas de la almohadilla de cuello, que están insertados en la almohadilla central de la barbilla a ambos lados(1).

Primeiro remova o forro lateral conforme as instruções anteriores. Em seguida, puxe as presilhas da extremidade do protetor de pesçoço, que estão inseridas na almofada central para o queixo em ambos os lados (1).

Para retirar la almohadilla cervical, sujete firmemente el centro de ésta (2), gírela en cualquier dirección entre 3 cm. y 4 cm. (1-1/4" – 1 – 1/2") (3) y extraígalas del casco (4).

Para remover o protetor de pesçoço, segure o centro do protetor de pesçoço com firmeza (2), gire-o em uma direção de 3 cm a 4 cm (3) e remova-o do capacete (4).

Para lavar la almohadilla cervical, introdúzcala en agua tibia con una pequeña cantidad de jabón para la ropa o su propio champú y lávelo delicadamente a mano. Enjuague bien con agua y límpiela con un paño suave. Séquela a la sombra a temperatura ambiente. No lavar ni secar a máquina.

Para lavar o protetor de pesçoço, coloque-o em água morna com uma pequena quantidade de sabão em pó ou seu próprio xampu e lave-o cuidadosamente à mão. Enxágue bem com água limpa e limpe com um pano macio. Seque-o à sombra em temperatura ambiente. Não lavar ou secar na máquina.

⚠ADVERTENCIA:

No utilice gasolina, diluyente, benceno ni ningún otro disolvente. Incluso los productos químicos suaves y aparentemente inofensivos pueden causar daños en poco tiempo.

⚠AVISO:

Nunca use gasolina, tiner, benzeno ou qualquer outro solvente. Mesmo produtos químicos leves e aparentemente inofensivos podem causar prejuízos num curto período de tempo.

Para sustituir la almohadilla cervical, centre e inserte el borde de ésta en la ranura entre la calota y el forro EPS del casco. Localice las lengüetas de la estructura y presione ambos hacia abajo hasta que queden bloqueados en la ranura del casco.

Para recolocar o protetor de pesçoço, centralize e insira a estrutura do protetor de pesçoço no encaixe entre o casco e o forro EPS do capacete. Localize as duas presilhas na estrutura e pressione-as para baixo até que estejam travadas no encaixe do capacete.

Vuelva a colocar las lengüetas del extremo de la almohadilla cervical (7), y vuelva a colocar las almohadillas de mejilla.

Recoloque as presilhas da extremidade do protetor de pesçoço (7) e recoloque o forro lateral.



INHOUD

VIZIER OPENEN/SLUITEN	64
ADEMEFLECTOR VERWIJDEREN/VERVANGEN	66
HOEK VAN DE KLEP INSTELLEN	66
KINVENTILATIE BEDIENEN	68
TOP VENTILATIE BEDIENEN	68
KINSPOILER BEDIENEN	70
VIZIER/KLEP VERWIJDEREN/VERVANGEN	70
BASISPLATEN VERWIJDEREN/VERVANGEN	76
WANGSTUKKEN VERWIJDEREN/VERVANGEN	76
INTERIEUR VERWIJDEREN/VERVANGEN	82
KINBANDHOESJES VERWIJDEREN/VERVANGEN	84
NEKROL VERWIJDEREN/VERVANGEN	90

LET OP: De klep die bij uw helm wordt geleverd is niet geschikt voor gebruik bij hoge snelheden. Bij dergelijke snelheden kan lucht dat een zij- of hoofdoppervlak van de klep raakt, het hoofd belemmeren om weer terug te keren naar een voorwaartse en/of horizontale positie of u het zicht belemmeren. Oefen het effect bij lage snelheden en verhoog geleidelijk de snelheid zodat u weet wat u kunt verwachten en zelf kunt bepalen wanneer u de klep moet verwijderen als u met hoge snelheden rijdt.

Swedish

INNEHÅLL

ATT ÖPPNA/STÄNGA VISIRET	65
ATT TA BORT/BYTA UT ANDNINGSDREFLECTOR	67
ATT JUSTERA SKÄRMEN.....	67
ATT ANVÄNDA MUNVENTIL	69
ATT ANVÄNDA TOPPVENTILERNA.....	69
ATT ANVÄNDA HAKSKYDDET FÖR LUFTFLÖDET	71
ATT TA BORT/BYTA UT SKÄRM OCH VISIR	71
ATT TA BORT/BYTA UT BOTTENPLATTOR	77
ATT TA BORT/BYTA UT KINDKUDDAR	77
ATT TA BORT/BYTA UT KOMFORTFODER.....	83
ATT TA BORT/BYTA UT HAKREMSSKYDD.....	85
ATT TA BORT/BYTA UT HALSKRAGE	91

Finnish

SISÄLTÖ

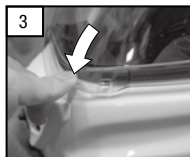
AVAA/SULJE VISIIRI.....	65
HENGITYSSUOJAN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN	67
LIPAN KULMAN SÄÄTÄMINEN	67
SUUVENTTIILIN KÄYTTÖ.....	69
YLÄVENTTIILIN KÄYTTÖ	69
ILMAVIRRAN SPOILERIN KÄYTTÖ	71
LIPAN /VISIIRIN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN	71
POHJALEVYJEN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN	77
POSKIPEHMUSTEIDEN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN.....	77
SISÄVUORAUKSEN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN	83
LEUKAHIHNAAN SUOJIEIN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN	85
NISKAPEHMUSTEEN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN.....	91

VIDTAG FÖRSIKTIGHET: Skärmen som medföljer hjälmen är inte lämplig för användning i höga hastigheter. Vid sådana hastigheter kan luft som fångar en sida eller huvudyta av toppen orsaka svårigheter att återföra huvudet till en framåt- och/eller nivåläge, eller kan hindra din syn. Du bör öva på att uppleva denna effekt med låga hastigheter och gradvis öka hastigheterna så att du vet vad du kan förvänta dig och bestämmer när skärmen ska tas bort för körning med högre hastighet.

VAROITUS: Kypärän mukana tuleva lippa ei sovellu käytettäväksi suurissa nopeuksissa. Tällaisilla nopeuksilla lipan sivu- tai pääpintaan tarttuva ilma voi aiheuttaa vaikeuksia pään palauttamisessa eteenpäin ja/tai tasaiseen asentoon, tai se voi haitata näköä. Sinun tulisi harjoitella sen kokemista alhaisissa nopeuksissa ja vähitellen kasvattaa nopeutta, jotta tiedät mitä odottaa ja kykenet tiedostamaan milloin lippa tulisi poistaa suurissa nopeuksissa varten.

VIZIER OPENEN/SLUITEN

Trek de vergrendelingstab aan de linkeronderzijde van het vizier naar buiten om het vergrendelingssysteem te ontgrendelen (1) en til het vizier vervolgens omhoog (2).



Als u het vizier wilt sluiten, duwt u het omlaag tot de vergrendelingstab van het vizier volledig op zijn plaats vastklikt (3).

De soepele werking blijft behouden door één of twee druppels van het meegeleverde siliconen smeermiddel op de afsluitrubbers en andere bewegende delen aan te brengen en deze dan af te nemen met een tissue.

**▲WAARSCHUWING:**

Als er te veel krassen op uw vizier komen of u het niet meer schoon krijgt, vervang het dan door een nieuw vizier. Verminderd zicht veroorzaakt ongelukken.

Gebruik een oplossing van milde zeep of reinigingsmiddel en lauw water om het vizier schoon te maken. Spoel het goed af met schoon water en veeg daarna af met een zachte doek. Gebruik nooit benzine, thinner, benzeen of andere oplosmiddelen. Er zijn veel "agressieve" schoonmaakmiddelen op de markt, waaronder enkele die speciaal voor vizieren bedoeld zijn. Arai raadt u ten strengste af om dergelijke producten te gebruiken om uw vizier schoon te maken, omdat bepaalde ingrediënten schadelijk kunnen zijn voor het vizier en andere plastic onderdelen van uw helm.

Breng geen stickers of plakband aan op het vizier, omdat dit de harde coating verzwakt. Een getint of gespiegeld vizier is alleen bedoeld voor gebruik bij daglicht of bij omstandigheden met hoge zichtbaarheid. Gebruik een getint of gespiegeld vizier nooit 's nachts of bij slecht zicht.

ATT ÖPPNA/STÅNGA VISIRET

Dra visirets spärrflik på den nedre vänstra sidan av visirer utåt för att frigöra spärrsystemet (1) och lyft sedan visiret (2).

AVAA/SULJE VISIIRI

Vedä visiirin vasemmassa alareunassa olevaa lukituspainiketta ulospäin sen vapauttamiseksi (1) ja nosta sitten visiiri ylös (2).

För att stänga visiret trycker du ned visiret tills visirets spärrflik har hakat fast helt (3).

Sulkeaksesi visiirin, paina sitä alaspäin, kunnes lukituspainike lukittuu kunnolla paikoilleen (3).

Applicera en eller två droppar av medföljande silikonbaserat smörjmedel Varmistaaksesi visiirin kunnollisen toiminnan, lisää muutama tippa runt kantlisten och på andra rörliga delar och torka av med mjukt papper silikoniliukastetta näköaukon reunakumiin ja liikkuviin osiin. för att upprätthålla korrekt funktion.

▲VARNING:

Om ditt visir blir för repig eller oren ska du byta ut den mot en ny. Nedsatt synlighet orsakar olyckor.

Använd en lösning av mild tvål eller rengöringsmedel och ljummet vatten för att rengöra visiret. Skölj noggrant med rent vatten och torka av med en mjuk trasa. Använd aldrig bensen, thinner, bensen eller andra lösningsmedel. Det finns många "aggressiva" rengöringsmedel på marknaden, inklusive sådana som sägs vara särskilt avsedda för användning på visir. Arai rekommenderar starkt att du inte använder några sådana produkter för att rengöra ditt visir eftersom vissa av deras ingredienser kan ha skadliga effekter på visiret och andra plastdelar som är monterade på din hjälm.

Applicera inte klistermärken eller tejp på visiret, eftersom det försvagar den hårda beläggningen. Tonad eller speglat visir är endast avsett för användning i dagsljus eller under förhållanden med hög sikt. Använd aldrig tonad eller speglat visir på natten eller under dåliga siktförhållanden.

▲VAROITUS:

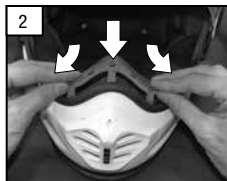
Jos visiiri on pahasti naarmuuntunut tai sitä ei pysty puhdistamaan, korvaa se uudella. Huono näkyvyys voi aiheuttaa onnettomuuksia.

Puhdista visiiri miedolla saippualla tai pesuaineella sekä kädenlämpöisellä vedellä. Huuhtelee huolellisesti puhtaalla vedellä ja kuivaa pehmeällä pyyhkeellä. Älä koskaan käytä visiiriin bensiiniä, ohenninta, bentseeniä tai muita liuottimia. Markkinoilla on paljon "aggressiivisia" pesuaineita, joita suositellaan erikseen nimenomaan visiireille. Arai suosittelee vahvasti olemaan käyttämättä kyseisiä tuotteita, koska ne voivat vahingoittaa visiiriä tai muita kypärän muoviosia.

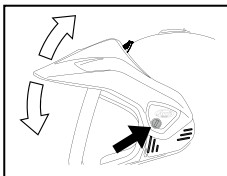
Älä kiinnitä visiiriin tarjoja tai teippiä, sillä ne heikentävät kovaa pinnoitetta. Sävytetty ja peilaava visiiri on tarkoitettu vain päivänvalossa tai hyvin näkyvissä olosuhteissa käytettäväksi. Älä käytä sävytettyä tai peilaavaa visiiriä öisin tai jos näkyvyys on huono.

ADEMDEFLECTOR VERWIJDEREN/VERVANGEN

Als u de ademdeflector wilt verwijderen, pakt u de rand aan een van beide kanten vast en trekt u hem omhoog en naar het tegenoverliggende uiteinde (1).



Als u de deflector wilt installeren, plaatst u eerst het midden van de deflector in de daarvoor bestemde opening en duwt u vervolgens de zijkanten van het midden uit naar buiten (2).

**HOEK VAN DE KLEP INSTELLEN**

Draai de schroef aan weerskanten van de klep een beetje los met een schroevendraaier of een klein muntje zodat de klep gemakkelijk op en neer kan worden bewogen zonder de helm te krassen. Stel de klep in op de gewenste positie. Draai de schroeven stevig aan, maar niet te vast. Stel de klep niet af als de schroeven zijn vastgedraaid, draai de schroeven altijd los om af te stellen.

ATT TA BORT/BYTA UT ANDNINGSDEFLECTOR

För att ta bort, greppa antingen sidan av kanten och dra uppåt och mot motsatt ände (1).

HENGITYSSUOJAN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN

Poistaaksesi hengityssuoja, tartu sen reunoihin molemminpuolita ja vedä sitä ylöspäin sekä kohti vastakkaista puolta (1).

För att montera den, för först in mitten av avledaren i mottagningsspåret och tryck sedan in sidorna från mitten och utåt (2).

Jos haluat vaihtaa suojan, työnnä ensin sen keskikohta paikoillaan ja aseta vasta sitten sivut sisään keskeltä ulospäin (2).

ATT JUSTERA SKÄRMEN

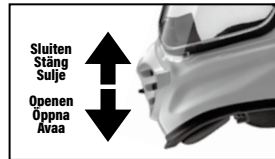
Lossa skruven något på vardera sidan av skärmen med en skruvmejsel eller ett litet mynt så att skärmen lätt kan flyttas upp och ned. Justera skärmen till önskat läge. Dra åt skruvarna ordentligt men överdriv inte åtdragningen. Justera inte skärmen med skruvarna åtdragna, lossa alltid skruvarna för justering.

LIPAN KULMAN SÄÄTÄMINEN

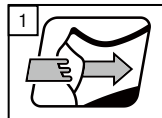
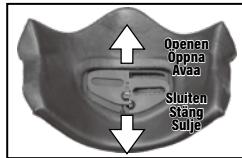
Irroita ruuvi molemmilta puolin talttapäisellä ruuvimeisselillä tai pienellä kolikolla, jotta kulmaa voi liikuttaa vaivattomasti ylös tai alas. Säädä kulma haluamaasi asentoon Kiristä ruuvi tiukasti, mutta varo kiristämästä liikaa. Älä säädä kulmaa, jos ruuvit ovat kiristettynä, vaan löysää ruuvit aina ennen säätöä.

KINVENTILATIE BEDIENEN

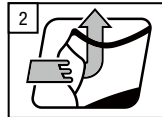
Open/sluit de ventilatie door de schuifknop naar beneden/boven te schuiven.



Als de kinventilatie aan de binnenkant open is, wordt de lucht richting de mond geleid en zorgt voor frisse lucht in de helm (1).



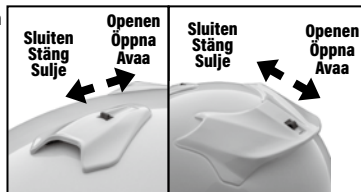
Als de kinventilatie gesloten is, wordt de lucht langs de binnenkant van het vizier omhoog geleid om beslaan te voorkomen (2).



▲WAARSCHUWING: Probeer nooit onder het rijden de ventilatieopeningen te verstellen.

TOP VENTILATIE BEDIENEN

Open/sluit de ventilatie door de schuifknop naar achteren/voren te schuiven.



▲WAARSCHUWING: Probeer nooit onder het rijden de ventilatieopeningen te verstellen.

Swedish

Finnish

ATT ANVÄNDA MUNVENTIL

Bara tryck på spakarna på varje ventil för att öppna/stänga ventilerna.

SUUVENTTIILIN KÄYTTÖ

Avaa/sulje tuuletusaukot yksinkertaisesti painamalla kunkin tuuletusaukon päällä olevia kytkimiä/vipuja.

När luckan inne i hjälmen är öppen, riktas luft till munområdet för att ge frisk luft inne i hjälmen (1).

Kun venttiili on sisäpuolelta auki, raikas ilma ohjataan suun alueelle kypärän sisälle (1).

När luckan är stängd leds luften upp längs den inre ytan för att förhindra imma (2).

Kun venttiili on suljettu, ilma kulkee visiirin pintaa estääkseen sitä huurtumasta (2).

▲WARNING: Försök aldrig att justera ventilationskanaler när du är i rörelse på din motorcykel.

▲VAROITUS: Älä koskaan yritä säätää venttiileitä ajaessa moottoripyörällä.

ATT ANVÄNDA TOPPVENTILERNA

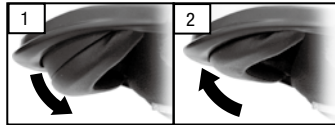
Bara tryck/skjut spaken på varje kanal för att öppna/stänga kanalerna enligt illustrationen.

YLÄVENTTIILIIEN KÄYTTÖ

Avataksesi/sulkeaksesi työnnä/liu'uta kytkimiä/vipuja, kuten piirroksessa on kuvattu.

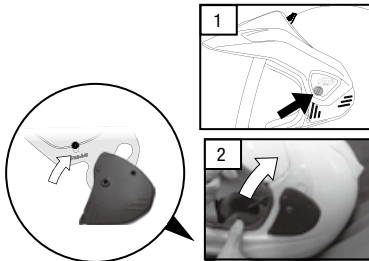
▲WARNING: Försök aldrig att justera ventilationskanaler när du är i rörelse på din motorcykel.

▲VAROITUS: Älä koskaan yritä säätää venttiileitä ajaessa moottoripyörällä.

KIN SPOILER BEDIENEN

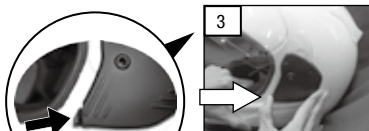
Om de spoiler naar beneden te plaatsen, pakt u de kinspoiler in het midden vast en trekt u deze omlaag (1).

Duw de spoiler met uw handpalm omhoog om deze weer in the schuiven (2).

VIZIER/KLEP VERWIJDEREN/VERVANGEN

Om een vizier/klep te verwijderen, verwijdert u de schroeven aan weerszijden van de drukplaat op de klep met een platte schroevendraaier of een klein muntstuk (1).

Als u het vizier wilt verwijderen, brengt u het vizier omhoog tot het stopt (2).



Duw de ontgrendelknop aan de voorkant van de zijplaat naar achteren om de zijplaat los te maken (3).



Schuif de zijplaat omlaag om hem los te maken van de basisplaat (4). Herhaal dit voor de andere kant.

ATT ANVÄNDA HAKSKYDDET FÖR LUFTFLÖDET

För att placera skyddet i nedfällt läge, dra helt enkelt ner den genom att ta tag i mitten av hakskyddet (1).

För att dra tillbaka spoilern, tryck helt enkelt upp den med handflatan (2).

ATT TA BORT/BYTA UT SKÄRM OCH VISIR

För att ta bort skärmen, ta bort skruven från varje sida av tryckplattan på toppen med en skruvmejsel eller ett litet mynt (1).

För att ta bort visiret, lyft visiret tills det stannar (2).

Tryck på frigöringsspaken från den främre nedre kanten av sidokåporna och dra den bakåt för att släppa sidokåporna (3).

Skjut sidokåporna nedåt för att lossa den från basplattan (4). Upprepa för den andra sidan.

ILMAVIRRAN SPOILERIN KÄYTTÖ

Avataksesi: vedä se vain alas tarttumalla leuan verhoiluun (1).

Kun haluat vetää spoilerin sisään, paina sitä yksinkertaisesti kämmenelläsi ylöspäin (2).

LIPAN/VISIIRIN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN

Lipan irrottamiseksi ruuvaa auki ruuvi painelevyn kummaltakin puolelta talttapäisellä ruuvimeisselillä tai pienellä kolikolla (1).

Poistaaksesi visiirin, nosta sitä kunnes se pysähtyy (2).

Työnnä sivulevyn etuosan alareunan vapautusvipua taaksepäin lukituksen vapauttamiseksi (3).

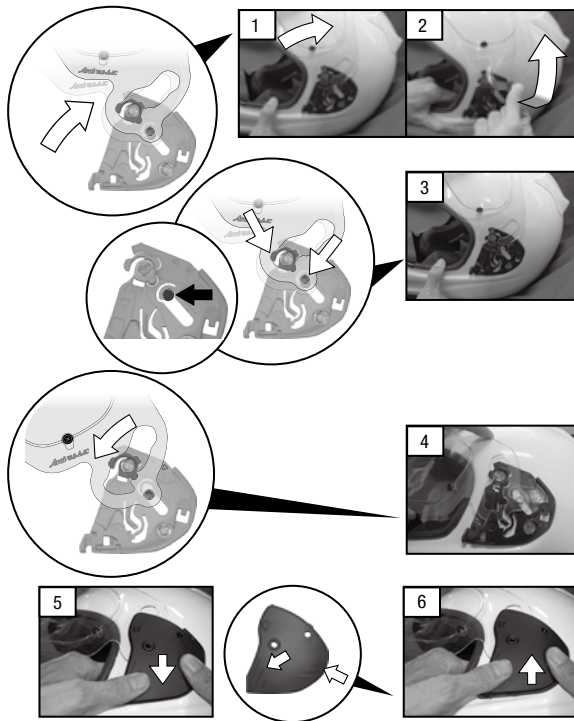
Liu'uta sivulevyä alaspäin irrottaaksesi sen pohjalevystä (4). Toista sama toiselle puolelle.

Als het vizier en de zijplaten zijn verwijderd, tilt u het vizier volledig op (1) en haalt u het uit de basisplaten (2).

Om het vizier terug te plaatsen, plaatst u het zo op de basisplaat dat de onderkant van de geleidesleuf van het vizier over de schroef op het bovenste schroefpunt van de basisplaat ligt en de koperen tapbout van het vizier in het bovenste einde van de geleidesleuf van de basisplaat valt, rood gemarkeerd (3). Herhaal dit voor de andere kant.

Laat het vizier zakken tot aan de eerste stop en zorg ervoor dat de schroef aan het bovenste schroefpunt van de basisplaat het scherm stevig vasthouden en dat de koperen knop van het vizier aan beide zijden correct in de geleidesleuf van de basisplaat zit (4).

Plaats de zijplaat en lijn hem uit over de basisplaat zodat de onder- en achterkant van de zijplaat uitgelijnd zijn met de randen van de basisplaat en laat de zijplaat iets zakken om hem in de vastgeklitte positie te zetten (5). Duw met uw duimen op de 3 streepmarkeringen op de zijplaat omhoog totdat deze stevig op de basisplaat vastklikt (6). Herhaal dit voor de andere kant.



Med skärmen och sidokåporna borttagna, höj skärmen helt och ta (1) bort skärmen från basplattorna.

Kun lippa ja sivulevyt on poistettu, nosta visiiri kokonaan ylös (1) ja irrota se pohjalevyistä (2).

För att byta ut visiret, placera visiret på basplattan så att den nedre delen av skärmens glidspår är över flikarna på basplattans övre skruvpunkt och visirets mässingstapp är i den övre änden av basplattans glidspår, markerad med rött (3). Upprepa för den andra sidan.

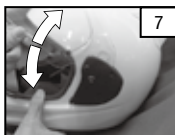
Jos haluat vaihtaa visiirin, aseta visiiri pohjalevylle siten, että sen liukuesteen alempi osa on pohjalevyn ylimmän ruuvikohdan kielekkeiden yläpuolella ja visiirin messinkinen tappi on pohjalevyn liukuesteen yläpäässä, joka on merkitty punaisella (3). Toista sama toiselle puolelle.

Sänk visiret till det första stoppet och se till att flikarna på basplattans övre skruvpunkt håller fast visiret ordentligt och att mässingstappen på visiret är korrekt placerad i basplattans glidspår på båda sidor (4).

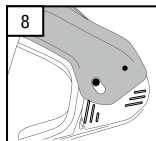
Laske visiiri ensimmäiseen paikkaan varmistuen, että pohjalevyn ylimmässä ruuvikohdassa olevat kielekkeet pitävät sen tiukasti kiinni ja että messinkinen tappi on kunnolla pohjalevyn liukuaukossa molemmin puolin (4).

Positionera och justera sidokåpan över basplattan med botten- och bakre kanterna på sidokåpan i linje med basplattans kanter, och sedan, genom att sänka sidokåpan något, kommer den att kunna placeras i det låsta läget (5). Med tummarna placerade på de 3 randiga markeringarna på sidokåpan, tryck sidokåpan uppåt tills den är stadigt fastsatt i basplattan (6). Upprepa för den andra sidan.

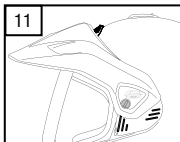
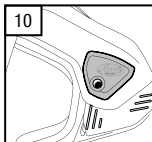
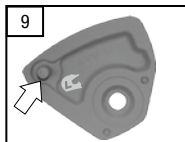
Aseta ja kohdista sivulevy pohjalevyn päälle siten, että sivulevyn ala- ja takareunat ovat linjassa pohjalevyn reunojen kanssa, ja laske sivulevyä hieman alaspäin, jotta se pääsee kytkettyyn asentoon (5). Työnnä sivukoteloä ylöspäin siten, että peukalosi ovat kolmen raidan kohdalla, kunnes se on tiukasti kiinni pohjalevyssä (6). Toista sama toiselle puolelle.



Beweeg het vizier omhoog en omlaag om te controleren of het goed werkt (7).



Om de klep te vervangen, plaatst u deze over de zijplaat zodat de twee gaten in lijn liggen met de gaten op de zijplaat (8).



Plaats de drukplaat met de centreepen (9) aan de achterkant van de drukplaat in het corresponderende gat aan de achterzijde van de plaat en het voorste schroefgat in lijn met het gat aan de voorkant van de helm op de zijplaat (10). Installeer de schroef en draai hem aan, maar niet te vast (11). Herhaal dit voor de andere kant.



Als u de helm alleen met het vizier wilt gebruiken, verwijdert u de klep zoals beschreven in de vorige instructies. Hoewel het vizier op zijn plaats kan worden gehouden, wordt aanbevolen om de drukplaat van de klep aan weerszijden van de zijplaat te bevestigen om mogelijk windgeruis door de open gaten in de zijplaat te verminderen (12). Draai de schroeven niet te vast aan.



Als u de helm alleen met de klep wilt gebruiken, verwijdert u de klep en het vizier zoals beschreven in de vorige instructies. Zonder het vizier terug te plaatsen, installeert u de klep met gemonteerde drukplaten, zoals beschreven in de vorige instructies (13).

Dra upp och ned visiret för att kontrollera att det fungerar korrekt (7).

Liikuta visiiriä ylös ja alas varmistaaksesi, että se toimii oikein (7).

För att byta ut skärmen, placera skärmen över sidokåpan så att de två hålen är i linje med hålen på sidokåpan (8).

Jos haluat vaihtaa lipan, aseta se sivukotelon päälle niin, että sen kaksi reikää on samassa linjassa sivukotelossa olevien reikien kanssa (8).

Positionera tryckplattan med positionsstiften (9) på baksidan av tryckplattan i det motsvarande hålet på baksidan av kåpan och den främre skruvhålet är i linje med hjälmens främre hål på sidokapseln (10). Montera skruven och dra åt den, men överdriv inte åtdragningen (11). Upprepa för den andra sidan.

Aseta painelevy siten, että takaosassa oleva paikoitustappi (9) on kotelon takapuolella olevassa vastaavassa reiässä ja etummainen ruuvireikä on samassa linjassa kypärän etupuolen reiän kanssa sivulevyssä (10). Aseta ruuvi paikoilleen ja kiristä se, mutta älä kiristä liikaa (11). Toista sama toiselle puolelle.

För att använda hjälmen med bara visiret, ta bort visiret enligt tidigare instruktioner. Även om visiret kan hållas på plats som den är, rekommenderas att tryckplattan från skärmen fästs på sidokåpan på varje sida för att hjälpa till att minska eventuellt vindbrus från de öppna hålen på sidokåpan (12). Överdriv inte åtdragningen på skruvarna.

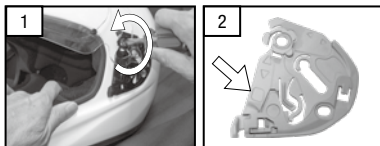
Jos haluat käyttää kypärää pelkän visiirin kanssa, irrota kulma aiemmin kuvattujen ohjeiden mukaan. Vaikka visiiri voidaan pitää paikallaan sellaisenaan, on suositeltavaa, että kulman painelevy kiinnitetään molemmin puolin sivukoteloon, jotta sivukotelon avoimista rei'istä mahdollisesti aiheutuva tuulen ääni vähenisi (12). Älä ylikiristä ruuveja.

För att använda hjälmen med bara skärmen, ta bort skärmen och visiret enligt tidigare instruktioner. Utan att byta ut skärmen, montera skärmen med tryckplattorna monterade, enligt tidigare instruktioner (13).

Jos haluat käyttää kypärää pelkään lipan kanssa, irrota lippa ja visiiri edellisten ohjeiden mukaisesti. Asenna lippa, johon on asennettu painelevyt, edellisen ohjeen mukaisesti (13) ilman visiirin vaihtamista.

BASISPLATEN VERWIJDEREN/VERVANGEN

Verwijder eerst het vizier. Verwijder twee schroeven van elke basisplaat met een platte schroevendraaier of klein munstuk (1). Verwijder de platen van de helm. Let op dat de rechter en linker basisplaat correct worden terug geplaatst met behulp van de markering (2).



Om terug te plaatsen, plaatst u de basisplaat over de schroefgaten met schroefdraad in de helm. Installeer de twee schroeven door elke basisplaat in de helm en draai ze aan, maar draai ze niet helemaal vast (3). Installeer het vizier zoals beschreven in de vorige instructies, laat het vizier zakken tot de volledig gesloten positie (4) en druk middenop de voorkant van het vizier zodat het tegen de rand van de vizieropening aandrukt. Terwijl u op het vizier blijft drukken om het goed tegen de rand van de vizieropening aan te laten sluiten, draait u de schroeven van de basisplaat aan (5) - maar let op dat u ze niet te vast aandraait, want dan kunnen de schroeven breken. Misschien is het nodig om één kant per keer te doen, met een gelijkmatige druk vanuit het midden van het vizier naar elke basisplaat toe en eerst de ene en dan de andere vast te draaien voor het beste resultaat. Herhaal dit voor de andere kant.



Installeer de zijplaten volgens de vorige instructies. Beweeg het vizier op en neer om te controleren of het goed werkt.

WANGSTUKKEN VERWIJDEREN/VERVANGEN**Emergency Release System**

Deze helm heeft een noodontgrendelingsstelsel. Met de Noodontgrendelingslabels kunnen medische hulpverleners de wangstukken van de helm soepel verwijderen om de helm na een ongeval van het hoofd van een gewonde rijder te verwijderen.

Er bevinden zich labels tussen de helm en de wangstukken aan weerszijden van de helm. Hulpverleners kunnen de labels naar beneden trekken om de wangstukken te verwijderen.

**▲WAARSCHUWING:**

De Noodontgrendelingslabels zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik door medische noodhulpverleners. Gebruik de Noodontgrendelingslabels nooit voor het routinematig, dagelijks verwijderen van de wangstukken. Gebruik van de Noodontgrendelingslabels voor routinematige verwijdering kan de wangstukken en ontgrendelingslabels beschadigen.

ATT TA BORT/BYTA UT BOTTENPLATTOR

För att ta bort den, ta först bort skärmen. Ta bort två skruvar från varje basplatta med en platt skruvmejsel eller en liten mynt (1). Ta bort plattorna från hjälmens skal. Notera den högra och vänstra basplattan för korrekt återmontering, hänvisande till märket på den (2).

För att byta ut basplattan, placera den över de gängade skruvfästena i hjälmen. Montera de två skruvarna genom varje basplatta in i hjälmen och skruva fast dem, men dra inte åt dem helt (3). Montera visiret enligt tidigare instruktioner, sänk visiret till helt stängt läge (4) och tryck på den främre mitten av visiret för att föra den mot kantlisten mot hjälmöppningen uppe vid pannan. Medan du fortfarande trycker på visiret för att hålla en tät försegling mot kantlisten, dra åt basplattans skruvar (5) - men var försiktig så att du inte drar åt för hårt, eftersom skruvarna kan gå sönder. Det kan vara nödvändigt att göra en sida åt gången, med ett jämnt tryck från visiret mitt mot varje basplatta och dra åt den ena och sedan den andra för bästa resultat. Upprepa för den andra sidan.

Montera sidokåporna enligt tidigare instruktioner. Dra upp och ned visiret för att kontrollera att den fungerar korrekt.

ATT TA BORT/BYTA UT KINDKUDDAR**Nödutlösningssflikar**

Denna hjälm har ett nödutlösningssystem. Med hjälp av nödutlösningssflikarna kan akutvårdspersonal enkelt ta bort hjälmens kindkuddar för att underlätta avlägsnandet av hjälmen från huvudet på en skadad förare efter en olycka.

Det finns flikar mellan skalet och kindkuddarna på vardera sidan av hjälmen. Ambulanspersonal kan dra flikarna nedåt för att ta bort kindkuddarna.

▲VARNING:

Nödutlösningssflikarna är endast avsedda att användas av akutvårdspersonal. Använd aldrig nödutlösningssflikarna för rutinmässig, daglig borttagning av kindkuddarna. Om nödutlösningssflikarna används för rutinmässig borttagning kan kindkuddarna och utlösningssflikarna skadas.

POHJALEVYJEN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN

Poistaaksesi pohjalevyt, poista ensin visiiri. Poista kaksi ruuvia pohjalevyjen molemmilta puolilta talttapäisellä ruuvimeisselillä tai pienellä kolikolla (1). Poista levyt kypärän kuoresta. Huomioi erikseen oikea ja vasen pohjalevy asennusta varten niissä oleviin merkkeihin (2).

Jos haluat vaihtaa pohjalevyt, aseta ne kypärässä olevien kierrelitosten päälle. Kiinnitä kaksi ruuvia kummankin pohjalevyn läpi kypärään ja ruuvaa ne kiinni, mutta älä ylikiristä (3). Asenna visiiri aiempien ohjeiden mukaan, laske sen jälkeen visiiri täysin suljettuun asentoon (4) ja paina sen keskiosaa, jotta se painuu näköaukon reunaan vasten. Kiristä uudelleen pohjalevyn ruuvit (5) samalla, kun painat visiiriä, jotta se pysyy tiiviinä silmäkuopan reunaan vasten, mutta varo ylikiristämästä, sillä ruuvit voivat murtua. Saattaa olla tarpeellista tehdä vaihto yksi puoli kerrallaan, jotta saat aikaan parhaan lopputuloksen, kun kumpaakin pohjalevyä varten visiiriä painetaan tasaisesti. Toista sama toiselle puolelle.

Asenna sivukotelot aiempien ohjeiden mukaisesti. Liikuta visiiriä ylös ja alas varmistaaksesi sen kunnollinen toiminta.

POSKIPEHMUSTEIDEN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN**Poskipalojen hätäirrotus**

Tässä kypärässä on poskipalojen hätäirrotusjärjestelmä. Poskipalojen hätäirrotus mahdollistaa sen, että ensihoitajat voivat poistaa kypärän poskipehmusteet vaivattomasti, jotta kypärä voidaan irrottaa loukkaantuneen kuljettajan päästä onnettomuuden jälkeen.

Kypärän kuoren ja poskipehmusteiden välissä on hätäirrotuslenkit molemmiin puoliin. Ensihoitajat voivat vetää hätäirrotuslenkistä alaspäin irrottaakseen poskipehmusteet.

▲VAROITUS:

Hätäirrotuslenkit on tarkoitettu ainoastaan ensihoitajien käyttöön. Älä koskaan käytä hätäirrotuslenkkejä esimerkiksi jokapäiväisessä käytössä poskipehmusteiden poistamiseen. Hätävapautuslenkkien rutiinomainen käyttö voi vahingoittaa pehmusteita ja irrottaa lenkit.

▲WAARSCHUWING :

Een loshangende lus van het noodontgrendelingsysteem kan tijdens het rijden aan uw kleding of andere voorwerpen blijven haken.

Laat nooit meer dan het label van de ontgrendelingslus buiten de wangstukken uitsteken.

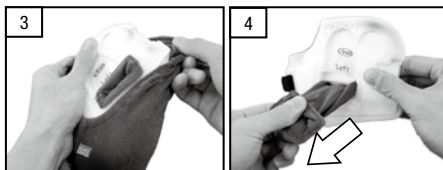
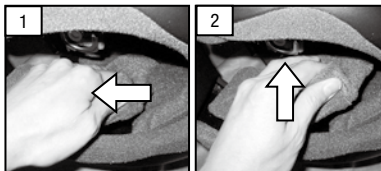
Zorg er altijd voor dat de ontgrendelingslus zich in de juiste positie bevindt voordat u de helm gebruikt.

Plaats de lus altijd terug in de juiste positie, zoals aangegeven in de handleiding, wanneer u de wangstukken terugplaatst in de helm.

Wanneer u de wangstukken voor het eerst onderhoudt, raden wij u aan dat één voor één te doen, zodat de andere als leidraad voor het opnieuw monteren kan worden gebruikt.

Om de wangstukken te verwijderen, maakt u eerst het kinbandje los.

Trek het wangstuk voorzichtig naar de voorkant van de helm (1), trek dan de achterkant van het wangstuk naar binnen om los te maken (2) en schuif hem van het bandje.



Als u de stoffen bekleding wilt verwijderen om het wangstuk te wassen, trekt u de bekleding over de achterkant van het wangstuk tot het stoffen gedeelte helemaal aan de voorkant ligt (3). Trek dan de bekleding door de opening door het rechthoekige uiteinde vast te pakken en eraan te trekken (4).

▲VARNING :

En exponerad utlösningsflik kan fastna i kläder eller andra föremål när du kör. Låt aldrig mer än utlösningsremmens flik vara exponerad utanför kindkuddarna. Kontrollera alltid att utlösningsremmen är i rätt läge innan du använder hjälmen. Alltid återställ spännremmen för utlösningsfliken till dess rätta läge enligt instruktionsmanualen när du sätter tillbaka kindkuddarna på hjälmen.

▲VAROITUS :

Irroitettu hätäirrotuslenkki voi tarttua vaatteisiin tai muihin esineisiin ajon aikana. Älä koskaan anna hätäirrotuslenkin hinnan kielekettä suuremman osan paljastua poskisuojien alta. Varmista aina ennen kypärän käyttöä, että hätäirrotuslenkki on oikeassa asennossaan. Varmista hätäirrotuslenkin olevan oikeassa asennossa käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, kun asetat poskipehmusteet takaisin kypärään.

När du för första gången ska serva kindkuddarna föreslås det att du bara gör en åt gången så att den andra kan användas som en guide vid återmontering.

För att ta bort kindkuddarna, lossa först hakremmen.

Dra försiktigt kindkudden mot hjälmens framsida (1), dra sedan baksidan av kindkudden inåt för att lossa (2) och skjut av det från remmen.

För att ta av tygöverdraget för tvätt, dra av överdraget över bakkanten på kindkudden tills allt tyg är på framsidans yta (3). Dra sedan överdraget genom öppningen genom att ta tag i den rektangulära kragen och dra (4).

Kun huollat poskipehmusteita ensimmäistä kertaa, on suositeltavaa, että teet sen yksi pehmuste kerrallaan, jotta voit käyttää vastakkaista puolta esimerkiksi uudelleenasetuksessa.

Poistaaksesi poskipehmusteet, avaa ensin leukahihna.

Vedä poskipehmustetta varovasti kypärän etuosaa kohti (1), sen jälkeen vedä poskipehmusteen takaosaa sisäänpäin irrottaaksesi sen (2) ja liu'uta se hihnaa pitkin.

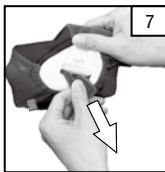
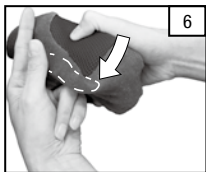
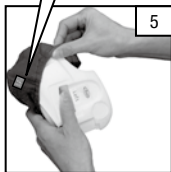
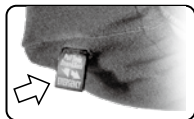
Jos haluat irrottaa kangaspäällysteen pesua varten, irrota päällinen poskipehmusteen takareunan ylitse, kunnes kangas on kasvojen puoleisella pinnalla (3). Vedä sitten päällyste aukon läpi tarttumalla suorakulmaiseen kaulukseen ja vedä (4).

Dutch

Als u de stoffen bekleding wilt wassen, doet u die in lauw water met een klein beetje zeep of uw eigen shampoo en wast u deze voorzichtig met de hand. Goed afspoelen met schoon water en afnemen met een zachte doek. Droog de bekleding in de schaduw op kamertemperatuur.

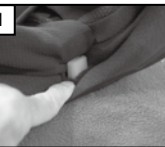
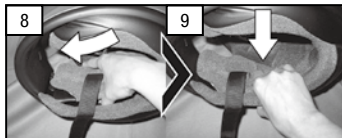
⚠WAARSCHUWING :

Gebruik nooit benzine, thinner, benzeen of andere oplosmiddelen.

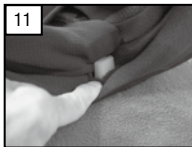
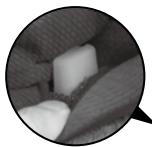
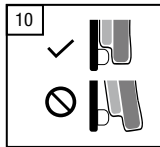


Als u de stoffen bekleding wilt terugplaatsen, zorgt u er eerst voor dat de bekleding met de goede kant naar buiten is gedraaid en met het NOOD-label door de sleuf getrokken (5). Let erop dat deze niet gedraaid zit. Trek vervolgens de bekleding over het wangstuk en pas hem zo aan dat hij soepel zit (6). Duw vervolgens het rechthoekige uiteinde door het wangstuk, zorg ervoor dat deze niet gedraaid zit en duw in de uiteindelijke positie (7).

Om het wangstuk in de helm te bevestigen, schuift u eerst het kinbandje door het gat in het midden van het wangstuk.



Schuif de voorste lip van het wangstuk onder het zwarte middenstuk aan de voorkant van de helm (8), duw dan de achterkant van het wangstuk tegen de helm totdat die volledig op zijn plaats zit (9).



Let op de witte rubberen stop die aan de EPS-voering is bevestigd waar het wangstuk de EPS-voering raakt. Zorg ervoor dat de achterkant van het wangstuk niet verstrikt raakt in deze stop (10) en dat de stop zichtbaar is en de achterkant van het wangstuk vastzet (11).

Trek het kinbandje helemaal door het wangstuk heen om er zeker van te zijn dat er geen speling zit in het kinbandje en dat deze niet klem zit achter het wangstuk.

För att tvätta tygöverdrag, lägg dem i ljummet vatten med liten mängd tvätt tvål eller ditt eget schampo och tvätta försiktigt för hand. Skölj noggrant med rent vatten och torka av med en mjuk trasa. Torka dem i skuggan vid rumstemperatur.

Pese kangaspäälysteet haaleassa vedessä, johon on lisätty pieni määrä pyykkiainetta tai shampooa, ja pese varovasti käsin. Huuhtelee huolella puhtaalla vedellä ja pyyhi pehmeään pyyhkeeseen. Kuivaa päälysteet huoneenlämmössä varjoon asetettuna.

⚠VARNING :

Använd aldrig bensin, thinner, bensen eller andra lösningsmedel.

⚠VAROITUS :

Älä koskaan käytä visiiriin bensiiniä, ohenninta, bentseeniä tai muita luottimia.

För att återmontera tygöverdraget, se först till att överdraget är vänt med höger sida ut med fliken NÖDSITUATION dragen genom spåret (5), och se till att den inte är vriden. Sträck sedan överdraget över dynan och justera det så att det ligger jämnt. Tryck sedan den rektangulära kragen genom dynan, se till att den inte är vriden, och justera till slutläget (7).

Kun haluat vaihtaa kangaspäälysteen, varmista ensin, että suojus on käännetty oikein päin, että HÄTÄTILANTEEN irroituslenkki on vedetty aukon läpi (5), ja varmista, että se ei ole kiertynyt. Venytä sitten suojus pehmusteen päälle ja asettele se tasaisesti paikoilleen (6). Työnnä sitten suorakulmainen kaulus poskipehmusteen yli varmistaen, että se ei ole vääntynyt, ja asettele se lopulliseen asentoonsa (7).

För att montera kindkudden i hjälmen, för först in hakremmen genom hålet i mitten av kindkudden.

Jos haluat vaihtaa poskipehmusteen kypärään, liu'uta ensin leukahihna pehmusteen keskellä olevan reiän läpi.

Skjut den främre fliken på kindkudden under den svarta mittdynans hakfoder i hjälmens främre del (8) och tryck sedan kuddens bakre del mot skalet tills den är helt på plats (9).

Työnnä poskipehmusteen etukieleke kypärän etuosassa olevan mustan keskipehmusteen leukavuoren alle (8) ja työnnä sitten pehmusteen takaosaa kuorta vasten, kunnes se on täysin paikallaan (9).

Notera den vita gummiproppen som fästs på EPS-fodret där kindkudden möter EPS-fodret. Se till att baksidan av kindkudden inte fastnar i detta stopp (10), och att stoppet är synligt och säkrar den bakre delen av kindkudden (11).

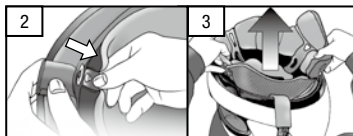
Huomaa EPS-vuoreen kiinnitetty valkoinen kumitulppa, jossa poskipehmuste kohtaa EPS-vuoren. Varmista, että poskipehmusteen takaosa ei jää kiinni tähän tulppaan (10), ja että tulppa on näkyvässä ja kiinnittää poskipehmusteen takaosan alaosan (11).

Dra hakremmen helt genom kindkudden för att säkerställa att det inte finns något glapp i hakremmen och att det inte sitter fast bakom kindkudden.

Vedä leukahihna kokonaan poskipehmusteen läpi varmistaaksesi, että leukahihnassa ei ole pelivaraa ja että se ei ole jäänyt kiinni poskipehmusteen taakse.

INTERIEUR VERWIJDEREN/VERVANGEN

Het interieur wordt aan de helm bevestigd met 4 plastic noppen (1).



Om het interieur te verwijderen, maakt u 4 noppen los door het interieur zo dicht mogelijk bij elke nop vast te pakken (2) en recht omhoog te trekken (3).

Let op de voor- en achterkant, boven- en onderkant van het interieur voor vervanging.

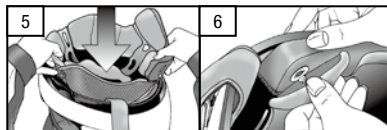


▲OPMERKING: Het interieur is voorzien van een additionele laag van 5 mm schuim. Deze laag kan worden verwijderd om desgewenst wat meer ruimte te bieden. Verwijder deze laag voorzichtig van het interieur. Eenmaal verwijderd kan deze schuimlaag niet meer goed vastgezet worden (4).

Om het interieur te wassen, doet u deze in lauw water met een klein beetje zeep of uw eigen shampoo en wast u deze zachtjes met de hand. Goed afspoeien met schoon water en afnemen met een zachte doek. Drogen in de schaduw bij kamertemperatuur.

▲WAARSCHUWING: Gebruik nooit benzine, thinner, benzeen of andere oplosmiddelen.

Om het interieur terug te plaatsen, plaatst u de noppen over de plastic houders en duwt u ze (5)& (6) terug.



▲WAARSCHUWING: Wanneer u het interieur terugplaatst, zorgt u ervoor dat het interieur goed langs de binnenste vorm van de EPS-voering (piepschuim) is geplaatst. Als het interieur niet goed is aangebracht, kan het frame van het interieur omklappen wanneer u de helm op- en afzet, waardoor u uw huid kunt beschadigen, enz. Als u voelt dat er iets mis is met het interieur, controleer dan of het interieur goed is aangebracht.

ATT TA BORT/BYTA UT KOMFORTFODER

Komfortfodret fästs på hjälmen med 4 plastknoppar (1).

SISÄVUORAUKSEN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN

Sisähattu kiinnitetty kypärään 4 muovitapilla (1).

För att ta bort fodret, lossa de 4 knapparna genom att ta tag i fodret så nära varje knapp som möjligt (2) och dra rakt upp (3).

Jos haluat irrottaa sisähätun, irrota ensin 4 tappia tarttumalla sisähattuun mahdollisimman läheltä jokaista tappia (2) ja vetämällä suoraan ylöspäin (3).

Notera fram- och baksida samt över- och undersida på det foder som ska bytas ut.

Huomioi sisähätun etu-, taka-, ylä- ja alapuoli erikseen vaihdon yhteydessä.

▲NOTERA: Fodret är utrustat med ett 5 mm ytskumskikt. Skiktet är avtagbart för att ge lite mer utrymme om så önskas. Ta försiktigt bort den från dynan. När skumskiktet har tagits bort fästs det inte ordentligt igen (4).

▲HUOMAA: Vuoraus on varustettu 5 mm pintavahtokerroksella. Kerros on poistettavissa, jos haluat lisätilaa kypärän sisälle. Irrota se varovasti alustasta. Kun vaahtomuovikerros on poistettu kerran, se ei kiinnity uudelleen turvallisesti (4).

För att tvätta komfortfodret, lägg det i ljummet vatten med liten mängd flytande tvål eller ditt eget schampo och tvätta försiktigt för hand. Skölj noggrant med rent vatten och torka av med en mjuk trasa. Torka det i skuggan vid rumstemperatur.

Jos haluat pestä sisähätun, upota se kädenlämpöiseen veteen, johon on lisätty pieni määrä pyykkiainetta tai shampooa, ja pese vuori varovasti käsin. Huuhtelee huolella puhtaalla vedellä ja pyyhi pehmeään pyyhkeeseen. Kuivata sisähattu huoneenlämmössä varjoon asetettuna.

▲VARNING: Använd aldrig bensin, thinner, bensen eller andra lösningsmedel.

▲VAROITUS: Älä koskaan käytä visiiriin bensiiniä, ohenninta, bentseeniä tai muita liuottimia.

För att återmontera fodret, placera knapparna över deras plastbehållare och skjut dem på plats (5)&(6).

Vaihtaaksesi sisähätun, aseta tapit paikoilleen ja paina ne alas (5)&(6).

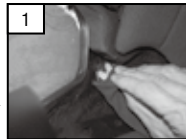
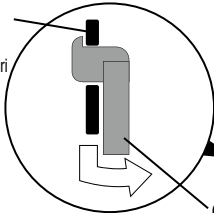
▲VARNING: När du återmonterar komfortfodret, se till att fodret är korrekt placerat längs EPS-fodrets (även kallat frigolet) inre form. Om komfortfodret inte är korrekt monterat kan ramen på komfortfodret vika sig när du tar på och av hjälmen, vilket kan skada din hud osv. När du känner att något är fel med komfortfodret, kontrollera att fodret är korrekt monterat.

▲VAROITUS: Kun laitat sisähätun takaisin paikalleen, varmista, että hattu on oikein sijoitettu EPS-vuorauksen (eli styrox-vuorauksen) sisäpuolen muotoa pitkin. Jos sisähattu istu kunnolla, hatun kehys voi taittua kypärää päähän laittaessa ja pois otettaessa, mikä voi vahingoittaa ihoa, jne. Aina kun tunnet, että sisähattu ei ole kunnolla paikoillaan, tarkista, että se on asennettu oikein.

KINBANDHOESJES VERWIJDEREN/VERVANGEN

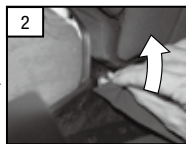
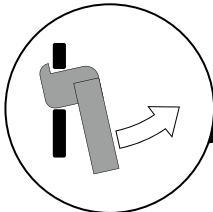
Om de kinbandhoesjes te verwijderen, verwijdert u eerst de wangstukken zoals beschreven in de vorige instructies.

Stalen kinbandoog
Hakremsfäste i stål
Teräksinen leukahihnan ankkuri

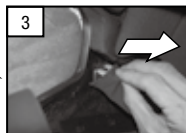
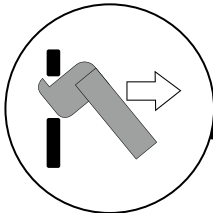


Zoek het gele plastic kinbandklipje dat bevestigd is in het stalen kinbandoog (1).

Geel plastic kinbandklipje
Gul hakremsfäste av plast
Keltainen, muovinen leukahihnan ankkuri



Pak het onderste deel van het gele plastic kinbandklipje vast en til het (2) omhoog.



De twee haakjes die de klip op zijn plaats houden, komen los van het stalen kinbandoog (3).

ATT TA BORT/BYTA UT HAKREMSSKYDD**LEUKAHIHNNAN SUOJIEH POISTAMINEN/VAIHTAMINEN**

För att ta bort hakremsskydden, ta först bort kindkuddar enligt tidigare instruktioner.

Poistaaksesi leukahihnan suojat, poista ensin poskipehmusteet aiemman ohjeistuksen mukaisesti.

Leta reda på det gula hakremsfästet av plast som är fäst vid hakremsfästet i stål (1).

Etsi keltainen, muovinen leukahihnan ankkuri, joka on kiinnitetty teräksiseen ankkuriin (1).

Ta tag i den nedre delen av det gula hakremsfästet av plast och lyft (2).

Tartu keltaisen, muovisen leukahihnan ankkurin alaosaan ja nosta (2).

De två flikarna som håller fast den kommer att lyftas ut från hakremsfästet i stål (3).

Kaksi vipua, jotka pitävät sitä paikoillaan, nostavat teräksisen ankkurin ylös (3).



Schuif het kinbandhoesje van het kinbandje (4).



Linker kinbandhoesje (D-ringzijde)
Vänster hakremsskydd (D-ringssida)
Vasen leukahihnan suojus (D-renkaan puoli)

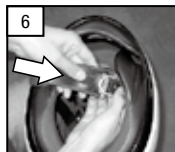
Rechter kinbandhoesje (lange zijde)
Höger hakremsskydd (långsida)
Oikea leukahihnan suojus (pidempi puoli)

Let op de rechter en linker, binnen- en buitenkant van de kinbandhoesje voor vervanging (5).

Als u de hoesjes wilt wassen, doet u deze in lauw water met een klein beetje zeep of uw eigen shampoo en wast u ze voorzichtig met de hand. Goed afspoelen met schoon water en afnemen met een zachte doek. Droog de kinbandhoesjes in de schaduw op kamertemperatuur.

⚠WAARSCHUWING: Gebruik nooit benzine, thinner, benzeen of andere oplosmiddelen.

Om het linker kinbandhoesje (D-ringzijde) te vervangen, moet u ervoor zorgen dat de opening van het kinbandje en de kunstleren kant van het kinbandhoesje naar buiten wijzen.



Schuif het kinbandhoesje over het kinbandje (6). Schuif het naar de bovenkant van het bandje.

Swedish

Skjut av hakremsskyddet från hakremmen (4).

Notera höger och vänster, insidan och utsidan av hakremsskydden för utbyte (5).

För att tvätta hakremsskydden, lägg dem i ljummet vatten med en liten mängd tvättmedel eller ditt eget schampo och tvätta försiktigt för hand. Skölj noggrant med färskt vatten och torka av med en mjuk trasa. Torka dem i skuggan vid rumstemperatur.

⚠WARNING: Använd aldrig bensen, thinner, bensen eller andra lösningsmedel.

För att återmontera det vänstra hakremsskyddet (D-ringssidan), se till att både hakremmens ändknäppning och hakremsskyddets lädersida är vända utåt.

Skjut hakremsskyddet över hakremmen (6). Skjut den till toppen av remmen.

Finnish

Liu'uta leukahihnan suoja pois paikoiltaan (4).

Huomioi vasen ja oikea sekä sisä- ja ulkopuoli leukahihnan suojassa vaihdon yhteydessä (5).

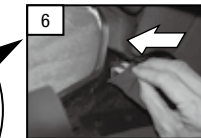
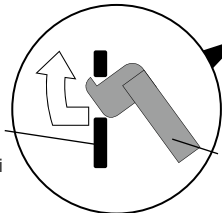
Jos haluat pestä leukahihnan suojat, laita ne kädenlämpöiseen veteen, jossa on pieni määrä pyykinpesuainetta tai shampoota ja pese ne varovasti käsin. Huuhtelee huolella puhtaalla vedellä ja pyyhi pehmeään pyyhkeeseen. Kuivaa päällysteet huoneenlämmössä varjoon asetettuna.

⚠VAROITUS: Älä koskaan käytä visiiriin bensiiniä, ohenninta, bentseeniä tai muita liuottimia.

Jos haluat vaihtaa leukahihnan vasemmanpuoleisen suojuksen (D-renkaan puoleisen), varmista, että leukahihnan naaraspuoleinen lukitus ja leukahihnan suojuksen keinoahkapuoli ovat molemmat ulospäin suunnattu.

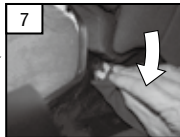
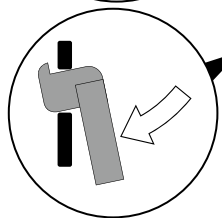
Työnnä leukahihnan suojuksen leukahihnan päälle (6). Liu'uta se paikoilleen hihnan yläosaan saakka.

Stalen kinbanddoog
Hakremsfäste i stål
Teräksinen leukahihnan ankkuri



Geel plastic kinbandklipje
Gul hakremsfäste av plast
Keltainen, muovinen leukahihnan ankkuri

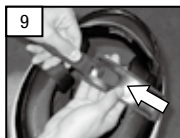
Maak een hoek van ongeveer 45 graden tussen het gele plastic kinbandklipje en het stalen kinbanddoog (6).



Duw de twee haakjes tabs op het gele plastic kinbandklipje in de twee gaten in het stalen kinbanddoog (7).



Druk het gele plastic kinbandklipje aan totdat het stevig in het stalen kinbanddoog (8) zit.



Om het rechter kinbandhoesje (lange zijde) terug te plaatsen, zorgt u ervoor dat de kapzijde van het kinbandklipje (met het Arai-logo erop gedrukt) en de kunstleren kant van de kinbandafdekking beide naar buiten wijzen (9).

Herhaal de procedure voor de andere kant van het kindbandhoesje.

Vinkla det gula hakremsfästet av plast i ca 45 graders vinkel mot hakremsfästet i stål (6).

Tryck in de två flikarna på det gula hakremsfästet av plast i de två hålen i hakremsfästet i stål (7).

Tryck på det gula hakremsfästet av plast tills det sitter ordentligt på plats mot hakremsfästet i stål (8).

För att byta ut höger hakremsskydd (långsidan), se till att hättan på hakremens ändknäppning (Arai-logotypen tryckt) på hakremmen och ländersidan på hakremsskyddet båda är vända utåt (9).

Upprepa proceduren som du gjorde för den andra sidan av hakremsskyddet.

Käännä keltainen, muovinen leukahihnan ankkuri noin 45 asteen kulmaan teräksiseen ankkuriin nähden (6).

Työnnä keltaisen, muovisen leukahihnan ankkurin kaksi kielekettä teräsankkurin kahteen reikään (7).

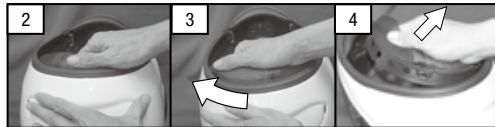
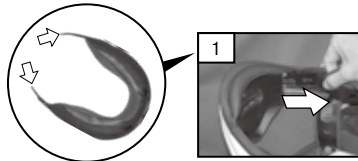
Paina keltaista, muovista ankkuria, kunnes se on tukevasti paikallaan teräksistä ankkuria vasten (8).

Kun haluat vaihtaa oikeanpuoleisen leukahihnan suojuksen (leukahihnan pitkä puoli), varmista, että leukahihnan päädyn lukon korkkipuoli (Arai-logo painettuna) ja leukahihnan suojuksen keinoahkapuoli ovat molemmat käännetty ulospäin (9).

Toista menettely kuten leukahihnan suojuksen toisella puolella.

NEKROL VERWIJDEREN/VERVANGEN

Verwijder eerst de wangstukken zoals beschreven in de vorige instructies. Trek vervolgens de uiteinden van de nekrol, die aan weerszijden in het middenstuk zijn gestoken (1), naar buiten.



Als u de nekrol wilt verwijderen, pakt u het midden van de nekrol stevig vast (2), draait u deze 3cm - 4cm (1-1/4" - 1 - 1/2") in beide richtingen (3) en trekt u hem uit de helm (4).

Als u de nekrol wilt wassen, doet u deze in lauw water met een klein beetje zeep of uw eigen shampoo en wast u deze voorzichtig met de hand. Goed afspoelen met schoon water en afnemen met een zachte doek. Droog de nekrol in de schaduw op kamertemperatuur. Niet in de machine wassen of drogen.



⚠WAARSCHUWING:

Gebruik nooit benzine, thinner, benzeen of andere oplosmiddelen. Zelfs milde en ogenschijnlijk onschadelijke chemicaliën kunnen in korte tijd schade veroorzaken.

Als u de nekrol wilt vervangen, centreert u het nekrolframe en plaatst u dit in de sleuf tussen de helm en EPS-voering van de helm. Zoek de twee haakjes op het frame en druk ze allebei naar beneden totdat ze vastzitten in de sleuf van de helm.



Plaats de uiteinden van de nekrol terug (7) en daarna de wangstukken.

ATT TA BORT/BYTA UT HALSKRAGE

Ta först bort kindkuddarna enligt tidigare instruktioner. Dra sedan ut flikarna för halskragens ände, som sätts in i hakans mittplatta på båda sidor(1).

För att ta bort halskragen, ta tag i mitten av halskragen ordentligt (2) vrid den åt vardera hållet med 3 cm–4 cm (1–1/4"–1–1/2") (3) och ta bort den från hjälmen (4).

För att tvätta halskragen, lägg dem i ljummet vatten med liten mängd flytande tvål eller ditt eget schampo och tvätta försiktigt för hand. Skölj noggrant med rent vatten och torka av med en mjuk trasa. Torka dem i skuggan vid rumstemperatur. Får ej maskintvättas eller torktumlas.

▲WARNING:

Använd aldrig bensin, thinner, bensen eller andra lösningsmedel. Även milda och till synes ofarliga kemikalier kan orsaka skador under en kort tidsperiod.

För att återmontera halskragen, centrera och sätt in halskragens flik i spåret mellan hjälmens skal och EPS-fodret. Leta reda på de två flikarna på kragen och tryck ned båda tills de är låsta i hjälmens spår.

Sätt tillbaka flikarna på halskragen (7) och byt ut kindkuddarna.

NISKAPEHMUSTEEN POISTAMINEN/VAIHTAMINEN

Poista ensin poskipehmusteet, kuten aiemmissa ohjeissa on kuvattu. Vedä sitten ulos niskapehmusteen päätykiekkeet, jotka on työnnetty leuan keskitystyynyyn molemmin puolin (1).

Poistaaksesi niskapehmusteen, tartu kiinni sen keskikohtaan lujasti (2), käännä sitä jompaan kumpaan suuntaan noin 3 cm - 4 cm (1-1/4" - 1 - 1/2") (3) ja poista se sen jälkeen kypärästä (4).

Mikäli haluat pestä niskapehmusteen, laita se haaleaan veteen, johon on lisätty pieni määrä pyykkiainetta tai shampoota, ja pese se varovasti käsin. Huuhtelee huolella puhtaalla vedellä ja pyyhi pehmeään pyyhkeeseen. Kuivaa päällysteet huoneenlämmössä varjoon asetettuna. Älä pese pyykinpesukoneessa tai kuivaa rumpukuivurissa.

▲VAROITUS:

Älä koskaan käytä visiiriin bensiiniä, ohenninta, bentseeniä tai muita liuottimia. Miedot ja näennäisesti vaarattomat kemikaalit voivat aiheuttaa vahinkoa lyhyessä ajassa.

Jos haluat vaihtaa niskapehmusteen, aseta se keskelle kehystä kypärän kuoren ja EPS-vuoren väliseen aukkoon. Etsi kehyyksen kaksi vipua ja paina molempia alaspäin, kunnes molemmat lukittuvat kypärän aukkoon.

Aseta niskapehmusteen päätyvivut (7) takaisin paikalleen ja kiinnitä sen jälkeen poskipehmusteet.



SPIS TREŚCI

OTWIERANIE/ZAMYKANIE SZYBY.....	94
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE DEFLEKTORA NOSA	96
REGULACJA KĄTA NACHYLENIA DASZKA.....	96
UŻYTKOWANIE SYSTEMU WENTYLACJI UST.....	98
UŻYTKOWANIE GÓRNYCH ELEMENTÓW WENTYLACJI	98
UŻYTKOWANIE SPOILERA PRZEPIŁYU POWIETRZA	100
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE DASZKA/SZYBY	100
ZDEJMOWANIE/MONTOWANIE MOCOWANIA SZYBY	106
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE PODUSZEK POLICZKOWYCH.....	106
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE WYŚCIOŁKI	112
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE OSŁON PASKA PODBRÓDKOWEGO	114
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE KOŁNIERZA	120

OSTRZEŻENIE: Daszek dostarczony w zestawie z kaskiem nie jest przeznaczony do użytkowania w czasie jazdy z dużą prędkością. Przy dużych prędkościach powietrze opływające bok daszka lub dostające się na jego powierzchnię może utrudniać wyciąganie głowy do przodu i/lub jej obniżanie albo zakłócać widoczność. Należy przećwiczyć radzenie sobie z oddziaływaniem tego czynnika, rozpoczynając od jazdy z niską prędkością, stopniowo ją zwiększając, aby wiedzieć, czego można się spodziewać i określić, przy jakich prędkościach należy odpinąć daszek.

Greek**Turkish****ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

ΓΙΑ ΑΝΟΙΓΜΑ/ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΑΣΠΙΔΑΣ.....	95
ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚΤΡΟΠΗΣ ΑΝΑΠΝΟΗΣ	97
ΓΙΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΓΩΝΙΑΣ ΓΕΙΣΟΥ	97
ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΕΡΑΓΩΓΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ	99
ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΕΠΑΝΩ ΑΕΡΑΓΩΓΩΝ	99
ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΠΟΙΛΕΡ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ	101
ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΕΙΣΟΥ / ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ	101
ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΛΑΚΩΝ ΒΑΣΗΣ	107
ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΙΝΩΝ ΕΠΙΘΕΜΑΤΩΝ (ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ).....	107
ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ ΑΝΕΣΗΣ	113
ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΩΝ ΛΟΥΡΙΟΥ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ	115
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΥ ΑΥΧΕΝΑ	121

İÇİNDEKİLER

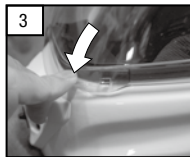
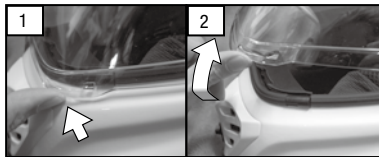
VİZÖRÜ AÇMAK/KAPATMAK İÇİN	95
NEFES DEFLEKTÖRÜNÜ ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN	97
TEPE AÇISINI AYARLAMAK İÇİN	97
MOUTHVENT'İ ÇALIŞTIRMAK İÇİN.....	99
ÜST HAVALANDIRMALARI ÇALIŞTIRMAK İÇİN.....	99
HAVA AKIMI SPOYLERİNİ ÇALIŞTIRMAK İÇİN	101
TEPE/YÜZ KALKANINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN	101
VİZÖR MEKANİZMASINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN	107
YANAK PEDLERİNİ ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN	107
KONFOR ASTARINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN.....	113
ÇENE KAYIŞI KAPAKLARINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN	115
BOYUN PEDİNİ ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN.....	121

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το γείσο που παρέχεται με το κράνος σας δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε υψηλή ταχύτητα. Σε τέτοιες ταχύτητες, ο άνεμος που χτυπάει μία πλευρά ή την κύρια επιφάνεια της γείσου μπορεί να προκαλέσει δυσκολία στην επιστροφή του κεφαλιού σε εμπρόσθια ή/και επίπεδη θέση ή μπορεί να εμποδίσει την όρασή σας. Θα πρέπει να εξασκηθείτε στην επίδραση αυτής της εμπειρίας, ξεκινώντας από χαμηλές ταχύτητες και αυξάνοντας σταδιακά την ταχύτητα, ώστε να γνωρίζετε τι να αναμένετε και να καθορίσετε πότε πρέπει να αφαιρεθεί το γείσο για οδήγηση με υψηλότερη ταχύτητα.

ΔΙΚΚΑΤ: Kaskınızla birlikte verilen terek yüksek hızda kullanım için uygun değildir. Bu hızlarda tereğin yan veya ana yüzeyine çarpan hava, başın ileri ve/veya düz bir konuma getirilmesini zorlaştırabilir veya görüşünüzü engelleyebilir. Düşük hızlardan başlayarak ve kademeli olarak artan hızlarda bu etkiyi deneyimleme alıştırmaları yapmalısınız, böylece ne bekleyeceğinizi bilecek ve daha yüksek hızlarda sürüş için tepenin ne zaman çıkarılması gerektiğini belirleyeceksiniz.

OTWIERANIE/ZAMYKANIE SZYBY

Pociągnij zasuwkę szyby znajdującą się w jej dolnej części po lewej stronie w kierunku zewnętrznym w celu jej zwolnienia (1), a następnie podnieś szybę (2).



W celu zamknięcia szyby popchnij ją w dół, aż do pełnego zatrzaśnięcia zamka (3).

Rozprowadź jedną lub dwie krople silikonowego smaru wokół wykończenia krawędzi oraz na innych ruchomych częściach i wytrzyj miękkim ręcznikiem papierowym w celu zapewnienia właściwego działania.



▲OSTRZEŻENIE:

Zarysowaną lub posiadającą niemożliwe do usunięcia zabrudzenia szybę należy wymienić na nową. Pogorszona widoczność stanowi przyczynę wypadków.

Do czyszczenia szyby należy używać roztworu łagodnego mydła lub detergentu i letniej wody. Szybę należy dokładnie spłukać czystą wodą i wytrzeć miękką ściereczką. W żadnym wypadku nie należy używać benzyny, rozcieńczalnika, benzenu ani innych rozpuszczalników. W ofercie rynkowej znajduje się wiele „agresywnych” środków czyszczących, w tym środki pozornie przeznaczone do stosowania szyb. Spółka Arai zdecydowanie odradza stosowanie takich produktów do czyszczenia szyby kasku, ponieważ pewne ich składniki mogą prowadzić do uszkodzenia powłoki oraz innych plastikowych elementów kasku.

Na powierzchnię szyby nie należy przyklejać naklejek ani taśmy klejącej, które mogą osłabić twardą powłokę. Przyciemniana lub lustrzana szyba przeznaczona jest wyłącznie do użytku w warunkach wysokiej widoczności. Nigdy nie należy jej używać w nocy ani w warunkach gorszej widoczności.

ΓΙΑ ΑΝΟΙΓΜΑ/ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΑΣΠΙΔΑΣ

Τραβήξτε τη γλωττίδα ασφάλισης της ζελατίνας στην κάτω αριστερή πλευρά της ζελατίνας προς τα έξω για να απελευθερώσετε το σύστημα ασφάλισης (1) και κατόπιν σηκώστε τη ζελατίνα (2).

VİZÖRÜ AÇMAK/KARATMAK İÇİN

Vizörün sol alt tarafındaki vizör mandalı tırnağınızı dışarı doğru çekerek mandal sistemini serbest bırakın (1) ve ardından vizörü kaldırın (2).

Για να κλείσετε τη ζελατίνα, πιέστε προς τα κάτω τη ζελατίνα έως ότου η γλωττίδα ασφάλισης να ασφαλίσει πλήρως στη θέση της (3).

Vizörü kapatmak için, vizörün mandalı tırnağı yerine tam oturup kilitlenene kadar vizörü aşağı itin (3).

Εφαρμόστε μία ή δύο σταγόνες του παρεχόμενου λιπαντικού οιλικόνης γύρω από τη στεγάνωση άκρων και σε άλλα κινούμενα μέρη και σκουπίστε με μαλακό χαρτί για να διατηρήσετε τη σωστή λειτουργία.

Düzgün şekilde çalışmasını sağlamak için verilen silikon yağlayıcıdan bir veya iki damla kenar trimi etrafına ve diğer hareketli parçalara uygulayın ve yumuşak kağıt mendille silin.

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν η ζελατίνα γρατσουνιστεί πολύ ή δεν μπορεί να καθαριστεί, αντικαταστήστε την με μια καινούργια. Η μειωμένη ορατότητα προκαλεί ατυχήματα.

Χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα από ήπιο σαπούνι ή απορρυπαντικό και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τη ζελατίνα. Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και σκουπίστε με ένα μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο ή άλλους διαλύτες. Υπάρχουν πολλά «σκληρά» καθαριστικά στην αγορά, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων που υποτίθεται ότι είναι ειδικά για χρήση σε ζελατίνες. Η Arai συνιστά ανεπιφύλακτα να μην χρησιμοποιείτε τέτοια προϊόντα για να καθαρίσετε τη ζελατίνα, επειδή ορισμένα από τα συστατικά τους μπορεί να έχουν καταστροφικές επιπτώσεις στη ζελατίνα και σε άλλα πλαστικά μέρη του κράνους σας.

Μην εφαρμόζετε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στη ζελατίνα, επειδή αυτό θα αποδυναμώσει τη σκληρή επίστρωση. Η φιμέ ή ανακλαστική («καθρέφτης») ζελατίνα προορίζεται για χρήση σε φως της ημέρας ή μόνο σε συνθήκες υψηλής ορατότητας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ φιμέ ή ανακλαστική ζελατίνα τη νύχτα ή σε συνθήκες κακής ορατότητας.

▲UYARI:

Vizörünüz çok fazla çizilmiş veya temizlenemez hale gelmişse, yenisiyle değiştirin. Görüş kabiliyetinin azalması kazalara neden olur.

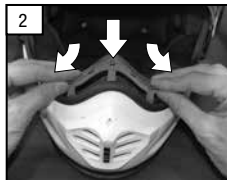
Vizörünüzü temizlemek için yumuşak sabun veya deterjan ve ılık sudan oluşan bir çözelti kullanın. Temiz suyla iyice durulayın ve yumuşak bir bezle silin. Kesinlikle benzin, tiner, benzen veya başka çözücüler kullanmayın. Piyasada, özellikle vizörler üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmış olanlar da dahil olmak üzere birçok "agresif" temizleyici bulunmaktadır. Arai, vizörünüzü temizlemek için bu tür ürünleri kullanmamanızı şiddetle tavsiye etmektedir, çünkü bunların bazı bileşenleri vizöre ve kaskınıza takılan diğer plastik parçalara zarar verebilir.

Vizörün üzerine çıkartma veya yapışkan bant uygulamayın, çünkü bunlar sert kaplamayı zayıflatacaktır. Renkli veya aynalı vizör sadece gün ışığında veya yüksek görünürlük koşullarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Renkli veya aynalı vizörü geceleri veya zayıf görüş koşullarında asla kullanmayın.

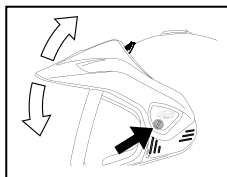
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE DEFLEKTORA NOSA



Aby zdjąć, chwycić po obu stronach krawędzi i pociągnij jednocześnie w górę i w przeciwnym kierunku (1).



Aby zamocować, najpierw wprowadź środek deflektora do otworu przyjmującego, a następnie ściskaj po obu stronach, zaczynając od środka i przesuwając się na zewnątrz (2).



REGULACJA KĄTA NACHYLENIA DASZKA

Poluzuj nieco śruby po obu stronach daszka za pomocą wkrętaka płaskiego lub niewielkiej monety tak, aby daszek łatwo było przesuwac w górę i w dół. Ustaw daszek w pożądanej pozycji. Dokręć śruby mocno, ale uważaj by nie użyć zbyt dużej siły. Nie należy regulować daszka, gdy śruby są dokręcone. Zawsze należy poluzować śruby w celu regulacji daszka.

ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚΤΡΟΠΗΣ ΑΝΑΠΝΟΗΣ

Για να την αφαιρέσετε, πιάστε και τις δύο πλευρές της άκρης και τραβήξτε προς τα πάνω και προς το αντίθετο άκρο (1).

NEFES DEFLEKTÖRÜNÜ ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN

Çıkarmak için, kenarın her iki tarafından tutarak yukarı ve karşı uca doğru çekin (1).

Για να εγκαταστήσετε, εισάγετε πρώτα το κέντρο του εκτροπέα στην υποδοχή τοποθέτησης και μετά σπρώξτε προς τα μέσα στις πλευρές, ξεκινώντας από το κέντρο προς τα έξω (2).

Takmak için, önce deflektörün merkezini alıcı yuvaya yerleştirin ve ardından yan tarafları merkezden dışarı doğru itin (2).

ΓΙΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΓΩΝΙΑΣ ΓΕΙΣΟΥ

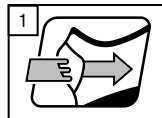
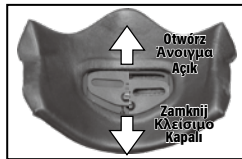
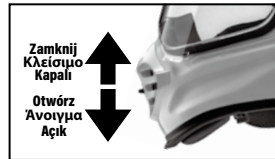
Χαλαρώστε λίγο τη βίδα από κάθε πλευρά της κορυφής με ένα κατσαβίδι με επίπεδο άκρο ή ένα μικρό νόμισμα, έτσι ώστε το γείσο να μπορεί να μετακινηθεί εύκολα πάνω και κάτω. Ρυθμίστε το γείσο στην επιθυμητή θέση. Σφίξτε καλά τις βίδες, αλλά μην τις σφίξετε υπερβολικά. Μην ρυθμίζετε το γείσο με τις βίδες σφιγμένες, να χαλαρώνετε πάντα τις βίδες για τη ρύθμιση.

TEPE AÇISINI AYARLAMAK İÇİN

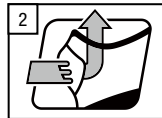
Tepe nin kolayca yukarı ve aşağı hareket edebilmesi için tepenin her iki tarafındaki vidayı düz uçlu bir tornavida veya küçük bir bozuk para ile hafifçe gevşetin. Tepe noktasını istediğiniz konuma ayarlayın. Aşırıya kaçmamak kaydıyla vidaları iyice sıkın. Vidalar sıklıkla tepeyi ayarlamayın, ayar işlemi için vidaları daima gevşetin.

UŻYTKOWANIE SYSTEMU WENTYLACJI UST

W celu otwarcia/zamknięcia dowolnego otworu wentylacyjnego po prostu wepchnij jego przełącznik/dźwignię.



Gdy wewnętrzna przesłona jest otwarta, strumień powietrza kierowany jest bezpośrednio w stronę ust, aby doprowadzić świeże powietrze bezpośrednio do wnętrza kasku (1).



Gdy przesłona jest zamknięta, powietrze kierowane jest w górę wzdłuż wewnętrznej powierzchni szyby, aby zapobiec osadzaniu się pary (2).

▲OSTRZEŻENIE: Nigdy nie należy podejmować prób regulowania przewodów wentylacyjnych w trakcie jazdy na motocyklu.

UŻYTKOWANIE GÓRNYCH ELEMENTÓW WENTYLACJI

Aby otworzyć/zamknąć każdy przewód, po prostu popchnij/przesuń jego przełącznik/dźwignię.

Zamknij Κλείσιμο Kapali ↑ ↓ Otwórz Άνοιγμα Açık



▲OSTRZEŻENIE: Nigdy nie należy podejmować prób regulowania przewodów wentylacyjnych w trakcie jazdy na motocyklu.

ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΕΡΑΓΩΓΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ

Απλώς πιέστε τους διακόπτες/μοχλούς σε κάθε αεραγωγό για να ανοίξετε/κλείσετε τους αεραγωγούς.

MOUTHVENT'İ ÇALIŞTIRMAK İÇİN

Havalandırma deliklerini açmak/kapatmak için her bir havalandırma deliği üzerindeki anahtarları/kolları itmeniz yeterli olacaktır.

Όταν το εσωτερικό κλείστρο είναι ανοιχτό, ο αέρας κατευθύνεται στην περιοχή του στόματος για να παρέχει φρέσκο αέρα μέσα στο κράνος (1).

İç panjur açık olduğunda, kaskın içinde temiz hava sağlamak için hava ağız bölgesine yönlendirilir (1).

Όταν το κλείστρο είναι κλειστό, ο αέρας κατευθύνεται στη συνέχεια προς τα πάνω κατά μήκος της εσωτερικής επιφάνειας της ζελατίνας για να αποτρέψει την ομίχλη (2).

Panjur kapatıldığı zaman, buğulanmanın önlenmesine yardımcı olmak için hava yüz bölgesinin iç yüzeyi boyunca yukarı doğru yönlendirilir (2).

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επιχειρήσετε ποτέ να ρυθμίσετε τους αεραγωγούς αερισμού όταν βρίσκεστε σε κίνηση οδηγώντας τη μοτοσικλέτα σας.

▲UYARI: Motosikletinizle hareket halindeyken asla havalandırma kanallarını ayarlamaya çalışmayın.

ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΕΠΑΝΩ ΑΕΡΑΓΩΓΩΝ

Απλώς πιέστε/σύρετε το διακόπτη/μοχλό σε κάθε αγωγό για να ανοίξετε/κλείσετε τους αγωγούς όπως φαίνεται στην εικόνα.

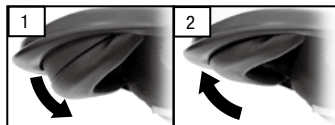
ÜST HAVALANDIRMALARI ÇALIŞTIRMAK İÇİN

Kanalları şekilde gösterildiği gibi açmak/kapatmak için her bir kanal üzerindeki düğmeyi/kolu itin/kaydırın.

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επιχειρήσετε ποτέ να ρυθμίσετε τους αεραγωγούς αερισμού όταν βρίσκεστε σε κίνηση οδηγώντας τη μοτοσικλέτα σας.

▲UYARI: Motosikletinizle hareket halindeyken asla havalandırma kanallarını ayarlamaya çalışmayın.

UŻYTKOWANIE SPOILERA PRZEPŁYWU POWIETRZA

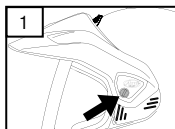


W celu ustawienia spoileru w pozycji dolnej po prostu pociągnij go w dół, chwytając w środku osłonę podbródka (1).

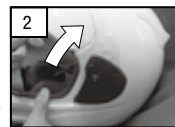
W celu wsunięcia spoileru po prostu popchnij go w górę dłonią (2).

ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE DASZKA/SZYBY

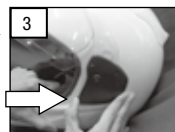
Zdejmij śrubę z każdego mocowania na daszku za pomocą wkrętaka płaskiego lub niewielkiej monety, aby zdjąć daszek (1).



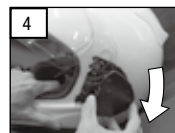
Podnieś szybę, aż się zatrzyma, aby ją zdjąć (2).



Popchnij dźwignię zwalniającą z przedniej niższej krawędzi bocznego elementu mocowania szynu w tył, aby zwolnić boczny element mocowania (3).



Przesuń boczny element mocowania szyby w dół, aby odpiąć go z mocowania (4). Powtórz czynności po drugiej stronie.



ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΠΟΙΛΕΡ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

Για να επεκτείνετε το σπόιλερ στην κάτω θέση, απλώς τραβήξτε το προς τα κάτω πιάνοντας το κέντρο της κουρτίνας πηγουιού (1).

Για να ανασύρετε το σπόιλερ, απλώς σπρώξτε το προς τα πάνω με την παλάμη του χεριού σας (2).

ΤΕΡΕ/ΥÜZ VİZÖRÜ ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN

Spoyleyi aşağı pozisyona getirmek için, çene perdesinin ortasından tutarak aşağı doğru çekmeniz yeterlidir (1).

SVizörü çıkarmak için, duruncaya kadar vizörü kaldırın (2).

ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΕΙΣΟΥ / ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ

Για να αφαιρέσετε το γείσο, αφαιρέστε τη βίδα από κάθε πλευρά της πλάκας πίεσης στο γείσο με ένα κατσαβίδι με επίπεδο άκρο ή ένα μικρό νόμισμα (1).

Για να αφαιρέσετε τη ζελατίνα, σηκώστε τη ζελατίνα μέχρι να σταματήσει (2).

ΤΕΡΕ/ΥÜZ KALKANINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN

Tepeyi çıkarmak için, tepe üzerindeki baskı plakasının her iki tarafındaki vidayı düz uçlu bir tornavida veya küçük bir madeni para ile çıkarın (1).

Vizörü çıkarmak için, duruncaya kadar vizörü kaldırın (2).

Σπρώξτε το μοχλό απελευθέρωσης από το μπροστινό κάτω άκρο του πλαϊνού καλύμματος προς τα πίσω για να απελευθερώσετε το πλαϊνό κάλυμμα (3).

Yan bölmeyi serbest bırakmak için yan bölmenin ön alt kenarındaki serbest bırakma kolunu geriye doğru itin (3).

Σύρετε το πλαϊνό κάλυμμα προς τα κάτω για να το απελευθερώσετε από την πλάκα βάσης (4). Επαναλάβετε για την άλλη πλευρά.

Vizör mekanizmasından ayırmak için yan bölmeyi aşağı kaydırın (4). Diğer taraf için aynı işlemi tekrarlayın.

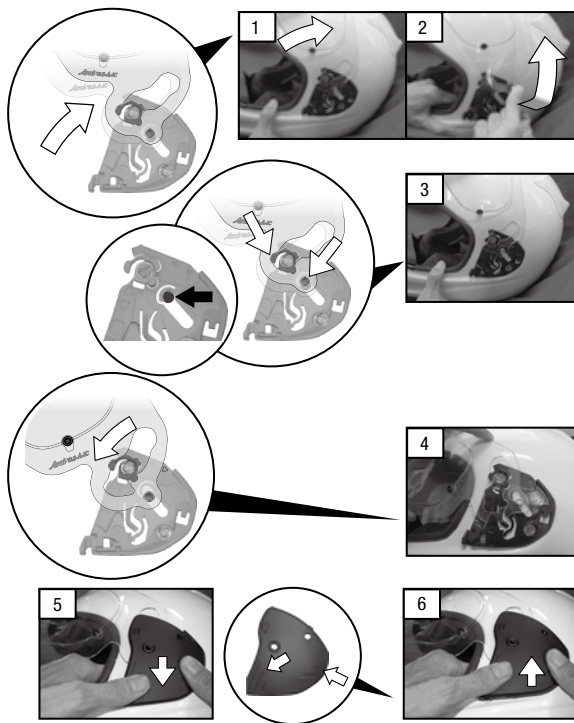
Polish

Po zdjęciu daszka i bocznych elementów mocowania szyby podnieś szybę całkowicie (1) i zdejmij ją z mocowań (2).

W celu zamontowania szyby ustaw ją na płytce mocującej tak, aby dolna część szczeliny przesuwnej znalazła się nad uchwytami w punkcie górnej śruby płytki mocującej, a mosiężny kołek szyby był na górnym końcu szczeliny przesuwnej płytki mocującej, oznaczony kolorem czerwonym (3). Powtórz z drugiej strony.

Opuść szybę do pozycji, w której zatrzyma się po raz pierwszy, sprawdzając, czy uchwyty w punkcie śruby górnej płytki mocującej mocno trzymają szybę, a mosiężny kołek szyby znajduje się odpowiednio w szczeliny przesuwnej płytki mocującej po obu stronach (4).

Umieść i wpasuj boczny element mocowania szyby nad płytką mocującą w dolne, tylne krawędzie bocznego elementu mocowania szyby, układając go równo z krawędziami płytki mocującej. Następnie nieznacznie opuszczenie bocznego elementu mocowania szyby pozwoli na ustawienie go w pozycji wpięcia (5). Umieść kciuki na oznaczeniu w postaci trzech pasków na bocznym elemencie mocowania, popchnij boczny element mocowania szyby w górę do momentu, gdy zostanie mocno zamocowany na płycce bazowej (6). Powtórz czynności po drugiej stronie.



Αφού το γείσο και τα πλευρικά καλύμματα έχουν αφαιρεθεί, σηκώστε πλήρως τη ζελατίνα (1) και αφαιρέστε τη ζελατίνα από τις πλάκες βάσης (2).

Tepe ve yan bölmeler çıkarılmışken, siperi tamamen kaldırın (1) ve siperi vizör mekanizmasından çıkarın (2).

Για να αντικαταστήσετε τη ζελατίνα, τοποθετήστε τη ζελατίνα στην πλάκα βάσης έτσι ώστε το κάτω μέρος της συρόμενης σχισμής της ζελατίνας να βρίσκεται πάνω από τις γλωττίδες στο επάνω σημείο βίδας της πλάκας βάσης και το ορειχάλκινο κουμπί της ζελατίνας να βρίσκεται στο πάνω άκρο της συρόμενης σχισμής της πλάκας βάσης, που είναι σημειωμένο με κόκκινο (3). Επαναλάβετε για την άλλη πλευρά.

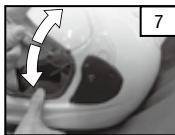
Vizörü değiştirmek için, vizörün kayar yuvasının alt kısmı taban plakasının üst vidadaki tırnakların üzerinde olacak şekilde ve vizörün piriç saplaması taban plakasının kırmızı ile işaretlenmiş kayar yuvasının üst ucunda olacak şekilde vizörü vizör mekanizmasına yerleştirin (3). Diğer taraf için aynı işlemi tekrarlayın.

Χαμηλώστε τη ζελατίνα μέχρι το πρώτο σημείο στάσης, βεβαιωθείτε ότι οι γλωττίδες στο επάνω σημείο βίδας της πλάκας βάσης συγκρατούν σταθερά τη ζελατίνα και ότι το ορειχάλκινο κουμπί της ζελατίνας βρίσκεται σωστά στη συρόμενη σχισμή της πλάκας βάσης και στις δύο πλευρές (4).

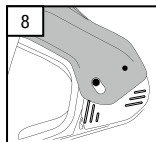
Vizörü ilk durma noktasına kadar indirin, vizör mekanizmasının üst vidadaki tırnakların kalkana sıkıca tuttuğundan ve vizörün piriç saplamasının her iki tarafta vizör mekanizmasının kayar yuvasında doğru konumda olduğundan emin olun (4).

Τοποθετήστε και ευθυγραμμίστε το πλαϊνό κάλυμμα πάνω από την πλάκα βάσης με το κάτω και το πίσω άκρο του πλαϊνού καλύμματος να ευθυγραμμίζονται με τις άκρες της πλάκας βάσης και κατόπιν, χαμηλώνοντας ελαφρά το πλαϊνό κάλυμμα θα το επιτρέψετε στη θέση εμπλοκής (5). Με τους αντίχειρές σας στα σημάδια των 3 λωρίδων στο πλαϊνό κάλυμμα, σπρώξτε το πλαϊνό κάλυμμα προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει σταθερά στην πλάκα βάσης (6). Επαναλάβετε για την άλλη πλευρά.

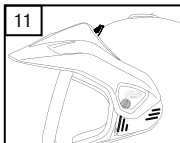
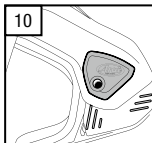
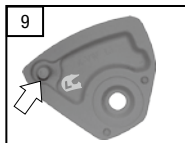
Yan bölme, yan bölmenin alt ve arka kenarları vizör mekanizmasının kenarlarıyla hizalanacak şekilde vizör mekanizmasının üzerine yerleştirip hizalayın ve ardından yan bölme hafifçe indirerek takılı konuma getirin (5). Başparmaklarınızı yan bölme üzerindeki 3 şeritli işaretlere yerleştirerek, yan bölme vizör mekanizmasına sıkıca oturana kadar yukarı doğru itin (6). Diğer taraf için aynı işlemi tekrarlayın.



Podnieś i opuść szybę, aby sprawdzić, czy działa właściwie (7).



Aby wymienić daszek umieść go nad bocznym elementem mocowania szyby tak, aby dwa otwory znajdowały się w miejscu otworów na bocznym elemencie mocowania szyby. (8).



Założ płytke dociskową, wprowadzając znajdujący się na jej tyle wypust ustalający (9) w odpowiedni otwór w tylnej części elementu mocowania szyby, upewniając się, że przedni otwór na śrubę jest w jednej linii z otworem w przedniej części kasku w bocznym elemencie mocującym szyby (10). Zamocuj śrubę i dokręć ją, nie dokręcając jej jednak zbyt mocno (11). Powtórz czynności po drugiej stronie.



W celu użytkowania kasku jedynie z szybą zdejmij daszek zgodnie z instrukcją przedstawioną powyżej. Wprawdzie szyba może normalnie utrzymywać się na miejscu, niemniej zaleca się, aby zamocować płytkę dociskową do bocznego elementu mocowania szyby z każdej strony, aby zmniejszyć ewentualny hałas wywołany przez wiatr z otwartych otworów na bocznym elemencie mocowania szyby (12). Nie przykręcaj śrub zbyt mocno.



W celu użytkowania kasku wyłącznie z daszkiem, zdejmij daszek i szybę zgodnie z instrukcją przedstawioną powyżej. Bez mocowania szyby zamocuj daszek, korzystając z zamontowanych płytek dociskowych, zgodnie z instrukcją przedstawioną powyżej (13).

Σηκώστε και χαμηλώστε τη ζελατίνα για να επιβεβαιώσετε τη σωστή λειτουργία της (7).

Vizörü yukarı ve aşağı hareket ettirerek düzgün çalıştığından emin olun (7).

Για να αντικαταστήσετε το γείσο, τοποθετήστε το γείσο πάνω από το πλαινό κάλυμμα, έτσι ώστε οι δύο οπές να ευθυγραμμίζονται με τις οπές στο πλαινό κάλυμμα (8).

Tepeyi değiştirmek için, iki delikle yan bölmedeki delikler aynı hizaya gelecek şekilde tepeyi yan bölmenin üzerine yerleştirin (8).

Τοποθετήστε την πλάκα πίεσης με τον πείρο τοποθέτησης (9) στο πίσω μέρος της πλάκας πίεσης στην αντίστοιχη οπή στην πίσω πλευρά του καλύμματος. Η μπροστινή οπή βίδας είναι ευθυγραμμισμένη με την μπροστινή πλαινή οπή του κράνους στο πλαινό κάλυμμα (10). Τοποθετήστε τις βίδες και σφίξτε τις, αλλά μην τις σφίξετε υπερβολικά (11). Επαναλάβετε για την άλλη πλευρά.

Baskı plakasını, plakanın arkasındaki yerleştirme pimi (9) podun arka tarafındaki ilgili deliğe girecek ve ön vida deliği kaskın yan podundaki (10) ön yan delik ile aynı hizada olacak şekilde yerleştirin. Aşırı sıkmamak kaydıyla vidayı takın ve sıkın (11). Diğer taraf için aynı işlemi tekrarlayın.

Για να χρησιμοποιήσετε το κράνος μόνο με την ζελατίνα, αφαιρέστε την καλύπτρα σύμφωνα με τις προηγούμενες οδηγίες. Αν και η ζελατίνα μπορεί να κρατηθεί στη θέση της ως έχει, συνιστάται η πλάκα πίεσης από την καλύπτρα να είναι προσαρτημένη στο πλαινό κάλυμμα σε κάθε πλευρά για να βοηθήσει στη μείωση του πιθανού θορύβου ανέμου από τις ανοιχτές οπές στο πλαινό κάλυμμα (12). Μην σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες.

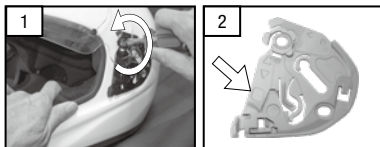
Kaskı sadece vizörle birlikte kullanmak için, önceki talimatlara göre tepeyi çıkarın. Vizör bu haliyle yerinde tutulabilir de, yan bölmedeki deliklerden gelen olası rüzgâr sesini önlemek için tepe kısmındaki baskı plakasının her iki taraftaki yan bölmeye takılması önerilir (12). Vidaları aşırı sıkmayın.

Για να χρησιμοποιήσετε το κράνος μόνο με την καλύπτρα, αφαιρέστε την καλύπτρα και τη ζελατίνα σύμφωνα με τις προηγούμενες οδηγίες. Χωρίς να αντικαταστήσετε τη ζελατίνα, τοποθετήστε την καλύπτρα με προσαρτημένες τις πλάκες πίεσης, σύμφωνα με τις προηγούμενες οδηγίες (13).

Kaskı sadece tepe ile birlikte kullanmak için, önceki talimatlara göre tepe ve vizörü çıkarın. Vizörü değiştirmeden, önceki talimatlara göre tepeyi baskı plakaları takılı halde monte edin (13).

ZDEJMOWANIE/MONTOWANIE MOCOWANIA SZYBY

W celu ich zdjęcia najpierw zdejmij szybę. Wykręć dwie śruby z każdego mocowania za pomocą wkrętaka płaskiego lub małej monety (1). Zdejmij mocowanie ze skorupy kasku. Zapamiętaj, która jest prawa, a która lewa w celu ich ponownego zamontowania, kierując się oznaczeniem na mocowaniu (2).



W celu zamocowania umieść mocowanie szyby nad gwintowanymi otworami na śruby w kasku. Włóż dwie śruby do każdego mocowania, wykręć je, bez całkowitego dokręcenia (3). Zainstaluj szybę zgodnie z poprzednią instrukcją, obniż szybę do pozycji w pełni zamkniętej, (4) a następnie dociśnij szybę w środku przedniej części do uszczelki wizjera. Naciskając cały czas na szybę, aby zachować szczelność uszczelki wizjera, dokręć śruby mocowania szyby (5) - uważaj jednak, aby nie dokręcić ich zbyt mocno, ponieważ gwint może się zerwać. W celu uzyskania najlepszego efektu może wystąpić konieczność przeprowadzenia czynności do końca z jednej strony, a potem z drugiej, stosując docisk wygładzający od środka szyby w kierunku każdego mocowania i dokręcenia najpierw jednej, a potem drugiej śruby. Powtórz czynności po drugiej stronie.

Zamocuj boczne elementy mocowania szyby zgodnie z poprzednią instrukcją. Podnieś i opuść szyby, aby przekonać się, czy odpowiednio działa.

ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE PODUSZEK POLICZKOWYCH**Paski awaryjnego wyciągania poduszek policzkowych**

Ten kask jest wyposażony w system awaryjnego wyciągania poduszki policzkowych. Paski zwalniania awaryjnego umożliwiają ratownikom medycznym łatwe zdjęcie wkładek policzkowych kasku, aby ułatwić zdjęcie kasku z głowy poszkodowanego w wypadku motocyklisty.

Paski znajdują się pomiędzy skorupą a wkładkami policzkowymi z każdej strony kasku. Ratownicy medyczni mogą pociągnąć paski w dół celem zdjęcia wkładek policzkowych.

**▲OSTRZEŻENIE:**

System awaryjnego wyciągania poduszek przeznaczony jest do użycia wyłącznie przez ratowników medycznych. Nigdy nie należy korzystać z pasków zwalniania awaryjnego w celu rutynowego, codziennego zdejmowania wkładek policzkowych. Korzystanie z pasków zwalniania awaryjnego do rutynowego zdejmowania wkładek policzkowych może doprowadzić do uszkodzenia zarówno wkładek, jak i zasuwek.

ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΛΑΚΩΝ ΒΑΣΗΣ

Για να τις αφαιρέσετε, αφαιρέστε πρώτα τη ζελατίνα. Αφαιρέστε δύο βίδες από κάθε πλάκα βάσης με ένα ίσιο κατασβίδι ή ένα μικρό νόμισμα (1). Αφαιρέστε τις πλάκες από το κέλυφος του κράνους. Σημειώστε τη δεξιά και την αριστερή πλάκα βάσης για σωστή επανεγκατάσταση, χρησιμοποιώντας στο σημάδι πάνω της ως σημείο αναφοράς (2).

Για αντικατάσταση, τοποθετήστε την πλάκα βάσης πάνω από τις βιδωτές υποδοχές στο κράνος. Τοποθετήστε τις δύο βίδες μέσα από κάθε πλάκα βάσης στο κράνος και βιδώστε τις, αλλά μην τις σφίξετε εντελώς (3). Τοποθετήστε τη ζελατίνα σύμφωνα με τις προηγούμενες οδηγίες, χαμηλώστε τη ζελατίνα στην τελειώς κλειστή θέση (4) και πιέστε το μπροστινό κέντρο της ζελατίνας για να την φέρετε σε εφαρμογή με τη στεγάνωση του προσοφθάλμιου ανοίγματος. Ενώ εξακολουθείτε να πιέζετε τη ζελατίνα για να διατηρήσετε σφιχτή στεγανοποίηση στην επένδυση του προσοφθάλμιου ανοίγματος, σφίξτε τις βίδες της πλάκας βάσης (5) - αλλά προσέξτε να μην σφίξετε υπερβολικά, επειδή οι βίδες μπορεί να σπάσουν. Μπορεί να χρειαστεί να τελειώσετε μία πλευρά κάθε φορά, με πίεση εξομάλυνση από το κέντρο της ζελατίνας προς κάθε πλάκα βάσης και σφίγγοντας τη μία και μετά την άλλη για καλύτερα αποτελέσματα. Επαναλάβετε για την άλλη πλευρά.

Τοποθετήστε τα πλαϊνά καλύμματα σύμφωνα με τις προηγούμενες οδηγίες. Σηκώστε και χαμηλώστε τη ζελατίνα για να επιβεβαιώσετε τη σωστή λειτουργία της.

ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΙΝΩΝ ΕΠΙΘΕΜΑΤΩΝ (ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ)**Γλωττίδες επείγουσας απελευθέρωσης**

Αυτό το κράνος διαθέτει σύστημα επείγουσας απελευθέρωσης. Οι γλωττίδες επείγουσας απελευθέρωσης επιτρέπουν στους ιατρούς επείγουσας ανάγκης να αφαιρούν ομαλά τα πλαϊνά επιθέματα (μαξιλάρια) του κράνους, ώστε να βοηθήσουν στην αφαίρεση του κράνους από το κεφάλι ενός τραυματισμένου αναβάτη μετά από ατύχημα.

Υπάρχουν γλωττίδες μεταξύ του κελύφους και των πλαϊνών μαξιλαριών σε κάθε πλευρά του κράνους. Οι τεχνικοί επείγουσας ιατρικής ανάγκης μπορούν να τραβήξουν τις γλωττίδες προς τα κάτω για να αφαιρέσουν τα πλαϊνά επιθέματα (μαξιλάρια).

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Οι γλωττίδες επείγουσας απελευθέρωσης προορίζονται για χρήση μόνο από τεχνικούς επείγουσας ιατρικής βοήθειας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τις γλωττίδες επείγουσας απελευθέρωσης για τυπική καθημερινή αφαίρεση των πλαϊνών επιθεμάτων. Η χρήση των γλωττίδων επείγουσας απελευθέρωσης για τυπική καθημερινή αφαίρεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα πλαϊνά επιθέματα και τις γλωττίδες απελευθέρωσης.

ΒΙΖÖR ΜΕΚΑΝΙΖΜΑΣΙΝΙ ÇΙΚΑΡΜΑΚ/ΔΕĞİŞΤΙΡΜΕΚ İÇİN

Çıkarmak için önce vizörü çıkarın. Düz uçlu bir tornavida veya küçük bir madeni para ile her bir vizör mekanizmasındaki iki vidayı sökün (1). Plakaları kask kabuğundan çıkarın. Doğru şekilde yeniden takmak için sağ ve sol vizör mekanizmasının üzerindeki işareti not edin (2).

Değiştirmek için, vizör mekanizmasını kasktaki dışı vida yularının üzerine yerleştirin. İki vidayı her bir vizör mekanizmasından kaskın içine sokun ve vidalayın, ancak tam olarak sıkmayın (3). Önceki talimatlara göre kalkanı takın, vizörü tamamen kapalı konuma kadar indirin (4) ve vizörün ön orta kısmına bastırarak göz yuvası kaplamasına dayayın. Göz yuvası trimine karşı sızdırmazlığı sağlamak için kalkanı itmeye devam ederken, vizör mekanizmasının vidalarını sıkın (5) - ancak vidalar kopabileceğinden dolayı aşırı sıkılmaya dikkat edin. En iyi sonucu elde etmek için vizörün merkezinden her bir vizör mekanizmasına doğru hafifçe bastırıp önce birini sonra diğeri gelecek şekilde her seferinde bir tarafı sıkın. Diğer taraf için aynı işlemi tekrarlayın.

Önceki talimatlara göre yan bölmeleri takın. Vizörü yukarı ve aşağı hareket ettirerek düzgün çalıştığını doğrulayın..

YANAK PEDLERİNİ ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN**Acil Durum Serbest Bırakma Tırnakları**

Bu kaskta bir acil durum serbest bırakma sistemi vardır. Acil durum serbest bırakma tırnakları, acil durumlarda tıbbi müdahalede bulunan kişilerden bir kaza sonrasında kaskın yaralanan sürücüsünün kafasından çıkarılmasına yardımcı olmak için kaskın yanak pedlerini sorunsuz bir şekilde çıkarmasına olanak tanır.

Kaskın her iki yanında kabuk ve yanak pedleri arasında tırnaklar vardır. Acil tıbbi müdahale ekipleri yanak pedlerini çıkarmak için tırnakları aşağı doğru çekebilir.

▲UYARI:

Acil durum serbest bırakma tırnakları sadece acil tıbbi müdahale ekipleri tarafından kullanılmalıdır. Acil durum serbest bırakma tırnaklarını yanak pedlerini rutin bir şekilde, günlük olarak çıkarmak için asla kullanmayın. Acil durum serbest bırakma tırnaklarını rutin çıkarma işlemleri için kullanmak yanak pedlerine ve serbest bırakma tırnaklarına zarar verebilir.

▲OSTRZEŻENIE:

W trakcie jazdy wystający pasek zwalniania może zaplątać się w ubranie lub inne przedmioty.

Nigdy nie należy pozwalać na to, aby z poduszki policzkowych wystawało na zewnątrz coś więcej niż tylko zasułka pasek zwalniania.

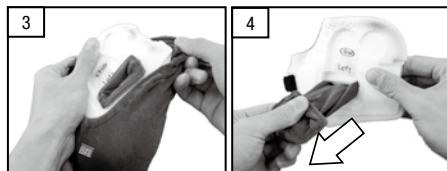
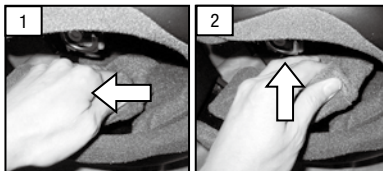
Przed każdym użyciem kasku należy upewnić się, czy pasek zwalniania znajduje się we właściwej pozycji.

Podczas zakładania poduszek policzkowych z powrotem do kasku należy zawsze ustawić pasek zwalnający we właściwej pozycji, zgodnie z ilustracją w instrukcji użytkownika.

Sugeruje się, aby podczas pierwszego serwisowania poduszek policzkowych wykonywać czynności po jednej stronie tak, aby druga strona mogła posłużyć jako wzór do ponownego założenia.

W celu zdjęcia poduszek policzkowych należy najpierw rozpiąć pasek podbródkowy.

Delikatnie pociągnij poduszkę policzkową w kierunku przedniej części kasku (1), a następnie pociągnij poduszkę policzkową z powrotem, aby zwolnić (2) i wysunąć ją z paska.



W celu zdjęcia tekstylnej osłony do prania, należy ją zsunąć nad tylną krawędzią zespołu poduszki policzkowej, aż cały materiał znajdzie się na powierzchni po stronie twarzy (3). Następnie przeciągnij osłonę przez otwór, chwytając za prostokątny kołnierz i ciągnąc go (4).

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Ένα εκτεθειμένο λουράκι απελευθέρωσης μπορεί να πιαστεί στα ρούχα σας ή σε άλλα αντικείμενα ενώ οδηγείτε.

Μην αφήνετε ποτέ να εκτίθεται περισσότερο από τη γλωττίδα του λουριού απελευθέρωσης έξω από τα πλαϊνά επιθέματα.

Εξασφαλίστε πάντα ότι το λουρί απελευθέρωσης είναι στη σωστή θέση πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος.

Επαναφέρετε πάντα το λουρί της γλωττίδας απελευθέρωσης στη σωστή του θέση, όπως απεικονίζεται στο εγχειρίδιο οδηγιών, όταν τοποθετείτε τα πλαϊνά επιθέματα ξανά στο κράνος.

▲UYARI:

Açıkta kalan bir serbest bırakma tırnağı kayışı, sürüş sırasında giysilerinize veya diğer nesnelere takılabilir.

Serbest bırakma tırnağı kayışının yanak pedlerinin dışına çıkmasına asla izin vermeyin.

Kaskı kullanmadan önce her zaman serbest bırakma tırnağı kayışının doğru konumda olduğundan emin olun.

Yanak pedlerini kaska geri takarken serbest bırakma tırnağı kayışını her zaman talimat kılavuzunda gösterildiği şekilde doğru konumuna getirin.

Κατά το πρώτο σέρβις των πλαϊνών επιθεμάτων (μαξιλαριών), προτείνεται να κάνετε μόνο ένα κάθε φορά, ώστε το άλλο να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως οδηγός επανεγκατάστασης.

Yanak pedlerinin ilk bakımını yaparken, diğerinin yeniden takma kılavuzu olarak kullanılabilir için her seferinde sadece birinin bakımının yapılması önerilir.

Για να αφαιρέσετε τα πλαϊνά επιθέματα (μαξιλάρια), ξεβιδώστε πρώτα το λουρί του πηγουνιού.

Yanak pedlerini çıkarmak için önce çene kayışını çıkarın.

Τραβήξτε απαλά το πλαϊνό επίθεμα προς το μπροστινό μέρος του κράνους (1), στη συνέχεια τραβήξτε το πίσω μέρος του επιθέματος προς τα μέσα για να το απελευθερώσετε (2) και சுρετέ το από το λουράκι.

Yanak pedini kaskın önüne doğru yavaşça çekin (1), ardından serbest bırakmak için yanak pedinin arkasını içe doğru çekin (2) ve kayıştan kaydırarak çıkarın.

Για να αφαιρέσετε το υφασμάτινο κάλυμμα για πλύσιμο, ξεκολλήστε το κάλυμμα πάνω από την πίσω άκρη του συγκροτήματος πλαϊνού επιθέματος μέχρι όλο το ύφασμα να βρίσκεται στην εμπρόσθια επιφάνεια (3). Στη συνέχεια τραβήξτε το κάλυμμα μέσα από το άνοιγμα πιάνοντας το ορθογώνιο κολάρο και τραβώντας το (4).

Kumaş kılıfı yıkamak amacıyla çıkarmak için, kılıfı yanak pedi tertibatının arka kenarı üzerinden tüm kumaş yüz tarafı yüzeyine gelene kadar soyun (3). Ardından dikkörtgen manşonun kavrayarak ve çekerek kılıfı açıklıktan geçirin (4).

Polish

Tekstylne osłony należy delikatnie prać ręcznie w letniej wodzie z niewielką ilością proszku do prania lub własnego szamponu. Następnie dobrze je wypłukać czystą wodą i wytrzeć miękką ściereczką. Suszyć w cieniu w temperaturze otoczenia.

▲OSTRZEŻENIE:

W żadnym wypadku nie należy używać benzyny, rozcieńczalnika, benzenu ani innych rozpuszczalników.

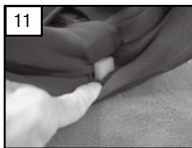
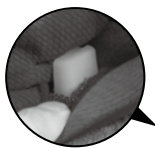
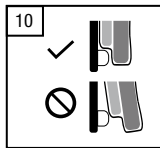
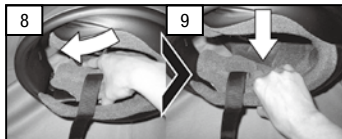
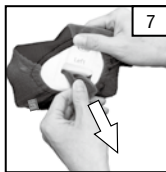
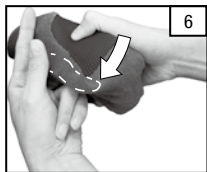
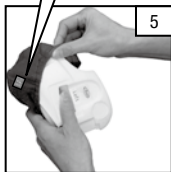
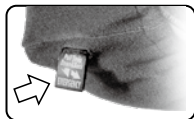
W celu ponownego założenia osłony najpierw sprawdź, czy jest ona odwrócona właściwą stroną na zewnątrz z zasuwką AWARYJNĄ przeciągniętą przez otwór (5), sprawdzając, czy nie jest przekreślona. Potem naciągnij osłonę nad elementem i ułóż równo (6). Następnie przeciągnij prostokątny kołnierz przez zespół wkładki, upewniając się, czy się nie przekręcił i ustaw w pozycji końcowej (7).

W celu zamocowania wkładki policzkowej w kasku najpierw przewlec pasek podbródkowy przez otwór w środku wkładki policzkowej.

Wsunię przednią zasuwkę na poduszkę policzkową pod czarną wyściółkę podbródkową wkładki środkowej w przedniej części kasku (8), a następnie dociśnij tył wkładki do skorupy, aż trafi całkowicie na miejsce (9).

Zwróć uwagę na biały gumowy stoper zamocowany do wyściółki EPS w miejscu, w którym poduszka policzkowa styka się z wyściółką EPS. Upewnij się, że tylna część poduszki policzkowej nie wkręciła się z ten stoper (10), a stoper jest widoczny i zabezpiecza dolną część tylną wkładki policzkowej (11).

Przeciągnij pasek podbródkowy całkowicie przez wkładkę policzkową, aby mieć pewność, że nie zwisa ani nie zaczepił się o wkładkę policzkową.



Για να πλύνετε τα υφασμάτινα καλύμματα, βάλτε τα σε χλιαρό νερό με μικρή ποσότητα απορρυπαντικού πλυντηρίου ή του δικού σας σαμπουάν και πλύνετε απαλά στο χέρι. Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και σκουπίστε με ένα μαλακό πανί. Στεγνώστε τα στη σκιά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Kumaş kılıfları yıkamak için, az miktarda çamaşır sabunu veya kendi şampuanınızla ılık suya batırın ve elde nazikçe yıkayın. İçme suyu ile iyice durulayın ve yumuşak bir bezle silin. Ortam sıcaklığında gölgede kurutun.

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο ή άλλους διαλύτες.

▲UYARI:

Kesinlikle benzin, tiner, benzen veya başka çözücüler kullanmayın.

Για να αντικαταστήσετε το υφασμάτινο κάλυμμα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι το κάλυμμα είναι γυρισμένο με τη δεξιά πλευρά προς τα έξω, με τη γλωττίδα ΕΠΕΙΓΟΥΣΑΣ απελευθέρωσης τραβηγμένη μέσα από την υποδοχή (5), και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει συστραφεί. Στη συνέχεια, τεντώστε το κάλυμμα πάνω από το επίθεμα και προσαρμόστε το ώστε να τοποθετηθεί ομαλά (6). Κατόπιν σπρώξτε το ορθογώνιο κολάρο μέσα από το συγκρότημα του επιθέματος, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει συστραφεί και προσαρμόστε το στην τελική του θέση (7).

Kumaş kaplamayı değiştirmek için, önce kapağın sağ tarafının dışarı çevrildiğinden ve ACİL DURUM tırnağının yuvadan çekildiğinden ve bükülmediğinden emin olun (5). Ardından, kılıfı pedin üzerine gerin ve düzgün duracak şekilde ayarlayın (6). Daha sonra dikdörtgen manşonu ped tertibatının içinden geçirin, bükülmediğinden emin olun ve son konumuna ayarlayın (7).

Για να τοποθετήσετε το επίθεμα (μαξιλάρι) στο κράνος, πρώτα σύρετε το λουρί συγκράτησης μέσα από την οπή στο κέντρο του επιθέματος.

Yanak pedini kaska takmak için, önce çene kayışını yanak pedinin ortasındaki delikten geçirin.

Σύρετε την μπροστινή γλωττίδα στο πλαϊνό επίθεμα (μαξιλάρι) κάτω από τη μαύρη κεντρική επένδυση πηγουνιού στο μπροστινό μέρος του κράνου (8) και κατόπιν σπρώξτε το πίσω μέρος της επένδυσης στο κέλυφος μέχρι να φτάσει στην κανονική του θέση (9).

Yanak pedindeki ön tırnağı kaskın önündeki siyah orta ped çene astarının altına kaydırın (8), ardından pedin arkasını tamamen yerine oturana kadar kabuğa doğru itin (9).

Σημειώστε το λευκό λαστιχένιο εξάρτημα ορίου που είναι προσαρτημένο στην επένδυση EPS, όπου το πλαϊνό επίθεμα συναντά τη επένδυση EPS. Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος του επιθέματος δεν θα πιαστεί σε αυτό το εξάρτημα ορίου (10) και ότι το εξάρτημα ορίου είναι ορατό και ασφαρίζει το πίσω κάτω μέρος του πλαϊνού επιθέματος (11).

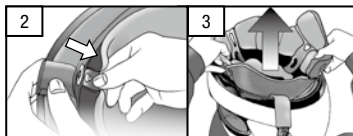
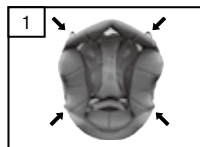
Yanak pedinin EPS astarıyla birleştiği yerde EPS astarına takılı beyaz kauçuk durdurucuya dikkat edin. Yanak pedinin arka kısmının bu durdurucuya takılmadığından (10) ve durdurucunun görünür olduğundan ve yanak pedinin arka alt kısmını sabitlediğinden emin olun (11).

Τραβήξτε το λουρί συγκράτησης εντελώς μέσα από το πλαϊνό επίθεμα για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει περιθώριο κίνησης («τζόγος») στο λουρί συγκράτησης και ότι δεν έχει παγιδευτεί πίσω από το πλαϊνό επίθεμα.

Çene kayışında boşluk olmadığından ve yanak pedinin arkasında sıkışmadığından emin olmak için çene kayışını yanak pedinin içinden tamamen çekin.

ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE WYŚCIOŁKI

Wyściółka zamocowana jest do kasku przy pomocy 4 plastikowych zatrzasków (1).



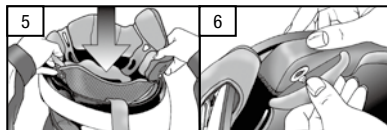
W celu zdjęcia wyściółki rozepnij 4 zatrzaski, chwytając wyściółkę jak najbliżej każdego z nich (2) i ciągnąc w górę (3).

Przy zakładaniu wyściółki zwróć uwagę na dopasowanie stron: przedniej i tylnej oraz górnej i dolnej.



▲ UWAGA: Wyściółka jest wyposażona w piankową warstwę o grubości 5 mm. Warstwę można zdjąć, aby w razie potrzeby uzyskać więcej miejsca. Należy delikatnie zdjąć ją z wkładki. Po zdjęciu warstwy piankowej nie da się bezpiecznie zamocować jej ponownie. (4).

Wyściółkę wewnętrzną należy delikatnie prać ręcznie w letniej wodzie z niewielką ilością proszku do prania lub własnego szamponu. Następnie dobrze je wypłukać czystą wodą i wytrzeć miękką ściereczką. Suszyć w cieniu w temperaturze otoczenia.



▲ OSTRZEŻENIE: W żadnym wypadku nie należy używać benzyny, rozcieńczalnika, benzenu ani innych rozpuszczalników.

W celu założenia wyściółki umieść zatrzaski nad ich gniazdami i wciśnij, aby zapiąć (5) i (6).

▲ OSTRZEŻENIE: Przy ponownym mocowaniu wyściółki należy sprawdzić, czy jest ona właściwie ułożona na wewnętrznym wyłożeniu EPS (styropianowym). Jeśli wyściółka nie jest odpowiednio zamocowana, rama wyściółki może się załamać przy zakładaniu i zdejmowaniu kasku i doprowadzić do zranienia skóry, itp. Zawsze, gdy wyściółka daje poczucie dyskomfortu należy sprawdzić, czy jest odpowiednio zamocowana.

ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ ΑΝΕΣΗΣ

Η επένδυση άνεσης στερεώνεται στο κράνος με 4 πλαστικές κεφαλές (1).

KONFOR ASTARINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN

Konfor astarı 4 plastik çıkıntı ile kaska sabitlenmiştir (1).

Για να αφαιρέσετε την επένδυση, τραβήξτε τις 4 κεφαλές πιάνοντας την επένδυση όσο το δυνατόν πιο κοντά σε κάθε κεφαλή (2) και τραβώντας ευθεία προς τα επάνω (3).

Astarı çıkarmak için, astarı her bir çıkıntıya mümkün olduğunca yakın tutarak (2) ve düz yukarı çekerek 4 çıkıntıyı sökün (3).

Σημειώστε τις μπροστινές και πίσω, επάνω και κάτω πλευρές της επένδυσης για αντικατάσταση.

Değiştirmek için astarın ön ve arka, üst ve alt taraflarını not edin.

▲ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η επένδυση είναι εξοπλισμένη με επιφανειακό στρώμα αφρού 5 mm. Το στρώμα είναι αφαιρούμενο για να προσφέρει λίγο περισσότερο χώρο, εάν το επιθυμείτε. Αφαιρέστε το απαλά από το επίθεμα. Εάν αφαιρεθεί αυτό το στρώμα αφρού δεν θα ζανακολληθεί με ασφάλεια (4).

▲ NOT: Astar 5 mm'lik bir yüzey köpük tabakası ile donatılmıştır. Bu katman, istenirse biraz daha fazla alan sunmak için çıkarılabilir. Yavaşça pedden çıkarın. Bu köpük tabaka çıkarıldıktan sonra güvenli bir şekilde tekrar takılmayacaktır (4).

Για να πλύνετε την επένδυση άνεσης, βάλτε την σε χλιαρό νερό με μικρή ποσότητα απορρυπαντικού πλυντηρίου ή του δικού σας σαμπουάν και πλύνετε απαλά στο χέρι. Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και σκουπίστε με ένα μαλακό πανί. Στεγνώστε το στη σκιά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Konfor astarını yıkamak için, az miktarda sabun veya kendi şampuanınızla ılık suya batırın ve elde nazikçe yıkayın. İçme suyu ile iyice durulayın ve yumuşak bir bezle silin. Ortam sıcaklığında gölgede kurutun.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο ή άλλους διαλύτες.

▲ UYARI: Kesinlikle benzin, tiner, benzen veya başka çözücüler kullanmayın.

Για να αντικαταστήσετε την επένδυση, τοποθετήστε τις κεφαλές πάνω από τις πλαστικές υποδοχές τους και σπρώξτε τις στην κανονική τους θέση (5) & (6).

Astarı değiştirmek için, çıkıntıları plastik yuvalarının üzerine yerleştirin ve itin (5) & (6).

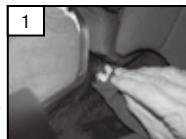
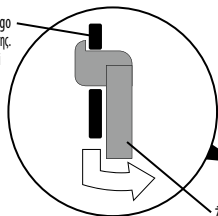
▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά την επανεγκατάσταση της επένδυσης άνεσης, βεβαιωθείτε ότι η επένδυση είναι σωστά τοποθετημένη κατά μήκος του εσωτερικού σχήματος της επένδυσης EPS (γνώστό και ως φελιζόλ). Εάν η επένδυση άνεσης δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, το πλαίσιο της επένδυσης άνεσης μπορεί να διπλώσει όταν φοράτε και αφαιρείτε το κράνος, κάτι που μπορεί να τραυματίσει το δέρμα σας κ.λπ. Κάθε φορά που αισθάνεστε ότι κάτι δεν πάει καλά με την επένδυση άνεσης, βεβαιωθείτε ότι η επένδυση έχει τοποθετηθεί σωστά.

▲ UYARI: Konfor astarını yeniden takarken, astarın EPS (diğer adıyla Strafor) astarın iç şekli boyunca düzgün bir biçimde konumlandırıldığından emin olun. Konfor astarı düzgün bir biçimde takılmazsa, kaskı takıp çıkarırken konfor astarının çerçevesi katlanabilir ve bu da cildinize zarar verebilir, vb. Konfor astarında bir sorun olduğunı hissettiğinizde, astarın düzgün takılıp takılmadığını kontrol edin.

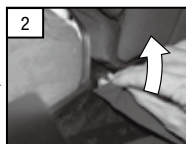
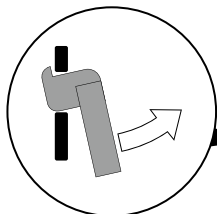
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE OSŁON PASKA PODBRÓDKOWEGO

W celu zdjęcia osłon paska podbródkowego należy najpierw zdjąć poduszki policzkowe, zgodnie z poprzednią instrukcją.

Stalowa kotwa paska podbródkowego
Χαλύβδινη αγκίστρωση λουριού συγκράτησης.
Çelik çene kayışı sabitleyicisi

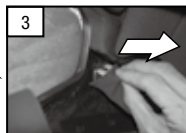
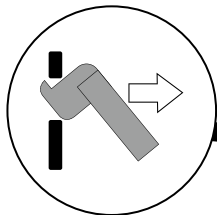


Żółta plastikowa kotwa paska podbródkowego
Κίτρινη πλαστική αγκίστρωση λουριού συγκράτησης.
Sarı plastik çene kayışı sabitleyicisi



Zlokalizuj żółtą plastikową kotwę paska podbródkowego dołączoną do stalowej kotwy paska podbródkowego (1).

Chwyć niższą część żółtej plastikowej kotwy paska podbródkowego i podnieś (2).



Dwa wtyki, które ją przytrzymują wyjdą ze stalowej kotwy paska podbródkowego (3).

ΓΙΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΩΝ ΛΟΥΡΙΟΥ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ**ÇENE KAYIŞI KAPAKLARINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN**

Για να αφαιρέσετε τα καλύμματα συγκράτησης, αφαιρέστε πρώτα τα πλαϊνά επιθέματα σύμφωνα με τις προηγούμενες οδηγίες.

Çene kayışı kapaklarını çıkarmak için, önceki talimatlara bakarak yanak pedlerini çıkarın.

Εντοπίστε την κίτρινη πλαστική αγκίστρωση του λουριού συγκράτησης που είναι προσαρτημένη στη χαλύβδινη αγκίστρωση του λουριού συγκράτησης (1).

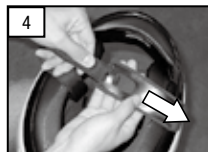
Çelik çene kayışı sabitleyicisine (1) bağlı sarı plastik çene kayışı sabitleyicisini bulun.

Πιάστε το κάτω μέρος της κίτρινης πλαστικής αγκίστρωσης λουριού συγκράτησης και ανασηκώστε την (2).

Sarı plastik çene kayışı sabitleyicisinin alt kısmını kavrayın ve kaldırın (2).

Οι δύο γλωττίδες που τη συγκρατούν θα σηκωθούν από τη χαλύβδινη αγκίστρωση του λουριού συγκράτησης (3).

Onu tutan iki tırnak çelik çene kayışı sabitleyicisinden dışarı kalkacaktır (3).



Zsuń osłonę z paska podbródkowego (4).



Lewa osłona paska policzkowego (strona pierścienia-D)
Κάλυμμα αριστερού λουριού συγκράτησης (πλευρά του δακτυλίου D)
Sol çene kayışı kılıfı (D halkası tarafı)

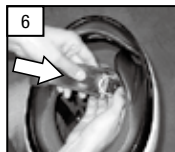
Prawa osłona paska podbródkowego (długa strona)
Κάλυμμα δεξιού λουριού συγκράτησης (πλευρά μεγάλου μέρους)
Sağ çene kayışı kılıfı (uzun taraf)

Zwróć uwagę na to, która osłona paska podbródkowego jest prawa, która lewa, która wewnętrzna i która zewnętrzna, aby je później odpowiednio założyć (5).

Oslony pasków podbródkowych należy delikatnie prać ręcznie w letniej wodzie z niewielką ilością proszku do prania lub własnego szamponu. Następnie dobrze je wypłukać czystą wodą i wytrzeć miękką ściereczką. Suszyć w cieniu w temperaturze otoczenia.

⚠OSTRZEŻENIE: W żadnym wypadku nie należy używać benzyny, rozcieńczalnika, benzenu ani innych rozpuszczalników.

W celu założenia osłony paska podbródkowego (strona pierścienia D), sprawdź, czy strona „żeriska” zapięcia paska podbródkowego oraz zatrzasku końcowego paska podbródkowego i strona z imitacją skóry paska podbródkowego są skierowane na zewnątrz.



Nasun osłonę paska podbródkowego na pasek podbródkowy (6). Nasun ją na górną część paska.

Σύρτε για να αφαιρέσετε το κάλυμμα του λουριού συγκράτησης από το λουρί συγκράτησης (4). Çene kayışı kılıfını çene kayışından kaydırarak çıkarın (4).

Σημειώστε το δεξί και αριστερό, εσωτερικό και εξωτερικό των καλυμμάτων του λουριού συγκράτησης για αντικατάσταση (5). Değiştirmek için çene kayışı kılıflarının sağına ve soluna, içine ve dışına dikkat edin (5).

Για να πλύνετε τα καλύμματα του λουριού συγκράτησης, βάλτε τα σε χλιαρό νερό με μικρή ποσότητα απορρυπαντικού πλυντηρίου ή του δικού σας σαμπουάν και πλύνετε απαλά στο χέρι. Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και σκουπίστε με ένα μαλακό πανί. Στεγνώστε τα στη σκιά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Çene kayışı kılıflarını yıkamak için, az miktarda sabun veya kendi şampuanınızla ılık suya batırın ve elde nazikçe yıkayın. İçme suyu ile iyice durulayın ve yumuşak bir bezle silin. Ortam sıcaklığında gölgede kurutun.

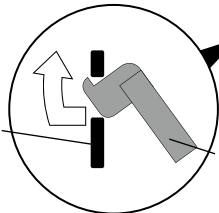
▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο ή άλλους διαλύτες.

▲UYARI: Kesinlikle benzin, tiner, benzen veya başka çözücüler kullanmayın.

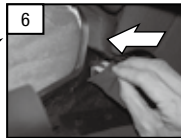
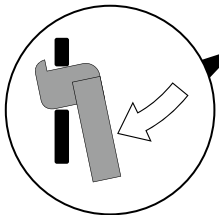
Για να αντικαταστήσετε το αριστερό κάλυμμα του λουριού συγκράτησης (πλευρά του δακτυλίου D), βεβαιωθείτε ότι το θηλυκό άκρο του λουριού συγκράτησης κουμπώνει και η δερμάτινη πλευρά του καλύμματος του λουριού συγκράτησης είναι στραμμένη προς τα έξω. Sol çene kayışı kılıfını (D halkası tarafı) değiştirmek için, çene kayışının dışı çene kayışı ucu dışı tarafının ve çene kayışı kılıfının deri tarafının her ikisinin de dışı baktığından emin olun.

Σύρτε το κάλυμμα του λουριού συγκράτησης πάνω από το λουρί συγκράτησης (4). Σύρτε το στην κορυφή του λουριού συγκράτησης. Çene kayışı kılıfını çene kayışının üzerine kaydırın (6). Kayışın üst kısmına doğru kaydırın.

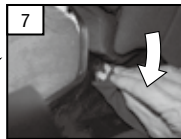
Stalowa kotwa paska podbródkowego
Χαλύβδινη αγκυράσωση λουριού ασφαλιστικού.
Çelik çene kayışı sabitleyici



Żółta kotwa paska podbródkowego z tworzywa sztucznego
Κίτρινη πλαστική αγκυράσωση λουριού ασφαλιστικού.
Sarı plastik çene kayışı sabitleyici



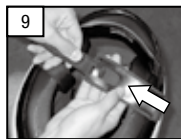
Ustaw żółtą, plastikową kotwę paska podbródkowego pod kątem około 45 stopni względem stalowej kotwy paska podbródkowego (6).



Wciśnij dwa wtyki na żółtej, plastikowej kotwie paska podbródkowego do dwóch otworów w stalowej kotwie paska podbródkowego (7).



Naciskaj żółtą, plastikową kotwę paska podbródkowego do momentu, aż znajdzie się bezpiecznie na miejscu względem stalowej kotwy paska podbródkowego (8).



W celu wymiany osłony prawego paska podbródkowego (długa strona), sprawdź, czy strona zatyczki zatrzasku paska podbródkowego (z wytłoczonym logotypem Arai) na pasku podbródkowym oraz strona z imitacji skóry osłony paska podbródkowego są zwrócone na zewnątrz (9).

Powtórz przeprowadzoną procedurę po drugiej stronie osłony paska podbródkowego.

Βάλτε υπό γωνία περίπου 45 μοιρών την κίτρινη πλαστική αγκίστρωση του λουριού συγκράτησης ως προς τη χαλύβδινη αγκίστρωση του λουριού συγκράτησης (6).

Sarı plastik çene kayışı sabitleyicisini çelik çene kayışı sabitleyicisine (6) yaklaşık 45 derece açıyla yerleştirin.

Σπρώξτε τις δύο γλωττίδες στην κίτρινη πλαστική αγκίστρωση του λουριού συγκράτησης στις δύο οπές της χαλύβδινής αγκίστρωσης του λουριού συγκράτησης (7).

Sarı plastik çene kayışı sabitleyicisi üzerindeki iki tırnağı çelik çene kayışı sabitleyicisindeki iki deliğe itin (7).

Πιέστε την κίτρινη πλαστική αγκίστρωση του λουριού συγκράτησης μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της πάνω στη χαλύβδινη αγκίστρωση του λουριού συγκράτησης (8).

Sarı plastik çene kayışı sabitleyicisini çelik çene kayışı sabitleyicisine (8) sıkıca oturana kadar bastırın.

Για να αντικαταστήσετε το δεξί κάλυμμα του λουριού συγκράτησης (πλευρά μεγάλου μήκους), βεβαιωθείτε ότι η πλευρά του καπακιού του κουμπώματος του άκρου του λουριού συγκράτησης (με εντυπωμένο το λογότυπο Arai) στο λουρί συγκράτησης και η δερμάτινη πλευρά του καλύμματος του λουριού συγκράτησης, βλέπουν και οι δύο προς τα έξω (9).

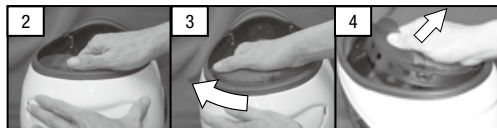
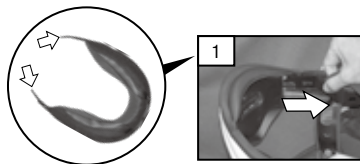
Sağ çene kayışı kılıfını (uzun taraf) değiştirmek için, çene kayışı üzerindeki çene kayışı uç çitçitinin (Arai logosu baskılı) kılıf tarafının ve çene kayışı kılıfının deri tarafının her ikisinin de dışı baktığından emin olun (9).

Επαναλάβετε τη διαδικασία όπως κάνατε για την άλλη πλευρά του καλύμματος του λουριού συγκράτησης.

Çene kayışı kılıfının diğer tarafı için yaptığınız gibi prosedürü tekrarlayın.

ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE KOŁNIERZA

Najpierw zdejmij poduszki policzkowe zgodnie z poprzednią instrukcją. Następnie wyciągnij paski końcowe kołnierza, które są włożone do wkładki środkowej podbródka po obu stronach (1).



W celu zdjęcia kołnierza mocno chwyć środek kołnierza (2), obróć nim w obu kierunkach o 3-4 cm (3) i zdejmij z kasku (4).

Kołnierz należy delikatnie prać ręcznie w letniej wodzie z niewielką ilością proszku do prania lub własnego szamponu. Następnie dobrze je wypłukać czystą wodą i wytrzeć miękką ściereczką. Suszyć w cieniu w temperaturze otoczenia. Nie prać w pralce, ani nie suszyć w suszarce.



▲OSTRZEŻENIE:

W żadnym wypadku nie należy używać benzyny, rozcieńczalnika, benzenu ani innych rozpuszczalników. Nawet łagodne i pozornie nieszkodliwe chemikalia mogą spowodować uszkodzenie w krótkim okresie czasu.

W celu założenia kołnierza wysrodkuj i wstaw ramę kołnierza w otwór pomiędzy skorupą a styropianowym wyłożeniem kasku. Zlokalizuj dwa klipsy na ramie i naciskaj oba jednocześnie w dół, aż oba zatrzaskną się w otworze kasku.



Założ paski końcowe kołnierza (7) i poduszki policzkowe.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΥ ΑΥΧΕΝΑ**BOYUN PEDİNİ ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN**

Αφαιρέστε πρώτα τα πλαϊνά επιθέματα σύμφωνα με τις προηγούμενες οδηγίες. Στη συνέχεια, τραβήξτε έξω τις γλωττίδες του άκρου του ρολού αυχένα, οι οποίες έχουν εισαχθεί στο κεντρικό επίθεμα πηγουνιού και στις δύο πλευρές (1).

Önce önceki talimatlara göre yanak pedlerini çıkarın. Ardından, her iki tarafta çene orta pedine yerleştirilmiş olan boyunluk uç tırnaklarını dışarı çekin (1).

Για να αφαιρέσετε το ρολό αυχένα, πιάστε σταθερά το κέντρο του ρολού αυχένα (2), περιστρέψτε το προς οποιαδήποτε κατεύθυνση κατά 3 cm - 4 cm (1-1/4" - 1 - 1/2") (3) και αφαιρέστε το από το κράνος (4).

Boyunluğ u çıkarmak için boyunluğ un ortasından sıkıca tutun (2), her iki yöne doğru 3 cm - 4 cm (1-1/4" - 1 - 1/2") döndürün (3) ve kasktan çıkarın (4).

Για να πλύνετε το ρολό αυχένα, βάλτε το σε χλιαρό νερό με μικρή ποσότητα απορρυπαντικού πλυντηρίου ή του δικού σας σαμπουνάκι και πλύνετε απαλά στο χέρι. Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και σκουπίστε με ένα μαλακό πανί. Στεγνώστε το στη σκιά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μην πλένετε ή στεγνώνετε στο πλυντήριο.

Boyunluğ u yıkamak için, az miktarda sabun veya kendi şampuanınızla ılık suya batırın ve elde nazikçe yıkayın. İçme suyu ile iyice durulayın ve yumuşak bir bezle silin. Ortam sıcaklığında gölgede kurutun. Makinede yıkamayın veya kurutmayın.

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο ή άλλους διαλύτες. Ακόμη και ήπιες και φαινομενικά αβλαβείς χημικές ουσίες μπορούν να προκαλέσουν ζημιά σε σύντομο χρονικό διάστημα.

▲UYARI:

Kesinlikle benzin, tiner, benzen veya başka çözücüler kullanmayın. Hafif ve zararsız görünen kimyasallar bile kısa bir süre içinde hasara neden olabilir.

Για να αντικαταστήσετε το ρολό αυχένα, κεντράρετε και εισάγετε το πλαίσιο του λαιμού στην υποδοχή μεταξύ του κελύφους και της επένδυσης EPS του κράνους. Εντοπίστε τις δύο γλωττίδες στο πλαίσιο και πιέστε και τις δύο προς τα κάτω μέχρι να ασφαλισουν και οι δύο στην υποδοχή του κράνους.

Boyunluğ u değiştirmek için boyunluk çerçevesini ortalayın ve kaskın kabuğ u ile EPS astarı arasındaki yuvaya yerleştirin. Çerçeve üzerindeki iki tırnağ ı bulun ve her ikisi de kaskın yuvasına kilitlenene kadar aşağı doğru bastırın.

Επανατοποθετήστε τις γλωττίδες άκρων του ρολού αυχένα (7) και επανατοποθετήστε τα πλαϊνά επιθέματα.

Boyunluk uç tırnaklarını yerine takın ve yanak pedlerini yerleştirin (7).

Helmet Specifications subject to Change Without Notice.

Les caractéristiques techniques du casque sont susceptibles de subir des modifications sans avis préalable.

Änderungen der technischen Daten des Helms ohne vorherige Ankündigung bleiben vorbehalten.

Specifiche sui caschi soggette a modifiche senza preavviso.

Las especificaciones del casco están sujetas a cambios sin previo aviso.

As especificações do capacete estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Helmspecificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

Specifikationerna för hjälmen kan ändras utan vidare meddelande.

Kypärän teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Dane techniczne mogą się zmieniać bez powiadomienia.

Οι Προδιαγραφές για το Κράνος Υπόκεινται σε Ενδεχόμενες Αλλαγές Άνευ Προγενέστερης Προειδοποίησης.

Kask Őzellikleri Haber Verilmeden Deđiştirilebilir.

Contact to:

ARAI HELMET, LIMITED

12 Azuma-cho, 2-chome
Omiya, Saitama
Japan 330-0841

ARAI HELMET (AMERICAS), INC.

P.O. BOX 787
Fogelsville, PA 18051-0787
U.S.A.
info@araiamericas.com

ARAI HELMET (EUROPE), B.V.

Zuiderinslag 10
3871MR Hoevelaken
THE NETHERLANDS
info@araihelmet.eu